



**FR ANTICHUTE A RAPPEL AUTOMATIQUE (conforme EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE ABS CÂBLE Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE ABS CÂBLE Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M** Instructions d'emploi: Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. Ce produit est indissociable d'un système antichute global (EN363) dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Ce dispositif d'arrêt de chute est relié par sa poignée au point d'ancrage (EN795). Le point de fixation (situé au sommet du carter) de ce dispositif d'arrêt de chute est relié au point d'ancrage (EN795) de la structure par un connecteur (EN362). • L'extrémité du câble ou de la sangle est reliée à un point d'accrochage dorsal d'un harnais (EN361) par un connecteur (EN362). (Le point d'accrochage sternal d'un harnais ne sera utilisé que de façon exceptionnelle). Pour être mis en œuvre avec le dispositif d'arrêt de chute, les connecteurs (EN362) doivent disposer d'une fonction de pivotage de type émerillon. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Le dispositif d'arrêt de chute est équipé soit d'une sangle ou d'un câble rétractable. Les dispositifs d'arrêt de chute peuvent être équipés avec des éléments de terminaisons différents (émerillon EN354), de connecteurs différents (EN362). Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. • Certains dispositifs d'arrêt de chute sont équipés d'une fonction témoin de chute visible sur l'émerillon (voir tableau des références). Certains dispositifs d'arrêt de chute ont des caractéristiques particulières (voir tableau des références). • FONCTIONNEMENT : Lorsqu'il est accroché au point d'ancrage situé au-dessus de l'utilisateur, ce dispositif d'arrêt de chute permet de faire des grands déplacements verticaux, des grands déplacements horizontaux sur plan horizontal ou incliné. Pendant les phases de déplacement de l'utilisateur, le câble s'enroule et se déroule sur un tambour. Le câble est constamment maintenu tendu grâce à un ressort de rappel. En cas de chute, un verrouillage bloque le déroulement du câble et arrête instantanément la chute amorcée. Pour les dispositifs d'arrêt de chute équipés de la fonction témoin de chute : en cas de chute la couleur rouge apparaît sur l'émerillon, soit la couleur verte n'est plus visible. • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: LONGE : câble / Diamètre de câble : Ø4,8 mm / Matières : acier inoxydable / Résistance à la rupture >12 kN. • MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Il est recommandé d'attribuer un dispositif d'arrêt de chute à chaque utilisateur. Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Le dispositif d'arrêt de chute doit être accroché à un point d'ancrage situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN (EN795). Sauf indication contraire, le dispositif d'arrêt de chute ne doit pas être utilisé en configuration " UTILISATION A L'HORIZONTALE ". Un mouvement pendulaire peut se produire lors d'une chute. Afin de limiter ce mouvement pendulaire, la zone de travail ou les déplacements latéraux doivent être limités. Ils ne doivent pas dépasser un angle de 40° à partir de l'axe vertical passant par le point d'ancrage du dispositif d'arrêt de chute (voir pictogramme). ④ Il est recommandé de ne pas lâcher brusquement le câble ou la sangle lorsque celui-ci ou celle-ci est déroulée. Il est préférable d'accompagner sa rentrée dans le carter. ② Cette opération est très importante. Si elle n'a pas été respectée, le câble peut sortir de son guide. • AVERTISSEMENTS : Le point d'ancrage du dispositif doit toujours être situé au-dessus ou au même niveau que la surface de travail. ③ Un mouvement pendulaire peut se produire lors d'une chute. Dans ce cas, la force d'impact contre une structure peut occasionner de graves blessures ou même provoquer la mort. Afin de limiter ce mouvement pendulaire, la zone de travail ou les déplacements latéraux doivent être limités. Si la situation de travail nécessite de dépasser ces limites, le point d'ancrage individuel n'est plus le dispositif adapté. Utiliser alors un dispositif d'ancrage classe C ou D conformément à la norme EN795:2012 (exemple : une ligne de vie). La déviation du dispositif d'ancrage doit être prise en compte pour déterminer le tirant d'air requis. A cet effet, les indications spécifiées dans la notice d'utilisation du dispositif d'ancrage doivent être prises en considération. ► Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... ► Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que l'indicateur de chute (situé sur le pivot) ne se déclenche pas (la couleur rouge ne doit pas apparaître, ou la couleur verte doit toujours être apparente). que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés / que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées / que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. ◀ Le tirant d'air est la distance d'arrêt H + une distance supplémentaire de sécurité de 1 m. La distance H est mesurée depuis la position initiale sous pieds jusqu'à la position finale (équilibre de l'utilisateur après l'arrêt de sa chute). (voir tableau) Assurez-vous que le tirant d'air approprié subsiste afin d'éviter toute collision au sol ou sur d'autres objets dans le cas d'une chute. ⑩ (18) (AN190XXY : 3,5m). ► Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. • IP66: PROTECTION CONTRE LA PENETRATION : Les parties dynamiques sont scellées pour résister contre les poussières. Niveau 6 correspond à la meilleure performance. Les parties dynamiques sont scellées pour résister aux jets d'eau. Niveau 6 correspond à la meilleure performance, à l'exclusion de l'immersion totale dans l'eau. Limites d'utilisation: Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. • DUREE DE VIE: ► Produits en métal et produits mécaniques (dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique, coulisant, travaux sur cordes, ancrages etc...) : durée de vie maximale 20 ans à partir de la date de fabrication (stockage et utilisation compris). ► La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contraintes importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. ► Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. • En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. ► POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU. • Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable

de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. • Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : ► 1/ en inspectant visuellement les points suivants : / Etat du câble : pas d'amorce de rupture d'un ou plusieurs fils, pas de pliage, pas de brûlure, pas de corrosion ni d'oxydation, pas de déformation du toronnage du câble. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. /Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs / Que le témoin de chute (situé sur l'émerillon) ne se soit pas déclenché (la couleur rouge ne doit pas apparaître). / Fonctionnement correct de la fonction rétractable et du blocage du câble. / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. ► 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. • EXAMEN PERIODIQUE de l'EPI : ► Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. ► Faire réparer ou remplacer l'EPI si nécessaire. ► Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. ► La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. Il est très important de réaliser cette opération, de vérifier tous les composants et l'assemblage à l'intérieur du produit, et ainsi être certain du bon fonctionnement du produit. • TMOIN DE CHUTE : (14) ► Lorsque le témoin de chute s'est déclenché, la couleur rouge apparaît (ou la couleur verte disparaît dans le cas du connecteur T) : ne pas utiliser le dispositif d'arrêt de chute. Faire contrôler et réviser le dispositif d'arrêt de chute par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. L'émerillon portant le témoin de chute devra être remplacé. Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. • AVERTISSEMENTS : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. • AVERTISSEMENTS : Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. • AVERTISSEMENTS : Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. • AVERTISSEMENTS : Ne pas utiliser le dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique comme système de retenue ou dispositif de maintien au travail. • AVERTISSEMENTS : En cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement, mettre le dispositif d'arrêt de chute hors service. Le faire contrôler et réviser avant toute nouvelle utilisation. • AVERTISSEMENTS : Ne pas utiliser un dispositif d'arrêt de chute ayant fait l'objet d'une chute importante avant qu'il ait été contrôlé et révisé car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu. • Il est dangereux de créer son propre système anti-chute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. • Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. • Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. • Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. ► Température de l'environnement de travail : -32°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD : EXAMEN PERIODIQUE de l'EPI : ① Référence du produit ② Entrepise ③ Nom de l'utilisateur ④ numéro de lot, N° de série ⑤ Date de production ⑥ Date de 1ère utilisation ⑦ Date d'achat ⑧ Date d'inspection ⑨ Commentaires ⑩ Date de prochaine inspection ⑪ Nom & Signature ⑫ Date de prochaine inspection ⑬ Type Equipements de protection individuelle ⑭ La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. ⑮ La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. **Instructions stockage/nettoyage:** • Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /- éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. / Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré. • Pour faciliter le transport du produit, les roulettes sont fournies avec le produit. / Garder les instructions d'utilisation avec le produit ou dans un endroit sécurisé prévu à cet effet. • Nettoyage: Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. / Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. / Nettoyage des parties en métal : Laver à l'eau claire et essuyer. **EN SELF RETRACTING FALL ARREST (according to EN 360) / PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: ABS SELF RETRACTABLE FALL ARRESTER, Ø 4,8 MM CABLE + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: ABS SELF RETRACTABLE FALL ARRESTER, Ø 4,8 MM CABLE + 1 AM016 - 60 M** **Use instructions:** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. This product is inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of body injury from falls. Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. This fall arrest device is connected by its handle to the anchor point (EN795). The fastening point (located at the top of the casing) of the fall arrest device is connected to the anchoring point (EN795) of the structure by a connector (EN362). • The end of the strap or cable is connected to a rear fastening point of a harness (EN361) by a connector (EN362). (The sternal attachment point of a harness will be used only in exceptional circumstances). To be implemented with the fall arrest device, the connectors (EN362) should have a swivel-type pivoting function. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. The fall arrest device is equipped either with a retractable strap or cable. The fall arrest devices can be equipped with elements of different endings (EN354 swivel) or different connectors (EN362). In these cases, follow the instructions described in their own manual. • Certain fall arrest devices are equipped with a fall indicator function visible on the swivel (see reference table). Some fall arrest devices have special features (see reference table). • OPERATION: When attached to the anchor point above the user, this fall arrest device allows for large vertical movements and large horizontal movements on a horizontal or inclined plane. During the user's movement phases, the cable is wound and unwound on a drum. The cable is constantly held tight by a return spring. In the case of a fall, a lock blocks the progress of the cable and instantly stops the initiated fall. For fall arrest devices equipped with the fall indicator function: a red color appears on the swivel during a fall, or a green color is not more visible. • TECHNICAL CHARACTERISTICS: Lanyard / Cable / Rope diameter : Ø4,8 mm / Materials : stainless steel / Breacking strength >:12 kN. • DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: It is recommended to assign a fall arrest device for each user. This PPE can only be used by one person at a time. The fall arrest system will be attached to an anchorage point above the user (minimum resistance: 12 kN (EN795). Unless otherwise indicated, the fall arrest device should not be used in the

"HORIZONTAL USE" configuration. A pendulum movement can occur during a fall. To limit this pendulum movement, the work area or the lateral movements must be limited. They should not exceed a 40° angle from the vertical axis passing through the anchor point of the fall arrest device (see diagram). ④ It is recommended not to suddenly drop the cable or strap when it is unwinding. It is best to accompany it back into the casing. ② This operation is very important. If it is not respected the cable can go out his guide. • WARNINGS: The device's anchorage point must always be located above or level with the work surface. ③ A pendulum movement can occur during a fall. In this case, the force of impact against a structure may cause serious injury or even death. To limit this pendulum movement, the work area or the lateral movements must be limited. If the work situation requires that these limits be exceeded, the individual anchor point is not the appropriate device. Use a class C or D anchor device according to the standard EN795:2012 (example: a lifeline) . The deviation of the anchorage device must be taken into account to determine the required clearance. For this purpose, the information specified in the instructions for use of the anchorage device must be considered. ► During use, the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... ► For safety reasons and before each use, check: that the fall indicator (located on the swivel) is not triggered (the red colour should not appear, or the green color is still apparent). that the connectors (EN362) are closed and locked / that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. ⇐ The vertical clearance is the stopping distance H + additional safety distance of 1 m. The distance H measured from the initial position to the final position (user's balance after the fall arrest). (see table): Ensure that proper fall clearance exists in order to prevent striking ground or other objects in the event of a fall. ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ 18) (AN190XXY : 3,5m). ► Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. • IP66: INGRESS PROTECTION : Dynamic parts are sealed against dust. Level 6 corresponds to the best performance. Dynamic parts are sealed against water jets. Level 6 corresponds to the best performance, excluding water full immersion. **Usage limits:** Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. • SHELF LIFE: ► Metal products and mechanical products (self retracting fall arrest device, sliding, work on ropes, anchors etc. ...) : Maximum duration of 20 years from the date of manufacture (including storage and use). ► The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. ► Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. -If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. ► TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. • No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. • To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product should be checked systematically: ► 1 / visually inspect the following points: / State of the cable: no start of rupture of one or more threads, no folding, no burning, no corrosion or oxidation, no deformation of the cable stranding. / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. /General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors . / That the fall indicator (located on the swivel) is not triggered (the red color should not appear). / Correct operation of the retractable function and cable lock. / Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. ► 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. • PERIODIC REVIEW OF PPE: ► An examination should be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. ► Repair or replace the PPE if necessary. ► In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. ► The readability of the product labelling should be checked periodically. It is very important to do this operation, to check all components and assembly inside the product, and to be sure about the correct functioning. • FALL INDICATOR: ⑭ ⑮ ► When the fall indicator is activated, the red color appears (or the green color disappears in the case of the T connector) : do not use the fall arrest device. Have the fall arrest device inspected and checked the by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. The fall indicator swivel should be replaced. In these cases, follow the instructions described in their own manual. •• WARNINGS: The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. • WARNINGS: Any static or dynamic overload may damage the PPE. • WARNINGS: The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. • WARNINGS: Do not use the self retracting fall arrest device as a restraint or work support device. • WARNINGS: In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect the operation, take the fall arrest device out of service. Have it inspected and revised before use. • WARNINGS: Do not use a fall arrest device that has been subjected to a significant drop before it has been inspected and checked as it may undergone damage invisible to the naked eye. • It is dangerous to create your own fall arrest system as each safety function may interfere with another safety function. • No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. • Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. • The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. ► Temperature of working environment : - 32°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :PERIODIC REVIEW OF PPE: ① Reference of the product ② Company ③ User Name ④ The batch number, /Serial N° ⑤ Date of production ⑥ Date of 1st Use ⑦ Purchase date ⑧ Date of inspection ⑨ Comments ⑩ Date of next inspection ⑪ Name & Signature ⑫ Date of next inspection ⑬ SELF RETRACTING FALL ARREST (according to EN 360) ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ 14) 14) The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ 15) 15) The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. **Storage/Cleaning instructions:** • During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. /Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place. • To facilitate the transport of the product, casters are available with the product. / Keep the user instructions with the product or in a safe place. • Cleaning: Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use./ Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product./ Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry. **ES ANTICAÍDAS DE RECUPERADOR AUTOMÁTICO (en conformidad con EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: ANTICAÍDAS RETRÁCTIL ABS CABLE Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: ANTICAÍDAS RETRÁCTIL ABS CABLE Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M Instrucciones de uso: Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones**

reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. Este producto es inseparable de un sistema anticaídas global (EN363) cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Este dispositivo de detención de caídas está unido por el puño al punto de anclaje (EN795). El punto de fijación (ubicado en la parte superior del carter) del dispositivo de detención de caídas está unido al punto de anclaje (EN795) de la estructura por un conector (EN362). El extremo del cable o del amarre está unido a un punto de enganche dorsal de un arnés (EN361) por un conector (EN362). (El punto de enganche esternal de un arnés sólo se utilizará excepcionalmente). Para poner en marcha los conectores (EN362) junto al dispositivo de detención de caídas, estos deben contar con una función de pivote sobre gancho giratorio. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo. El dispositivo de detención de caídas está equipado con una cincha o con un cable retráctil. Los dispositivos de detención de caídas pueden estar equipados con elementos de terminaciones diferentes (gancho giratorio EN354), conectores diferentes (EN362). En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. Algunos dispositivos de detención de caídas cuentan con una función testigo de caída visible sobre el gancho giratorio (ver cuadro de referencias). Algunos dispositivos de detención de caídas tienen características particulares (ver cuadro de referencias). **FUNCIONAMIENTO** : Cuando se encuentra enganchado en el punto de anclaje situado encima del usuario, este dispositivo de detención de caídas permite realizar grandes desplazamientos verticales, grandes desplazamientos horizontales en plano horizontal o inclinado. Durante las etapas de movimiento del usuario, el cable se enrolla y desenrolla de un tambor. El cable se mantiene constantemente tenso mediante un resorte de retorno. En el caso de una caída, un dispositivo bloquea el avance del cable y detiene instantáneamente la caída iniciada. Para dispositivos anticaídas equipados con la función de indicación de caída: aparece el color rojo en el basculante durante la caída o el color verde ya no está visible. **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**: Eslingas : el cable / Diámetro de cable : Ø4,8 mm / Materias primas : acero inoxidable / resistencia a la rotura : >12 kN. **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES** : Cada usuario debe contar con un dispositivo de detención de caídas. Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. El dispositivo de detención de caídas debe engancharse a un punto de anclaje situado encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN (EN795). Salvo indicación en contrario, el dispositivo de detención de caída no debe ser utilizado en configuración " USO EN HORIZONTAL ". Un movimiento pendular puede producirse en ocasión de una caída. Para limitar ese movimiento pendular, la zona de trabajo o los desplazamiento laterales deben ser limitados. No deben sobrepasar un ángulo de 40° a partir del eje vertical que pasa por el punto de anclaje del dispositivo de detención de caídas (ver pictograma). ④ Se recomienda no soltar repentinamente el cable o la cincha si están desenrollados. Acompaña la recuperación en el carter. ② Esta operación es muy importante. Si no se respeta el cable puede salirse de la guía. **ADVERTENCIAS**: El punto de anclaje del dispositivo siempre debe estar ubicado encima o al mismo nivel que la superficie de trabajo. ③ Un movimiento pendular puede producirse en ocasión de una caída. En ese caso, la fuerza de impacto contra una estructura puede ocasionar graves heridas, incluso provocar la muerte. Para limitar este movimiento pendular, la zona de trabajo o los desplazamientos laterales deben limitarse. Si la situación de trabajo necesita sobrepasar estos límites, el punto de anclaje individual deja de ser el dispositivo correcto. Utilizar para ese caso el dispositivo de anclaje clase C o D conforme a la norma EN795:2012 (ejemplo: una línea de vida). La desviación del dispositivo de anclaje debe ser considerada para determinar la altura libre requerida. Para ello, deben tenerse en cuenta las indicaciones que se especifican en el manual del usuario del dispositivo de anclaje. ▶ Durante el uso el conjunto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes, aristas y estructuras de poco diámetro, aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. ▶ Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que el indicador de caída (ubicado sobre el pivote) no hay sido disparado (el color rojo no debe aparecer, o el color verde debe estar siempre visible). que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados / que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. «La altura libre es la distancia de detención H + una distancia suplementaria de seguridad de 1 m. La distancia H se mide desde la posición inicial bajo los pies hasta la posición final (equilibrio del usuario después de la caída). (ver tabla): Asegúrese de que existe una distancia de caída libre apropiada para prevenir golpear el suelo u otros objetos en caso de caída. (18)(AN190XXY : 3,5m). ▶ Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico. **IP66: PROTECCIÓN CONTRA LA PENETRACIÓN** : Las partes dinámicas están selladas contra el polvo. El nivel 6 corresponde al mejor desempeño. Las partes dinámicas están selladas contra los chorros de agua. El nivel 6 corresponde al mejor desempeño, sin incluir la inmersión total en el agua. **Límites de aplicación**: Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. **Vida útil** : ▶ Productos de metal y productos mecánicos (dispositivo de detención de caídas con recuperador automático, deslizante, trabajos con cuerdas, anclajes, etc.): vida útil máxima 20 años a partir de la fecha de fabricación (incluyendo almacenamiento y uso). ▶ La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. ▶ Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. **En caso de duda, descartar el producto para someterlo a:** - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. ▶ **PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU**. **Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada.** **Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente:** ▶ 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: / Estado del cable: controlar indicios de rotura de uno o varios hilos, pliegues o quemaduras corrosión u oxidación, deformación o torcimiento del cable. / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. / Que el testigo de caídas (ubicado sobre el gancho giratorio) no se haya desenganchado (el color rojo no debe aparecer). / Funcionamiento correcto de la función retráctil y del bloqueo del cable. / Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ▶ 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. **EXAMEN PERIÓDICO del EPI**: ▶ El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de

la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. ► Reparar o reemplazar l'EPI si es necesario. ► Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. ► Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. Es muy importante realizar esta operación, verificar todos los componentes y el montaje en el interior del producto y también de estar seguro del buen funcionamiento del producto. •TESTIGO DE CAÍDA: (14)14) ► Cuando el indicador de caída es activado, aparece el color rojo (o el color verde desaparece en el caso del conector T): no utilice el dispositivo anticaídas. El dispositivo anticaídas debe pasar por una inspección y verificación por parte del fabricante o de una organización competente, indicada por el fabricante. El basculante del indicador de caída. En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. •• ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. •ADVERTENCIAS: Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. •ADVERTENCIAS: El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaídas. •ADVERTENCIAS: No utilizar el dispositivo de detención de caídas con recuperador automático como sistema de retención o dispositivo de sujeción al trabajo. •ADVERTENCIAS: En caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que pudieran afectar el correcto funcionamiento, desconectar el dispositivo de detención de caídas. Controlarlo y revisarlo antes de utilizarlo nuevamente. •ADVERTENCIAS: No utilizar un dispositivo de detención de caídas después de una caída importante antes de haberlo sometido a control y revisión, ya que puede haber sufrido daños invisibles a simple vista. • Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. •Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. • No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. •El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. ► Temperatura del entorno de trabajo : -32°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PERIÓDICO del EPI: 1) Referencia del producto 2) Compañía 3) Nombre del usuario 4) Número de lote, Nº de serie 5) Fecha de fabricación 6) Fecha de la 1ª puesta en servicio 7) Fecha de compra 8) Fecha de inspección 9) Comentario 10) Próxima fecha de inspección 11) Nombre, firma 12) Próxima fecha de inspección 13) ANTICAÍDAS DE RECUPERADOR AUTOMÁTICO (en conformidad con EN 360) 14)14) Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15)15) La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación prevista con cada producto indefinidamente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** •Durante el transporte y el almacenamiento: /- conservar el producto en su embalaje /- alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos, ácidos, colorantes, solventes, aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. / Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado. •Para facilitar el transporte del producto se incluyen ruedas giratorias. / Las instrucciones de uso deben guardarse con el producto o en un lugar seguro previsto para ese fin. •Limpieza: Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. / No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar las eficacias del producto. / Limpieza de las partes metálicas: aclarar con agua limpia y secar. **IT ANTICADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO (secondo EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: ANTICADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO ABS CAVO Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: ANTICADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO ABS CAVO Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare l'EPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo EPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo dell'EPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili all'EPI precisate. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. Il prodotto è indissociabile da un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. Il dispositivo di anticaduta è collegato attraverso un'impugnatura al punto di ancoraggio (EN795). Il punto di fissazione (nella parte superiore del carter) di questo dispositivo anticaduta è collegato al punto di ancoraggio (EN795), della struttura attraverso un connettore (EN362). •L'estremità del cavo o della cinghia è collegato al punto di ancoraggio dorsale di un'imbracatura (EN361) da un connettore (EN362). (Il punto di ancoraggio sternale di un'imbracatura sarà utilizzato solo eccezionalmente) Per essere utilizzati con un dispositivo anticaduta, i connettori (EN362) devono disporre di una funzione di pivoting modello tornichetto. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. Il dispositivo anticaduta presenta una cinghia o un cavo retrattile. I dispositivi anticaduta possono presentare elementi di terminazione diversi (tornichetto EN354), connettori diversi (EN362) In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. •Alcuni dispositivi anticaduta presentano una funzione di spia cadute visibile sul tornichetto (vedere tabella di riferimento) Alcuni dispositivi anticaduta presentano caratteristiche specifiche (vedere tabella di riferimento). • FUNZIONAMENTO : Quando è agganciato al punto di ancoraggio sotto l'utilizzato, questo dispositivo anticaduta permette di spostarsi su grandi distanze verticalmente, orizzontalmente su un piano orizzontale o inclinato. Durante le fasi di spostamento dell'utilizzatore, il cavo si arrotola e si srotola per un tamburo. Il cavo è costantemente mantenuto teso grazie ad una molla di richiamo. In caso di caduta, una chiusura blocca lo srotolamento del cavo e ferma immediatamente l'inizio di caduta Per i dispositivi di arresto caduta con funzione anticaduta: nel caso di caduta, sul tornichetto compare il colore rosso, oppure il verde non è più visibile • CARATTERISTICHE TECNICHE: Cinghia : il cavo / Diametro fune : Ø4,8 mm / Materiali : acciaio inossidabile / Resistenza alla rottura : >12 kN. • PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: Si consiglia di assegnare un dispositivo anticaduta ad ogni utilizzatore Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. Il dispositivo di anticaduta deve essere agganciato al punto di ancoraggio che si trova sotto l'utilizzatore (resistenza minima: 12 kN (EN795). A meno di indicazione contraria, il dispositivo anticaduta non deve essere utilizzato con configurazione " UTILIZZO ORIZZONTALE ". Nel corso della caduta potrà prodursi un movimento oscillatorio. Per limitare tale movimento, la zona di lavoro o di spostamenti laterale deve essere limitata. Non deve superare un angolo di 40° a partire dall'asse verticale passante per un punto di aggancio del dispositivo di anticaduta (vedere pittogramma). 4) Si consiglia di non allentare bruscamente il cavo o la cinghia quando è srotolato. E' preferibile accompagnare il suo rientro nel carter. 2) Tale operazione è importante. Se non fosse rispettata, il cavo potrebbe uscire dalla guida. • AVVERTIMENTI: Il punto di aggancio del dispositivo deve sempre trovarsi sotto o allo stesso livello della superficie di lavoro. 3) Nel corso della caduta potrà prodursi un movimento oscillatorio. In tal caso la forza di impatto contro una struttura potrebbe provocare un incidente grave o anche la morte. Per limitare tale movimento, la zona di lavoro o di spostamenti laterale deve essere limitata. Se la situazione di lavoro richiedesse di superare questi limiti, il punto di aggancio singolo non è il dispositivo corretto. Utilizzare un dispositivo di aggancio classe C o D conformemente alla norma EN765:2012 (ad esempio: un guardacopo). Tenere in debita considerazione la deviazione del dispositivo di aggancio per determinare il tirante d'aria richiesto. A tal proposito, tenere in debita considerazione le indicazioni precisate nelle istruzioni d'uso del

dispositivo di ancoraggio. ► Durante l'utilizzo, il gruppo del dispositivo non deve entrare in contatto con: elementi taglienti, spigoli vivi e struttura dal diametro minimo, oli, prodotti chimici aggressivi, fiamme, metallo caldo, tutti i tipi di conduttori elettrici ... ► Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che l'indicatore di caduta (che si trova sullo snodo) non si attivi (non deve apparire il rosso o deve sempre essere visualizzato il colore verde). che i connettori (EN362) siano chiusi e bloccati / che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate / che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. / che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. ► Il tirante d'aria è la distanza di arresto H + una distanza aggiuntiva di sicurezza di 1 m. La distanza H è misurata dalla posizione iniziale sotto i piedi fino alla posizione finale (equilibrio dell'utilizzatore dopo l'arresto dalla caduta). (vedere tabella): Assicurarsi che esista uno spazio di caduta libero per prevenire di colpire il suolo o altri oggetti in caso di caduta. (18)(AN190XXY : 3,5m). ► Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. ■ IP66: PROTEZIONE CONTRO LA PENETRAZIONE : Le parti dinamiche sono sigillate per resistere alla polvere. Il Livello 6 corrisponde alla migliore prestazione possibile. Le parti dinamiche sono sigillate per resistere ai getti d'acqua. Il Livello 6 corrisponde alla migliore prestazione possibile a meno che l'imbracatura venga immersa completamente nell'acqua. **Restrizioni d'uso:** Prima di qualsiasi operazione che attivi un EPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. ■ DURATA IN USO: ► Prodotti in metallo e prodotti meccanici (dispositivi anticaduta a richiamo automatico, scorrevoli, lavori su corde, ancoraggi, ecc...) : durata di vita massima 20 anni a partire dalla data di fabbricazione (stoccaggio e utilizzo compreso). ► La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degni invisibili ad occhio nudo. ► Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. ■ In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. ► PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. ■ Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. ■ Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: ► 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : / Stato del cavo: assenza di inizio di rottura di uno o più fili, assenza di piegatura, bruciatura, corrosione o ossidazione, deformazione dei trefoli del cavo. / Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. / Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretto dei connettori . / Che la spia di caduta (sul tornichetto) non sia accesa (non deve essere rossa). / Funzionamento corretto della funzione retrattibile e di blocco del cavo. / Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. ► 2/ nei seguenti casi : prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. ■ ESAME PERIODICO dell'EPI: ► L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. ► Far riparare o sostituire l'EPI se necessario. ► Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. ► Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. È importante concludere questa operazione, verificare i componenti e l'assemblaggio all'interno del prodotto ed al tempo stesso essere sicuri del suo corretto funzionamento. ■ GUARDACORPO: (14) ► Quando l'anticaduta viene attiva, viene visualizzato il rosso (oppure nel caso di connettore T, scompare il verde): non utilizzare il dispositivo anticaduta. Far controllare e sottoporre a revisione il dispositivo anticaduta dal produttore o da un ente competente, incaricato dal produttore stesso. Il tornichetto con l'anticaduta deve essere sostituito. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. ■ AVVERTIMENTI: La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. ■ AVVERTIMENTI: Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare l'EPI. ■ AVVERTIMENTI: Il peso dell'utilizzatore compresi i suoi abiti ed il suo equipaggiamento non deve superare il peso massimo indicato sull'anticaduta. ■ AVVERTIMENTI: Non utilizzare il dispositivo anticaduta a richiamo automatico come sistema di trattenuta o dispositivo di posizionamento al lavoro. ■ AVVERTIMENTI: In caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che potrebbero influenzarne il funzionamento, mettere fuori servizio il dispositivo anticaduta. Farlo controllare e revisionare prima di qualsiasi successivo utilizzo. ■ AVVERTIMENTI: Non utilizzare il dispositivo anticaduta che sia stato sottoposto a caduta importante prima che sia stato controllato e rivisto perché potrebbe aver subito danni invisibili ad occhio nudo. ■ Potrebbe essere pericoloso creare un sistema anticaduta personalizzato in cui ogni funzione di sicurezza possa interferire con un'altra funzione di sicurezza. ■ Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative ■ Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. ■ Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. ■ Temperatura dell'Ambiente di lavoro : -32°C / +50°C. ■ PART 2: RECORD CARD :ESAME PERIODICO dell'EPI: 1)Referenza del prodotto 2)Società 3)Nome dell'utilizzatore 4) numero di lotto,/Numero di serie 5)Anno di fabbricazione 6)Data della 1a messa in esercizio 7)Data di acquisto 8)Data verifica 9)Commenti 10)Prossima data verifica 11)1)Nome e firma 12)12)Prossima data verifica 13)13)ANTICADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO (secondo EN 360) 14)14)La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15)15)La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** ► Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. /Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato. ► Per facilitare il trasporto del prodotto, il prodotto viene fornito con le rotelle. / Riporre le istruzioni d'uso con il prodotto o in un luogo sicuro previsto a proposito. ► Pulizia: Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo./ Non utilizzare candeggina, detersivi aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto./ Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare. **PT DISPOSITIVO ANTI-QUEDA COM CURSO DE RETORNO AUTOMÁTICO (em conformidade com a norma EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: ANTI-QUEDA COM CURSO DE RETORNO AUTOMÁTICO ABS CABO Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: ANTI-QUEDA COM CURSO DE RETORNO AUTOMÁTICO ABS CABO Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M** **Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o

presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguiram uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. Este produto não pode ser dissociado de um sistema anti-queda global (EN363) cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando de quedas. Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Este dispositivo de paragem de queda é ligado pela sua pega ao ponto de ancoragem (EN795). O ponto de fixação (situado na parte superior do cárter) deste dispositivo de paragem de queda é ligado ao ponto de ancoragem (EN795) da estrutura através de um conector (EN362). •A extremidade do cabo ou da correia é ligada a um ponto de ancoragem dorsal de um arnês (EN361) através de um conector (EN362). (O ponto de ancoragem externo de um arnês apenas será utilizado de modo excepcional). Para serem implementados com o dispositivo de paragem de queda, os conectores (EN362) devem dispor de uma função giratória de tipo anilha. O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. O dispositivo de paragem de queda dispõe de uma correia ou de um cabo retráctil. Os dispositivos de paragem de queda podem vir equipados com elementos de conexões diferentes (anilha EN354), de conectores diferentes (EN362). Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. •Certos dispositivos de paragem de queda vêm equipados com uma função indicadora de queda, visível na anilha (ver tabela das referências). Certos dispositivos de paragem de queda têm características particulares (ver tabela das referências). • **FUNCIONAMENTO:** Quando estiver fixo ao ponto de ancoragem situado na parte superior do utilizador, este dispositivo de paragem de queda permite grandes deslocamentos verticais, grandes deslocamentos horizontais num plano horizontal ou inclinado. Durante as fases de deslocação do utilizador, o cabo é enrolado e desenrolado num tambor. O cabo é constantemente mantido em tensão graças à mola de retorno. Em caso de queda, um bloqueio bloqueia o desenrolar do cabo e pára imediatamente a queda. Para os dispositivos de paragem de queda equipados com a função indicador de queda: em caso de queda, a cor vermelha aparece no tornel, ou a cor verde deixa de ser visível. • **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:** Cintas : o cabo / Diâmetro do cabo : Ø4,8 mm / Materiais : aço inoxidável / resistência à ruptura : >12 kN. • **INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES:** É recomendada a atribuição de um dispositivo de paragem de queda a cada utilizador. Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. O dispositivo de paragem de queda deve ser ligado a um ponto de ancoragem situado na parte superior do utilizador (resistência mínima: 12 kN (EN795). Salvo indicação contrária, o dispositivo de paragem de queda não deve ser utilizado em configuração "UTILIZAÇÃO NA HORIZONTAL". Um movimento pendular pode produzir-se aquando de uma queda. Para limitar o movimento pendular, a área de trabalho ou as deslocações laterais devem ser limitadas. O ângulo não deve ser superior a 40° a partir do eixo vertical que passa pelo ponto de ancoragem do dispositivo de paragem de queda (ver pictograma). ④ Recomenda-se não soltar bruscamente o cabo ou a correia sempre que se encontrarem desenrolados. É preferível acompanhar a sua entrada no cárter. ② Esta operação é muito importante. Se não for cumprida, o cabo pode sair do seu guia. • **RECOMENDAÇÕES:** O ponto de ancoragem do dispositivo deve sempre encontrar-se por cima ou ao mesmo nível da superfície de trabalho. ③ Um movimento pendular pode produzir-se aquando de uma queda. Neste caso, a força de impacto contra uma estrutura pode levar a graves lesões ou mesmo provocar a morte. Para limitar o movimento pendular, a área de trabalho ou as deslocações laterais devem ser limitadas. Se a situação de trabalho requerer ultrapassar esses limites, o ponto de ancoragem individual deixa de ser o dispositivo adaptado. Utilizar então um dispositivo de ancoragem classe C ou D, em conformidade com a norma EN795:2012 (exemplo: uma linha de vida). O desvio do dispositivo de ancoragem deve ser tido em conta para determinar o tirante de ar requerido. Para esse efeito, as indicações especificadas nas instruções de utilização do dispositivo de ancoragem devem ser tidas em conta. ► Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos... ► Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que o indicador de queda (situado na articulação) não foi desencadeado (não deve aparecer a cor vermelha, ou seja, a cor verde deve estar sempre visível) / que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados / que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. ◀ O tirante de ar é a distância de paragem H + uma distância suplementar de segurança de 1 m. A distância H é medida a partir da posição inicial sob pés, até à posição final (equilíbrio do utilizador após a paragem da sua queda). (ver tabela) Certifique-se de que existe uma margem de queda livre com vista a evitar bater no solo ou outros objectos, em caso de queda. (18)(AN190XXY : 3,5m). ► Prever uma distância de segurança relativamente ao solo et às linhas eléctricas ou áreas que apresentam um risco eléctrico. • **IP66: PROTEÇÃO CONTRA A PENETRAÇÃO :** As partes dinâmicas são seladas para resistir contra as poeiras. O nível 6 corresponde ao melhor desempenho. As partes dinâmicas são seladas para resistir aos jatos de água. O nível 6 corresponde ao melhor desempenho, à exclusão da imersão total na água. **Limitação de uso:** Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. • **VIDA ÚTIL:** ► Produtos em metal e produtos mecânicos (dispositivo de paragem de queda com retorno automático, deslizante, trabalhos em cordas, ancoragens, etc...): vida útil máxima de 20 anos a partir da data de fabricação (armazenamento e utilização). ► A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marinha, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. ► Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. • Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. ► **PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU.** • Qualquer alteração ou adjunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. • Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ► 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: / Estado do cabo: nenhum início de ruptura de um ou vários fios, nenhuma dobra, nenhuma queimadura, nenhuma corrosão ou oxidação, nenhuma deformação do torcido do cabo. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. / Que o indicador de queda (que se encontra na anilha) não está activado (não deve aparecer a cor vermelha). / Funcionamento correcto da função retráctil e do bloqueio do cabo. / As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ► 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada

doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. • **EXAME PERIÓDICO DO EPI:** ► Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. ► Mandar reparar ou substituir o EPI caso necessário. ► De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. ► A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. A realização desta operação é muito importante, bem como a verificação de todos os componentes e assemblagem no interior do produto, certificando-se deste modo do funcionamento correto do produto. • **INDICADOR DE QUEDA:** (14) ► Quando o indicador de queda tiver sido acionado, a cor vermelha aparece (ou a cor verde desaparece no caso do conector T): não utilizar o dispositivo de paragem de queda. Controlar e inspecionar o dispositivo de paragem de queda pelo fabricante ou por uma organização competente designada pelo fabricante. O tornel com o indicador de queda deverá ser substituído. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. • **RECOMENDAÇÕES:** A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. • **RECOMENDAÇÕES:** Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. • **RECOMENDAÇÕES:** O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. • **RECOMENDAÇÕES:** Não utilizar o dispositivo de paragem de queda com retorno automático como sistema de retenção ou dispositivo de manutenção no posto de trabalho. • **RECOMENDAÇÕES:** Em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento, desligar o dispositivo de paragem de queda. Mandá-lo controlar e rever antes de qualquer utilização. • **RECOMENDAÇÕES:** Não utilizar um dispositivo de paragem de queda que foi sido submetido a uma queda importante antes que tenha sido controlado e revisto porque poderá ter sofrido danos invisíveis a olho nu. • É perigoso criar o seu próprio sistema anti-queda porque cada função de segurança pode interferir noutra função de segurança. • Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. • Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. • O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. ► Temperatura no ambiente de trabalho : -32°C / +50°C. • **PART 2: RECORD CARD :EXAME PERIÓDICO DO EPI:** 1) Referência do produto 2) Empresa 3) Nome do utilizador 4) número de lote./Série n° 5) data de fabrico 6) Data da 1ª utilização 7) Data de compra 8) Data de inspecção 9) Comentários 10) Próxima data de inspecção 11) Nome, assinatura 12) Próxima data de inspecção 13) **DISPOSITIVO ANTI-QUEDA COM CURSO DE RETORNO AUTOMÁTICO** (em conformidade com a norma EN 360) 14) A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15) A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.

**Armazenamento/manutenção e limpeza:** • Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. / Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. • Para facilitar o transporte do produto, as rodas são entregues com o produto. / Guarde as instruções de utilização com o produto ou num local seguro para o efeito.

• **Limpeza:** Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. / Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. / Limpeza das peças metálicas: Lavar com água corrente e enxaguar.

**NL ANTIVALSYSTEEM MET AUTOMATISCHE TERUGTREKKING (conform EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T:** ABS VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET AUTOMATISCHE LIJNSPANNER KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T:** ABS VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET AUTOMATISCHE LIJNSPANNER KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwaam leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. Dit product dient als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) te worden gebruikt dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Dit valstopapparaat is via het handvat verbonden met het bevestigingspunt (EN795). Het bevestigingspunt (dat zich aan de bovenkant van het omhulsel bevindt) van dit valstopapparaat is verbonden met het bevestigingspunt (EN795) van de structuur d.m.v. een verbindingstuk (EN362).

• Het uiteinde van de kabel of van de band is verbonden met een rugbevestigingspunt van een harnas (EN361) d.m.v. een verbindingstuk (EN362). (Het borstbevestigingspunt van een harnas mag alleen in uitzonderlijke gevallen worden gebruikt). Om te worden gebruikt met het valstopapparaat, dienen de verbindingstukken (EN362) te beschikken over een zwenkfunctie van het type wartel. Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopstelsel. Een valstopapparaat is uitgerust met een band of met een intrekbare kabel. Valstopapparaten kunnen aan de uiteinden uitgerust zijn met verschillende elementen (wartel EN354), verschillende verbindingstukken (EN362). Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing. • Sommige valstopapparaten zijn uitgerust met een valindicator die te zien is op de wartel (zie tabel met referenties). Sommige valstopapparaten hebben bijzondere eigenschappen (zie tabel met referenties).

• **WERKING:** Als hij wordt vastgezet aan het bevestigingspunt dat zich boven de gebruiker bevindt, is het mogelijk om met dit valstopapparaat grote verticale verplaatsingen en grote horizontale verplaatsingen op horizontaal of hellend vlak uit te voeren. Tijdens het verplaatsen van de gebruiker, rolt en ontrolt de kabel zich op een trommel. De kabel wordt continu strak gehouden dankzij een terugtrekveer. Indien de persoon valt, blokkeert een vergrendeling het ontrollen van de kabel en wordt de val onmiddellijk gestopt. Met betrekking tot de antivallbescherming uitgerust met de valindicator: in geval van een val verschijnt een rode kleur op de wartel, de groene kleur is niet meer zichtbaar. • **TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN:** Langs : riem / Kabeldiameter : Ø4,8 mm / Apparaat : roestvrij staal / breuktaaiheid : >12 kN. • **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** Het wordt aangeraden om een valstopapparaat aan iedere gebruiker toe te wijzen. Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. Het valstopapparaat moet aan een bevestigingspunt worden vastgemaakt dat zich boven de gebruiker bevindt (minimale weerstand: 12 kN (EN795). Tenzij anders aangegeven, dient het valstopapparaat niet te worden gebruikt in de configuratie "HORIZONTAAL GEBRUIK". Tijdens een val kan zich een slingerbeweging voordoen. Om deze slingerbeweging te beperken, dienen het werkgebied of zijwaartse verplaatsingen te



worden beperkt. Ze moeten binnen een hoek van 40° blijven vanaf de verticale as via het bevestigingspunt van het valstopapparaat (zie pictogram). ④ Het is aan te bevelen de kabel of de band niet plotseling los te laten als deze uitgerold zijn. Het is beter om het oprollen in het omhulsel te begeleiden. ② Deze handeling is zeer belangrijk. Als dit niet wordt gerespecteerd kan de kabel los komen van de leidraad.

- **WAARSCHUWINGEN:** Het bevestigingspunt van het apparaat moet zich altijd boven of op hetzelfde niveau als de werkoppervlakte bevinden. ③ Tijdens een val kan zich een slingerbeweging voordoen. In dat geval kan de kracht van de klap tegen een structuur ernstige verwondingen veroorzaken of zelfs de dood als gevolg hebben. Om deze slingerbeweging te beperken, dienen het werkgebied of zijwaartse verplaatsingen te worden beperkt. Als het voor de werksituatie nodig is om deze grenzen te overschrijden, is het individuele bevestigingspunt niet langer het geschikte apparaat. Gebruik in dat geval een bevestigingspunt klasse C of D volgens de norm EN795:2012 (bijvoorbeeld: een veiligheidslijn). Er moet rekening worden gehouden met de afwijking van het bevestigingsapparaat om de vereiste hefhoogte te bepalen. Daarom dienen de aanwijzingen die in de gebruiksaanwijzing van het bevestigingsapparaat staan in aanmerking te worden genomen. ► Tijdens het gebruik mag het hele apparaat niet in contact komen met: snijdende elementen, scherpe randen en structuren met kleine diameter, oliën, agressieve chemicaliën, vuur, warm metaal, alle soorten elektrische geleiders ... ► Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: dat de valindicator (die zich op het kernpunt bevindt) niet in werking wordt gesteld (de rode kleur mag niet verschijnen, oftewel de groene kleur moet altijd zichtbaar zijn). of de verbindingstukken (EN362) gesloten en vergrendeld zijn / of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd / of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. / of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopstelsel verstoort. De hefhoogte is de remweg H + een extra veiligheidsafstand van 1 m. De afstand H wordt gemeten vanaf de beginpositie onder de voeten tot aan de eindpositie (evenwicht van de gebruiker na het stoppen van zijn val). (zie tabel) Zorg ervoor dat er genoeg vrije ruimte bestaat om te voorkomen dat in het geval van een val de grond of andere voorwerpen worden geraakt. ⑩18) (AN190XXY : 3,5m). ► Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico. • IP66: BESCHERMING TEGEN PENETRATIE : De dynamische onderdelen zijn afgedicht om weerstand te bieden tegen stof. Niveau 6 komt overeen met de beste prestatie. De dynamische onderdelen zijn afgedicht om waterstralen weerstaan. Niveau 6 komt overeen met de beste prestaties, met uitzondering van de totale onderdompeling in het water.

**Gebruiksbeperkingen:** Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. • LEVENSDUUR: ► Metalen producten en mechanische producten (valstopapparaten met automatische terugtrekking, klem, werkzaamheden op touwen, bevestigingen etc.): maximale levensduur 20 jaar vanaf de vervaardigingsdatum (opslag en gebruik inbegrepen) ► De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik /- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... /- Bijzonder intensief gebruik /- Grote klap of belasting /- Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. ► Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. • In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle /- vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. ► RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT. • Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzing staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. • Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: ► 1/ door de volgende punten visueel te controleren: / Staat van de kabel: geen beginnende breuk van een of meerdere draden, geen plooiën, geen verbrandingen, geen corrosie of roest, geen vervorming van de strengen van de kabel. / Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. / Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Correcte werking en vergrendeling van de verbindingstukken. / of de valindicator (op de wartel) niet in werking is gesteld (er mag geen rode kleur verschijnen). / Correcte werking van het intrekken en blokkeren van de kabel. / Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. ► 2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwaame door de fabrikant aangewezen organisatie. • PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: ► Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwaame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. ► Laat het PBM indien nodig repareren of vervangen. ► In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefile vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. ► De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. Het is heel belangrijk om deze handeling uit te voeren, om alle componenten en de montage aan de binnenkant van het product te controleren, en zo zeker te zijn van de goede werking van het product. • VALINDICATOR: ⑩14) ► Als de val indicator is geactiveerd, verschijnt de rode kleur (of de groene kleur verdwijnt als de kabel uitgerust is met de T-connector) : antival bescherming niet gebruiken. Laat de antival bescherming nakijken en controleren door de fabrikant of een door de fabrikant erkende organisatie. De wartel met de valindicator moet vervangen worden. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing. • WAARSCHUWINGEN: De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. • WAARSCHUWINGEN: Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen. • WAARSCHUWINGEN: Het gewicht van de gebruiker inclusief zijn kleding en materiaal mag niet meer zijn dan het maximum gewicht dat is aangegeven op de lijnklem. • WAARSCHUWINGEN: Gebruik het valstopapparaat met automatische terugtrekking niet als bevestigingssysteem of werkpositioneringsapparaat. • WAARSCHUWINGEN: Stel in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten het valstopapparaat buiten dienst. Laat het vóór ieder nieuw gebruik controleren en nakijken. • WAARSCHUWINGEN: Gebruik een valstopapparaat dat een flinke val heeft gemaakt niet voordat het is gecontroleerd en nagekeken want het kan beschadigingen hebben die onzichtbaar zijn voor het blote oog. • Het is gevaarlijk om uw eigen systeem voor valbescherming te creëren want iedere veiligheidsfunctie kan interfereren met een andere veiligheidsfunctie. • Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. • Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzing staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. • De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. ► Temperatuur in de werkomgeving : -32°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD : PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: ① Referentie van het product ② Bedrijf ③ Naam van de gebruiker ④ het partijnummer, Serienummer ⑤ Productiejaar ⑥ Datum eerste gebruik ⑦ Aankoopdatum ⑧ Datum van inspectie ⑨ Commentaren ⑩ Volgende datum van inspectie ⑪ Naam en handtekening ⑫ Volgende datum van inspectie ⑬ ANTIVALSYSTEEM MET AUTOMATISCHE TERUGTREKKING (conform EN 360) ⑭ Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste

keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. (15) Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** •Tijdens het transport en de opslag: /- bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter. /Na het reinigen op een droge en geventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen. •Om het vervoer van het product te vergemakkelijken worden er wietjes bij het product geleverd. / Bewaar de gebruiksaanwijzingen samen met het product of op een veilige plek die hiervoor is voorzien. •Reinigen: Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden./ Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product./

Reiniging van de metalen delen: Met schoon water wassen en droogmaken. **DE ABSTURZSICHERUNG MIT AUTOMATISCHER RÜCKHOLVORRICHTUNG (konform gemäß EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: ABS HÖHENSICHERUNGSGERÄT MIT AUTOMATISCHEM RÜCKHOLSYSTEM KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: ABS HÖHENSICHERUNGSGERÄT MIT AUTOMATISCHEM RÜCKHOLSYSTEM KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. Dieses Produkt ist untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363), dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Diese Absturzsicherung ist durch ihre Halterung mit dem Anschlagpunkt verbunden (EN795). Der Befestigungspunkt (befindet sich am Scheitelpunkt des Gehäuses) dieser Absturzsicherung ist mithilfe eines Verbindungselements (EN362) mit dem Anschlagpunkt (EN795) der Struktur verbunden. •Das Seil- bzw. Gurtende ist mithilfe eines Verbindungselements (EN362) mit der Rückenfangöse eines Haltegurtes (EN361) verbunden. (Die Brustfangöse eines Haltegurtes wird nur in Ausnahmefällen verwendet). Für die Verwendung mit der Absturzsicherung müssen die Verbindungselemente (EN362) mit einer Pivot-Funktion des Typs Wirbelhaken ausgerüstet sein. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Die Absturzsicherung ist entweder mit einem Zugseil oder -kabel ausgerüstet. Die Absturzsicherungen können mit unterschiedlichen Anschlusselementen (Wirbelhaken EN354) und unterschiedlichen Verbindungselementen (EN362) ausgerüstet sein. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. •Einige Absturzsicherungen sind mit einem sichtbaren Absturzanzeiger ausgerüstet, der sich auf dem Seilwirbel befindet (siehe Referenztable). Einige Absturzsicherungen haben besondere technische Merkmale (siehe Referenztable). • FUNKTIONSWEISE: Wenn er am Anschlagpunkt über dem Benutzer angebracht ist, können mit dieser Absturzsicherung lange Auf- und Abstiegswegbewegungen und lange waagerechte Bewegungen an horizontalen und geeigneten Flächen durchgeführt werden. Während den Bewegungsphasen des Benutzers wickelt sich das Kabel auf der Seiltrommel auf bzw. läuft ab. Das Kabel wird mittels eines Federrücklaufs in konstanter Spannung gehalten. Bei einem Absturz blockiert eine Sperre den Ablauf des Kabels und stoppt umgehend den begonnenen Fall. Bei Absturzsicherungen mit Absturzanzeiger: ein Absturz wird auf dem Seilwirbel mit roter Farbe angezeigt, oder die grüne Farbe ist mehr sichtbar. • TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Leine : Kabel / Seildurchmesser : Ø4,8 mm / Gerät : Edelstahl / Bruchfestigkeit : >12 kN. • INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: Wir empfehlen Ihnen, jeden Mitarbeiter mit einer Absturzsicherung auszurüsten. Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. Die Absturzsicherung muss an einen Anschlagpunkt angebracht werden, der sich oberhalb des Benutzers befindet (Mindestbruchlast: 12 kN (EN795). Soweit nicht anders angegeben, darf die Absturzsicherung nicht in einer Anordnung für den "HORIZONTAL EINSATZ" verwendet werden. Ein Fall kann zu Pendelbewegungen führen. Um diese Pendeleffekte einzuschränken, muss der Arbeitsbereich oder der seitliche Bewegungsfreiraum begrenzt werden. Sie müssen sich innerhalb eines Winkels von 40° von der vertikalen Achse und durch den Anschlagpunkt der Vorrichtung verlaufenden Achse befinden (siehe Piktogramm). (4) Es wird empfohlen, das Kabel oder Seil nicht unvermittelt zu lockern, wenn dieses abgespult ist. Es ist besser, das Aufrollen des Kabels in das Gehäuse manuell zu begleiten. (2) Dieser Arbeitsschritt ist äußerst wichtig. Wird er nicht eingehalten, kann sich das Kabel aus seiner Führung lösen. • WARNHINWEISE: Der Anschlagpunkt der Vorrichtung muss sich immer oberhalb oder auf gleicher Höhe mit der Arbeitsebene befinden. (3) Ein Fall kann zu Pendelbewegungen führen. In diesem Fall kann der Aufprall auf eine Hindernis schwerwiegende Verletzungen und sogar den Tod herbeiführen. Um diese Pendeleffekte einzuschränken, muss der Arbeitsbereich oder der seitliche Bewegungsfreiraum begrenzt werden. Wenn die Arbeitsbedingungen ein Überschreiten dieser Grenzen erfordern, kann der individuelle Anschlagpunkt nicht mehr als eine angemessene Vorrichtung angesehen werden. Es sollte in diesem Fall in Übereinstimmung mit der Norm EN795:2012 eine Verankerungsvorrichtung der Klasse C oder D verwendet werden (Beispiel: ein Sicherungseil). Dem Ausschlag der Verankerungsvorrichtung muss Rechnung getragen werden, um die erforderliche lichte Höhe zu bestimmen. Zu diesem Zweck müssen die in der Gebrauchsanleitung der Verankerungsvorrichtung aufgeführten Angaben berücksichtigt werden. ►Während der Verwendung muss ein Kontakt der gesamten Vorrichtung mit folgenden Faktoren ausgeschlossen werden: scharfen Gegenständen, scharfen Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser, Schmierstoffen, aggressiven Chemikalien, Flammen, heißen Metallen, Stromleitern aller Art... ►Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass der Sturzanzeiger (befindet sich auf dem Drehgelenk) nicht auslöst (die rote Farbanzeige darf nicht aktiviert und die grüne Markierung muss stets gut sichtbar sein). dass die Verbindungsmittel (EN362) geschlossen und arretiert sind / dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden / dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. / dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. ◀Die lichte Höhe ist die Brems Höhe H + ein zusätzlicher Sicherheitsabstand von 1 m. Die Höhe H wird von der Ausgangsstellung unter den Füßen bis zur Zielposition gemessen (Gleichgewicht des Anwenders nach Auffangen des Sturzes). (siehe Tabelle): Überprüfen Sie, dass eine ordnungsgemäße lichte Höhe vorliegt, um ein Aufschlagen auf den Boden oder Anstoßen anderer Objekte beim Absturz zu verhindern. (18)(AN190XXY : 3,5m). ►Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. • IP66: DURCHDRINGUNGSFESTIGKEIT : Die dynamischen Bestandteile sind versiegelt, um vor entstehenden Stäuben zu schützen. Schutzlevel 6 entspricht den bestmöglichen Leistungen. Die dynamischen Bestandteile sind versiegelt, um vor Wasserspritzern zu schützen. Schutzlevel 6 entspricht den bestmöglichen Leistungen, mit Ausnahme eines vollkommene Eintauchens in Wasser. **Gebrauchseinschränkungen:** Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. • LEBENSDAUER: ►Metallische Produkte und mechanische Produkte (Absturzsicherung mit automatischer Rückholung, mitlaufende Absturzsicherung, Seilarbeiten,

Verankerungen usw.) : die maximale Lebensdauer beträgt 20 Jahre ab dem Herstellungsdatum (einschließlich Aufbewahrung und Benutzung). ►Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. ►Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. ►Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. ►IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU. ►Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. ►Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: ►1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: / Zustand des Kabels: keine Rissstellen einer oder mehrerer Fasern, keine Faltstellen, keine Verbrennungen, keine Korrosion oder Oxidation, keine Verformung der Kabelverdrillung. / Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. /Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel. / dass der Absturzanzeiger (befindet sich auf dem Seilwirbel) nicht ausgelöst ist (keine rote Anzeige). / Ordnungsgemäße Funktionsweise der Zugfunktion und des Arretiermechanismus des Kabels. / Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. ►2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. ►REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: ►Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. ►Die PSA ggf. reparieren oder austauschen. ►Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. ►Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Dieser Arbeitsschritt sowie die Überprüfung aller Komponenten und der Verbindungen im Inneren des Produkts sind sehr wichtig. Stellen Sie den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts sicher. ►ABSTURZANZEIGER: (14)14) ►Wenn der Absturzanzeiger ausgelöst ist, erscheint eine rote Färbung (oder im Falle eines T-Verbindungsmittels verschwindet die grüne Färbung): die Absturzicherung darf nicht verwendet werden. Den Absturzanzeiger vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle kontrollieren und überprüfen lassen. Der Seilwirbel mit dem Absturzanzeiger muss ausgetauscht werden. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. ►WARNHINWEISE: Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. ►WARNHINWEISE: Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. ►WARNHINWEISE: Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf nicht das auf der Absturzicherung vermerkte maximale Zulassungsgewicht überschreiten. ►WARNHINWEISE: Die Absturzicherung mit automatischer Rückholvorrichtung darf nicht als Haltesystem oder Haltevorrichtung verwendet werden. ►WARNHINWEISE: Bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können, die Absturzicherung aus dem Verkehr ziehen. Vor jedem erneuten Gebrauch kontrollieren und überprüfen lassen. ►WARNHINWEISE: Eine Absturzicherung, die einem bedeutenden Absturz ausgesetzt war, darf vor der Kontrolle und Überprüfung nicht verwendet werden, da sie eventuell Schäden davongetragen hat, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. ► Es ist gefährlich, seine eigene Absturzicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. ►Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. ► Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. ►Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. ►ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR : -32°C / +50°C. ►PART 2: RECORD CARD :REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: 1)Produktreferenz 2)Interne1hmen 3)Name des Benutzers 4)Die Los N° ,/Serien 5)Herstellungsdatum 6)Datum der 1. Inbetriebnahme 7)Kaufdatum 8)Inspektionsdatum 9)Anmerkung 10)nächstes Inspektionsdatum 11)11)Name, Unterschrift 12)12)nächstes Inspektionsdatum 13)13)ABSTURZSICHERUNG MIT AUTOMATISCHER RÜCKHOLVORRICHTUNG (konform gemäß EN 360) 14)14)Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15)15)Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen:** ►Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. /Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. ►Im Lieferumfang des Produkts sind ebenfalls die Rollen enthalten, um seinen Transport zu vereinfachen. / Bewahren Sie die Betriebsanleitung zusammen mit dem Produkt auf oder an einem hierfür vorgesehenen gesicherten Ort. ►Reinigung: Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocken können./ Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen./ Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Teile mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. **PL URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE (zgodnie z normą EN360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE ABS LINA Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE ABS LINA Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M Zastosowanie: Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania**

wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Produkt ten stanowi integralną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu. Rączka niniejszego urządzenia powstrzymującego upadek jest połączona z punktem kotwiczącym (EN795). Punkt mocowania (znajdujący się na szczycie obudowy) niniejszego urządzenia powstrzymującego upadek jest połączony z punktem zakotwienia (EN795) struktury roboczej za pomocą łącznika (EN362). •Koniec liny stalowej lub paska jest połączony z punktem mocowania na plecach w uprzęży (EN361) za pomocą łącznika (EN362). (punkt mocowania na mostku w uprzęży może być używany wyłącznie w wyjątkowych sytuacjach). Aby umożliwić ich współdziałanie z urządzeniem powstrzymującym upadek, łączniki (EN362) muszą posiadać krętilik obrotowy. Uporzędzone zabezpieczające przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Urządzenie powstrzymujące upadek jest wyposażone w chowany pasek lub linę stalową. Urządzenie powstrzymujące upadek mogą być wyposażone w różne elementy końcowe (krętilik EN354), łączniki (EN362). W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkownika danego elementu. •Niektóre urządzenia powstrzymujące upadek są wyposażone w znacznik upadku na krętiliku (patrz tabela z numerami katalogowymi). Niektóre urządzenia powstrzymujące upadek posiadają szczególne właściwości (patrz tabela z numerami katalogowymi). • SPOSÓB DZIAŁANIA: Po połączeniu z punktem zakotwienia znajdującym się ponad użytkownikiem, to urządzenie powstrzymujące upadek z wysokości pozwala przemieszczać się na duże odległości w pionie i poziomie, w prostej lub nachylonej płaszczyźnie. Podczas etapów przemieszczania się użytkownika, kabel rozwija się i zwiija na bębnie. Kabel jest stale naprężony dzięki zastosowaniu sprężyny powrotnej. W momencie upadku system blokady wstrzymuje rozwijanie kabla i natychmiast zatrzymuje rozpoczęty upadek. W przypadku urządzeń chroniących przed upadkiem z wysokości, wyposażonych w funkcję wskaźnika upadku: w momencie upadku na krętiliku pojawia się kolor czerwony lub znika kolor zielony. • DANE TECHNICZNE: Liny / Średnica liny : Ø4,8 mm / Urządzenie : stal nierdzewna / odporność na rozzerwanie : >12 kN. • ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: Zalecane jest zaopatrzenie każdego użytkownika w urządzenie powstrzymujące upadek z wysokości. Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. Urządzenie powstrzymujące upadek powinno zostać przymocowane do punktu zakotwienia znajdującego się ponad użytkownikiem (minimalna odporność: 12 kN (EN795)). O ile nie wskazano inaczej, urządzenie powstrzymujące upadek nie powinno być użytkowane w konfiguracji „UŻYTKOWANIE W POZYCJI POZIOMEJ”. Mogłoby to spowodować wystąpienie ruchu wahadłowego podczas upadku. Aby ograniczyć ruch wahadłowy, konieczne jest ograniczenie strefy roboczej lub zasięgu przemieszczeń bocznych. Nie powinny one przekraczać kąta 40° licząc od osi pionowej przechodzącej przez punkt zakotwienia urządzenia powstrzymującego upadek (patrz rysunek). ④Zaleca się, by nie puszczać nagle linki stalowej lub taśmy, gdy jest ona rozwinięta. Zaleca się, by asekurować jej zwijanie się do obudowy. ②Ta czynność jest bardzo ważna. W razie jej niedopełnienia lina może zsunąć się z prowadnicy. • OSTRZEŻENIA: Punkt kotwiczący urządzenia musi zawsze znajdować się ponad lub na tym samym poziomie, co powierzchnia robocza. ③Mogłoby to spowodować wystąpienie ruchu wahadłowego podczas upadku. W takim wypadku, siła uderzenia o przeszkodę może powodować poważne obrażenia, a nawet śmierć. Aby ograniczyć ruch wahadłowy, konieczne jest ograniczenie strefy roboczej lub zasięgu przemieszczeń bocznych. Jeśli sytuacja pracy wymaga przekroczenia tych limitów, punkt zakotwienia osoby przestaje wystarczać. Należy użyć wówczas urządzenia kotwiczącego klasy C lub D zgodnie z normą EN795:2012 (przykład: linia życia). Należy wziąć pod uwagę odchylenie urządzenia kotwiczącego w celu określenia wymaganej odległości pod stopami użytkownika. W związku z tym należy wziąć pod uwagę wskazówki zawarte w instrukcji użytkownika urządzenia kotwiczącego. ►Podczas użytkowania, całość urządzenia nie może być w kontakcie z: elementami tnącymi, ostrymi krawędziami i tnącymi powierzchniami, olejami, agresywnymi produktami chemicznymi, płomieniami, gorącym metalem, wszelkiego typu przewodnikami prądu itp. ►Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: że wskaźnik upadku (umiejscowiony na krętiliku) się nie uruchamia (kolor czerwony nie powinien się pokazywać lub kolor zielony jest wciąż widoczny). łączniki (EN362) są zamknięte i zablokowane / zalecenia użytkownika opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane / ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. / wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. ◀Wolna przestrzeń pod stopami jest to odległość zatrzymania się H + margines bezpieczeństwa wynoszący 1 m. Odległość H jest mierzona od stóp w pozycji początkowej do pozycji końcowej (osiągnięcie równowagi przez użytkownika po zatrzymaniu upadku). (patrz tabela): Upewnij się, że występuje odpowiednia odległość od podłoża, by uniknąć uderzenia o podłoże lub inne obiekty w razie upadku. (EN18)(AN190XXY : 3,5m). ►Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. • IP66: OCHRONA PRZED PRZENIKANIEM : Części dynamiczne są uszczelnione, aby zapewnić ochronę przed przenikaniem kurzu. Poziom 6 odpowiada uzyskiwaniu najlepszych wyników. Części dynamiczne są uszczelnione, aby zapewnić ochronę przed strumieniami wody. Poziom 6 odpowiada uzyskiwaniu najlepszych wyników, z wyjątkiem całkowitego zanurzenia w wodzie. **Zakres stosowania:** Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. • PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: ►Produkty metalowe oraz mechaniczne (urządzenia samohamowne, przesuwne urządzenia powstrzymujące upadek z wysokości, prace z wykorzystaniem lin, zakotwień itp.) : maksymalny czas użytkowania wynosi 20 lat licząc od daty produkcji (włącznie z przechowywaniem oraz użytkowaniem). ►Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania / - „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... / - Wyjątkowo agresywne użytkowanie / - Silne uderzenia lub obciążenia / - Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. ►Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. •W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązkowej regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. ►Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. •Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciągać urządzenia. •Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: ►1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: / Stan linki: brak śladów przerwania jednego lub wielu włókien, brak przecięć, przepaleń, korozji, utlenienia, deformacji skrętu liny. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. /Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników. / znacznik upadku (na krętiliku) nie jest aktywny (nie powinno być widać koloru czerwonego). / Właściwe działanie funkcji zwijania i blokowania liny. / Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. ►2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniami wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. • BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: ►Badanie powinno zostać przeprowadzone co

najmínej raz na dwañasíce míesícey, pzeu duocuñta lub odpowíedniá, uprawnioná pzeu niego organizacjé. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właścíwey konserwacjy oraz zachowania skutecznoścí srodków ochrony osobistej, co pzeu kładá sié na bezpieczeñstwo użytkownika. Po zakoñczeniu badania wręczone zostanie písemny dokument zezwalájacy na dalsze użytkowanie srodka ochrony osobistej. Wedlug tego dokumentu, bezpieczeñstwo użytkownika jest zwiázané z zachowaniem skutecznoścí oraz wytrzymałoścí wyposażenia. ►W razie potrzeby, zlećić naprawé lub wymienić srodek ochrony osobistej. ►Zgodnie z przepisami europejskimi pzed pierwszym użyciem należy wypełnić karté identyfikacjny produktu, nastépnie podczas użytkowania karté należy zachowac razem z produktem i instrukcjá użytkowania. ►Należy okresowo kontrolowac czytelnośc oznakowania produktu. Bardzo ważnym jest, by dokonac tej czynnoścí, sprawdzic wszystkie komponenty i ich montaz we wñetru produktu, a takze miec pewnośc, że produkt dziala w sposób prawidlowy. •ZNACZNIK UPADKU: (14) ►Po uruchomieniu sié wskaźnika upadku i pojawieniu sié koloru czerwonego (lub znikniéciu koloru zielonego, w przypadku łącznika T), nie należy używc urzadzania chroniácego pzed upadkiem. Należy pzekazac je do producenta lub upowaznionej pzeu niego, autoryzowanej jednostki w celu pzeprrowadzenia kontroli i pzeuogladu. Krętilik je wskaźnikiem upadku powinien zostaç wymieniony. W takim wypadku, należy pzestrzeżac wskazówek pzedstawionych w instrukcji użytkowania danego elementu. •• OSTRZEŻENIA: Bezpieczeñstwo użytkownika zależy od stałej skutecznoścí dzialania wyposażenia, jej odpornoścí oraz właścíwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. •OSTRZEŻENIA: Wszelkie pzeociázenie, statyczne bądź dynamiczne, wiáże sié z ryzykiem uszkodzenia srodka ochrony osobistej. •OSTRZEŻENIA: Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposaženiem, nie moze pzeekraczac maksymalnej wagi wskazanej na urzadzaniu autoasekuracjnym. •OSTRZEŻENIA: Nie należy używc urzadzania samohamownego jako systemu zapobiegájcego upadkowi lub podtrzymájcego podczas pracy. •OSTRZEŻENIA: W razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które moglyby wpłynac na funkcjonowanie, należy wyłączyć urzadzanie powstrzymájce upadek z użytku. Należy zlećić jego sprawdzenie pzed ponownym użytkowaniem. •OSTRZEŻENIA: Nie należy użytkowac urzadzania powstrzymájcego upadek po powaznym upadku z wysokoścí, dopóki nie zostanie sprawdzone, poniewaz moglo ono ulec uszkodzeniom niewidocznym gołym okiem. • Tworzenie własnego systemu zabezpieczájcego pzed upadkiem jest niebezpieczne, poniewaz funkcje bezpieczeñstwa mogá interferowac ze sobá. •Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa srodków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania písemnej zgody producenta oraz stosowania sié do jego instrukcji pracy. • Nie stosowac poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałoścí. •Producent nie moze ponosić odpowiedzialnoścí za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikájce z pzeuóbek lub użycia urzadzania w sposób odbiegájcy od niniejszej instrukcji. ►Temperatura w srodowisku pracy : -32°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :BADANIE OKRESOWE SRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: 1)Nr. katalogowy produktu 2)Firma 3)Nazwisko użytkownika 4)Numer partii,/N° serii 5)Rok produkcji 6)Data pierwszego użycia 7)Data zakupu 8)Data kontroli 9)Komentarze 10)Data nastépnego kontroli 11)Podpis i pieczątka 12)Data nastépnego kontroli 13)URZADZENIE SAMOHAMOWNE (zgodne z normá EN360) 14)14)Karta identyfikacjna powinna zostaç wypełniona pzed pierwszym użyciem produktu, nastépnie powinna byc aktualizowana i pzechowywana pzeu użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcjá jest zabronione. 15)15)Częstotliwośc kontroli powinna byc określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywac sié co najmieñ jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachowac dokumentacjé dostarczóná z każdym produktem.

**Przechowywanie/czyszczenie:** •Podczas transportu i składowania: /- produkt należy pzechowywac w opakowaniu /- produkt powinien znajdowac sié z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierájcych etc... / produkt należy trzymac z dala od: promieniowanie słoneczne, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. /Po wyczyszczeniu pzechowywac z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu. •Aby ułatwić transport produktu, produkt został wyposażony w kółka. / Przechowywac instrukcjé obslugi z produktem lub w bezpiecznym miejscu. •Czyszczenie: Urzadzanie należy czyścic przy pomocy wody z mydłem, nastépnie wytrzeć do sucha przy pomocy ściérki i pozostawic na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródu ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępowac z częściami zamocowanymi w trakcie użytkowania. / Nie wolno stosowac chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, poniewaz substancje te mogá skutecznośc dzialania urzadzania. / Czyszczenie częścí metalowych: Wyczyścic czystá wodá i wytrzeć.

**CS ZATAHOVACÍ ZACHYCOVACÉ PÁDU (v souladu s EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: ZATAHOVACÍ ZACHYCOVAC PÁDU S LANKEM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: ZATAHOVACÍ ZACHYCOVAC PÁDU S LANKEM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M** **Návod k použití:** Prodejce musí zajistit pzeuklad těchto pokynů (podle platných pzedpisů) do jazyka zemé, kde je vybavení použiváno. Uživatel se musí pzed použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádné vyškolen ohledně použivání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) směji použivat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli použivání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Tento OOPP směji použivat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. Tento produkt je nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob před pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. Tento prostředek pro zachycení pádu musí být prostřednictvím svého madla připevněn ke kotvicímu bodu (EN795). Bod upevnění (umístěný na pouzdru) tohoto prostředku pro zachycení pádu je spojen s kotvicím bodem (EN795) konstrukce pomocí spojky (EN362). •Konec lana nebo popruhu je připevněn k připojovacímu bodu v zádové části postroje (EN361) prostřednictvím spojky (EN362). (Připojovací bod postroje na hrudi bude použiván pouze ve výjimečných případech). Aby je bylo možné použivat s prostředky pro zachycení pádu, musejí být spojky (EN362) vybaveny funkcí otočného oka typu obrtlík. Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu použivat. Prostředek pro zachycení pádu je vybaven zatahovacím popruhem nebo lanem. Prostředky pro zachycení pádu mohou být vybaveny různými ukončovacími prvky (obrtlík EN354) či různými spojkami (EN362). V těchto případech dodržujte pzedpisy popsané v příslušném návodu k použití. •Některé prostředky pro zachycení pádu jsou na obrtlíku vybaveny vizuálním indikátorem pádu (viz referenční tabulku). Některé prostředky pro zachycení pádu mají specifickou charakteristiku (viz referenční tabulku). • FUNKCE: Je-li tento prostředek pro zachycení pádu připojen ke kotvicímu bodu nacházejícímu se nad uživatelem, umožňuje velké pzesuny ve svislém směru i velké pzesuny ve vodorovném směru, na vodorovné i nakloněné ploše. Během fáze pzesunu uživatele se lano odvíjuje z bubnu, resp. se na něj opět navinuje. Lano je neustále udržováno v napnutém stavu vratnou pružinou. V případě pádu se odvíjení lana zablokuje pomocí zámku a počínající pád je okamžitě zastaven. Prostředky pro zachycení pádu vybavené funkcí indikace pádu: v případě pádu se na obrtlíku objeví červený indikátor nebo přestane být vidět zelený indikátor. • TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA: Lana : lanko / Průměr lana : Ø4,8 mm / Materiál : nerezová ocel / pevnost proti pzetružení : >12 kN. • POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Každému uživateli doporučujeme přidělit vlastní prostředek pro zachycení pádu. Tento OOP smí v jednom okamžiku použivat vždy pouze jedna osoba. Prostředek pro zachycení pádu musí být připojen ke kotvicímu bodu nacházejícímu se nad hlavou uživatele (minimální pevnost v tahu: 12 kN (EN795)). Není-li uvedeno jinak, nesmí být prostředek pro zachycení pádu použiván v konfiguraci typu „POUŽIVÁNÍ VE VODOROVNÉ POLOZE“. V případě pádu může dojít ke kyvadlovému efektu. S cílem co nejvíce omezit tento kyvadlový pohyb je nutné omezit pracovní prostor a pzesuny do stran. Pzesuny do stran nesměji pzekročit 40° od svislé osy procházející kotvicím bodem prostředku pro zachycení pádu (viz piktogram). ④Doporučení: Vyhñete se prudkému puštění lana nebo popruhu při navinování. Vhodnější je napomoci navinutí lana nebo popruhu do pouzdra klidným pohybem. ②Tento úkon je velmi důležitý. Pokud by nebyl pzedveden, lano se může vysmeknout z vodítka. • UPOZORNĚNÍ: Kotvicí bod zařízení musí být vždy umístěn nad úrovní pracoviště nebo alespoň ve stejné úrovni. ③V případě

pádu může dojít ke kyvadlovému efektu. V takovém případě by mohla síla vyvolaná nárazem o stavební konstrukci způsobit vážné poranění nebo dokonce smrt. S cílem co nejvíce omezit tento kyvadlový pohyb je nutné omezit pracovní prostor a přenosy do stran. Pokud pracovní situace vyžaduje překročení tohoto limitu, nelze již jednotlivý kotvicí bod považovat za vhodný prostředek. V takovém případě použijte kotvicí prostředek třídy C nebo D v souladu s normou EN795:2012 (příklad: záchranné lano). Při určování požadované světlé výšky musí být vždy brána v úvahu odchylka kotvicího prostředku. Za tímto účelem je nutné pečlivě dodržovat pokyny uvedené v návodu k použití kotvicího prostředku. ▶ Při používání se nesmí celková sestava prostředků dostat do kontaktu s následujícími objekty: s ostrými prvky, ostrými hranami, konstrukcemi o malém průměru, oleji, agresivními chemikáliemi, ohněm, rozpálenými kovy, elektrickými vodiči všech typů... ▶ Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: že není aktivován indikátor pádu, umístěný na čepu (nesmí být vidět červená barva a naopak musí být stále vidět zelená barva). zda jsou všechny spojky (EN362) uzavřeny a zajištěny / zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití / zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při pádném pádu. / zda je k dispozici dostatečná světlá výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka. Světla výška se vypočte jako součet vzdálenosti nutné pro zastavení H a přídavné bezpečnostní rezervy 1 m. Vzdálenost H se měří od počáteční do konečné pozice nohou uživatele (nachází-li se tělo uživatele po zachycení pádu v rovnovážné poloze). (viz tabulka) Zajistěte, aby byl k dispozici patřičný prostor pro případ pádu, aby se zabránilo nárazu na zem nebo do jiných předmětů. (18)(AN190XXY : 3,5m). ▶ Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. • IP66: OCHRANA PROTI PRONIKÁNÍ : Dynamicky namáhané části jsou utěsněny proti pronikání prachu. Úroveň 6 odpovídá nejvyššímu stupni ochrany. Dynamicky namáhané části jsou utěsněny proti proniknutí proudu kapaliny. Úroveň 6 odpovídá nejvyššímu stupni ochrany, s výjimkou úplného ponoření do vody. **Meze použití:** Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. • ŽIVOTNOST: ▶ Kovové a mechanické produkty (prostředek pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem, posuvný mechanismus, pracovní pomůcky pro zavěšení na ocelových laněch, body ukotvení atd.): maximální životnost je 20 let od data výroby (včetně skladování a používání). ▶ Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vlivy „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. ▶ Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. •V případě pochybností vyřadte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. ▶ NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU. •Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. •Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: ▶ 1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: / Stav lana: nesmějí být patrná žádná nařiznutí či zlomení jednoho či více vláken, ohnutí, spálená místa, koroze či oxidace ani žádné deformace ve stáčené struktuře lana. / Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. /Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Správná funkce a zamykání spojky. / zda nebyl aktivován indikátor pádu (umístěný na obrtlíku) (nesmí být vidět červená barva). / Správná funkčnost zatahovacího mechanismu a blokování lana. / Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. ▶ 2/ v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. • PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP ▶ Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. ▶ V případě potřeby nechejte OOP opravit nebo jej vyměňte. ▶ V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i s návodem k použití. ▶ Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. Provedení tohoto úkonu je velmi důležité – zkontrolujte všechny komponenty i sestavu uvnitř produktu, což vám dá jistotu ohledně správné funkce tohoto produktu. •INDIKÁTOR PÁDU: (14) ▶ Pokud došlo k aktivaci indikátoru pádu, je vidět červená barva (nebo v případě spojky typu T přestane být vidět zelená barva): zachycovač pádu již dále nepoužívejte. Předějte tento prostředek k přezkoušení výrobcem nebo do kvalifikovaného servisu autorizovaného výrobcem. Obrtlík s indikátorem pádu bude nutné vyměnit. V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. •• UPOZORNĚNÍ: Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. •UPOZORNĚNÍ: Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). •UPOZORNĚNÍ: Hmotnost uživatele, včetně oblečení a pracovního vybavení, nesmí nikdy překročit maximální přípustnou hmotnost uvedenou na prostředku pro zachycení pádu. •UPOZORNĚNÍ: Prostředek pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem nikdy nepoužívejte jako systém pro pracovní polohování či zadržení. •UPOZORNĚNÍ: Při kontaktu s chemickými produkty, rozpouštědly nebo pohonnými hmotami, které by mohly mít vliv na správnou funkci, vyřadte prostředek pro zachycení pádu z provozu. Před jakýmkoli dalším použitím jej nechte zkontrolovat a přezkoušet. •UPOZORNĚNÍ: Prostředek pro zachycení pádu, který přestál výrazný pád, dále nepoužívejte a nechejte jej zkontrolovat a přezkoušet, protože mohlo dojít k jeho poškození, které nemusí být pouhým okem patrné. • Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. •Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. • Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. •Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. ▶ Teplota pracovního prostředí : -32°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP 1 Referenční označení výrobku 2 společnost 3 měno uživatele 4. série./Číslo série 5 datum výroby 6 datum 1. použití 7 datum zakoupení 8 datum kontroly 9 poznámky 10 datum příští kontroly 11 Jméno a podpis 12 datum příští kontroly 13 ZATAHOVACÍ ZACHYCOVAČE PÁDU (v souladu s EN 360) 14 Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána. 15 Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. **Pokyny pro skladování/Čištění:** •Během dopravy a skladování: /- produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; /- produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. /Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětraném místě. •Kvůli usnadnění přepravy je produkt opatřen kolečky. / Návod k použití uchovávejte spolu s produktem nebo na bezpečném místě určeném k tomuto účelu. •Čištění: Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném

místě. Vyhnete se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům./ Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpuštěná, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem./ Čištění kovových součástí: Omyjte čistou vodou a osušte. **SK SAMONAVÍJACÍ ZACHYTÁVAČ PÁDU (v súlade s normou EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: SAMONAVÍJACIE ZARIADENE NA ZACHYTENIE PÁDU S LANOM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: SAMONAVÍJACIE ZARIADENE NA ZACHYTENIE PÁDU S LANOM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M** **Návod na použitie:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité zanalyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Túto POO môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. Tento výrobok je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. Toto zariadenie na zachytávanie pádu sa pripája svojou rukoväťou ku kotviacemu bodu (EN795). Miesto upevnenia (umiestnené na vrchu ochranného krytu) tohto zariadenia na zachytávanie pádu sa pripája ku kotviacemu bodu (EN795) konštrukcie pomocou karabíny (EN362). •Koniec lana alebo popruhu sa pripája k chrbtovému bodu uchytania na postroji (EN361) pomocou karabíny (EN362). (Prsný bod uchytania na postroji sa bude používať iba vo výnimočných prípadoch). Aby sa mohlo používať so zariadením na zachytenie pádu, karabíny (EN362) musia mať otáčaciu funkciu typu závesného krúžku. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Zariadenie na zachytávanie pádu je vybavené buď navíjacím popruhom alebo lanom. Zariadenia na zachytávanie pádu môžu byť vybavené rôznymi koncovými prvkami (závesný krúžok EN354) a rôznymi karabínami (EN362). V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. •Niektoré zariadenia na zachytávanie pádu sú vybavené kontrolným prvkom pádu viditeľným na závesnom krúžku (pozri tabuľku s referenciami). Niektoré zariadenia na zachytávanie pádu majú špeciálne vlastnosti (pozri tabuľku s referenciami). • **FUNGOVANIE:** Keď je toto zariadenie na zachytávanie pádu pripojené ku kotviacemu bodu umiestnenému nad používateľom, umožňuje používateľovi vykonávať veľké vertikálne pohyby, veľké horizontálne pohyby na horizontálnej alebo naklonenej rovine. Počas premiestňovania používateľa sa lano navíja a odvíja na valec. Lano sa neustále pridrižiava natihnuté vďaka spätnej pružine. V prípade pádu zisťovací mechanizmus zablokuje odvíjanie lana a okamžite zastaví začatý pád. Pri zariadeniach na zachytávanie pádu vybavených kontrolnou funkciou pádu: v prípade pádu sa na závesnom krúžku objaví červená farba, teda zelená farba nie je viditeľná. • Špecifikácie výrobku: Oblička : Lano / Priemer lana : Ø4,8 mm / Materiály : nehrdzavejúca oceľ / odolnosť voči pretrhnutiu >12 kN. • **UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA:** Toto zariadenie na zachytávanie pádu sa odporúča pridať každému používateľovi. Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. Zariadenie na zachytávanie pádu sa musí pripájať ku kotviacemu bodu nad používateľom (minimálna odolnosť: 12 kN (EN795). Ak nebolo uvedené inak, zariadenie na zachytávanie pádu sa musí používať v konfigurácii na „HORIZONTÁLNE POUŽÍVANIE“. Počas pádu môže dôjsť ku kyvadlovému pohybu. Je potrebné obmedziť pracovný priestor alebo bočné pohyby za účelom obmedzenia tohto kyvadlového pohybu. Nesmie prekročiť uhol 40° od vertikálnej osi prechádzajúcej kotviacim bodom zariadenia na zachytávanie pádu (pozri piktogram). ④Lano alebo popruh sa neodporúča rýchlo uvoľniť, keď je odvinuté lano alebo popruh. Je potrebné ich pridrižiavať pri navíjaní do ochranného krytu. ②Táto operácia je veľmi dôležitá. Ak sa nedodrží, lano môže výjsť z vodička. • **UPOZORNENIE:** Kotviaci bod zariadenia sa musí vždy nachádzať nad pracovnou plochou alebo na jej úrovni. ③Počas pádu môže dôjsť ku kyvadlovému pohybu. V danom prípade môže sila nárazu na konštrukciu spôsobiť vážne poranenia alebo aj smrteľný úraz. Je potrebné obmedziť pracovný priestor alebo bočné pohyby za účelom obmedzenia tohto kyvadlového pohybu. Ak si pracovná situácia vyžaduje prekročenie týchto obmedzení, individuálny kotviaci bod už nie je vhodným zariadením. V danom prípade používajte kotviace zariadenie typu C alebo D v súlade s normou EN795:2012 (napríklad: záchranné lano). Odchylenie kotviaceho zariadenia je potrebné brať do úvahy za účelom určenia požadovaného voľného priestoru nad zemou. V dôsledku toho je potrebné brať do úvahy špecifické ukazovatele uvedené v návode na používanie kotviaceho zariadenia. ►Počas používania sa zostava zariadenia nesmie dostať do kontaktu s: ostrými prvkami, ostrými hranami a konštrukciami malých priemerov, olejmi, agresívnymi chemickými výrobkami, ohňom, teplým kovom, žiadnym typom elektrických vodičov... ►Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: že ukazovateľ pádu (ktorý sa nachádza na otočnom čape) sa nespustí (nesmie sa objaviť červená farba, resp. zelená farba musí byť vždy viditeľná), či sú karabíny (EN362) zatvorené a zaistené / či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému / či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. / či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. ⇐Priestor nad zemou je vzdialenosť zastavenia H + doplnková bezpečnostná vzdialenosť 1 m. Vzdialenosť H sa meria od počiatkovej polohy pod nohami až po finálnu polohu (rovnováha používateľa po zastavení pádu). (pozri tabuľku): Dbajte na to, aby bola zabezpečená bezpečná vzdialenosť od zeme, aby sa pri páde predišlo nárazu o zem alebo iné predmety. (18)(AN190XXY : 3.5m). ►Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. • IP66: **OCHRANA PROTI PRIENIKU :** Dynamicky namáhané časti sú utesnené, aby odolávali prachu. Úroveň 6 zodpovedá najlepšej účinnosti. Dynamicky namáhané časti sú utesnené, aby odolávali prúdu vody. Úroveň 6 zodpovedá najlepšej účinnosti, s výnimkou úplného ponorenia do vody. **Obmedzenia pri používaní:** Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu. • **DĹŽKA ŽIVOTNOSTI:** ►Kovové výrobky a mechanické výrobky (samonavíjacie zariadenie na zachytávanie pádu, posuvné, práca na prameňových lanách, kotvenie a pod.): maximálna doba životnosti 20 rokov od dátumu výroby (vrátane skladovania a používania). ►Doba životnosti sa uvádza iba informácie. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ... /- nadmerne intenzívne používanie /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. ►Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. •V prípade pochybností systematicky vyradíte výrobky za účelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. ►**STREDISKO POSKYTUJUCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU.** •OOPP nie je možné žiadnym spôsobom opravovať, doplniť ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedený v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. •Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: ►1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: / stav lana: náznak pretržania jedného alebo viacerých vlákien, zloženie, prepálenie, korózia, oxidácia, deformácia spletenia lana; / stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; /celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / funkčnosť a správne zaistenie karabín; / či je kontrolný prvok pádu (umiestnený na závesnom krúžku) deaktivovaný (nesmie sa objaviť červená farba) / správna funkčnosť funkcie sťahovania a blokovania lana. / Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenie na zachytávanie pádu. ►2/ v nasledujúcich prípadoch:

pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. ■ PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: ► Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povolujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova použiť. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. ► V prípade potreby OOPP nechajte opraviť alebo vymeniť. ► V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. ► Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. Realizácia tejto operácie je veľmi dôležitá. Skontrolujte všetky komponenty a montáž vo vnútri produktu a zároveň sa uistite o správnej funkčnosti produktu. ■ KONTROLNÝ PRVOK PÁDU: (14)14) ► Pri aktivácii kontrolného prvku pádu sa zobrazí červená farba: (alebo v prípade konektora T zelená farba zmizne): zariadenie na zachytávanie pádu nepoužívajte. Zariadenie na zachytávanie pádu nechajte skontrolovať a overiť výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. Závesný krúžok s kontrolným prvkom pádu je potrebné vymeniť. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. •• UPOZORNENIE: Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. • UPOZORNENIE: Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. • UPOZORNENIE: Hmotnosť používateľa, ktorá zahŕňa aj jeho oblečenie a pomôcky, nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na zariadení pre prácu vo výškach. • UPOZORNENIE: Samonavijacie zariadenie na zachytávanie pádu nepoužívajte ako pridržavací systém alebo systém na udržiavanie pracovnej pozície. • UPOZORNENIE: V prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť, zariadenie na zachytávanie pádu vyraďte z prevádzky. Pred opätovným použitím ho nechajte skontrolovať a overiť. • UPOZORNENIE: Zariadenie na zachytávanie pádu, ktoré bolo vystavené veľkému pádu, nepoužívajte skôr, ako ho necháte skontrolovať a overiť, pretože mohlo dôjsť k poškodeniu, ktoré nie je viditeľné voľným okom. • Vytvorenie vlastného systému pre prácu vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. • OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného písomného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. • Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. • Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. ► Teplota pracovného prostredia : -32°C / +50°C. ■ PART 2: RECORD CARD : PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: 1 Referencia výrobku 2 Spoločnosť 3 Meno používateľa 4 séria / Sarjanumero 5 Dátum výroby 6 Dátum 1. použitia 7 Dátum nákupu 8 Dátum kontroly 9 Označky 10 Dátum ďalšej kontroly 11 Pečiatka a podpis 12 Dátum ďalšej kontroly 13 SAMONAVIJACÍ ZACHYTÁVAČ PÁDU (v súlade s normou EN 360) 14 Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. 15 Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.

**Uskladňovanie/Čistenia:** • Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávať v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávať mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávať mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. /Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste. • Pre jednoduchšiu prepravu produktu sa spolu s produktom dodávajú aj kolieska. / Pokyny na použitie uchovajte spolu s produktom, resp. na bezpečnom mieste, ktoré je na tento účel určené.

• Čistenie: Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. / Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. / Čistenie kovových častí: Umyte ich čistou vodou a utrite. **HU AUTOMATA VISSZAHÚZÁSÚ**

**ZUHANÁSGÁTLO (megfelelő EN360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: AUTOMATA VISSZAHÚZÁSÚ ZUHANÁSGÁTLO KÁBELLEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: AUTOMATA VISSZAHÚZÁSÚ ZUHANÁSGÁTLO KÁBELLEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M**

**Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a vizonteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelvre, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatnak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használat előtt. A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használati tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használat kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használati biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A használati személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. Az EVE használat jó egészségben lévő embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használati biztonságára, gyanú esetén forduljon orvoshoz. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. A termék elválaszthatatlan a globális és elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Az esést megállító eszköz a fogójával van összekapcsolva a kikötési ponttal (EN795). Az esést megállító eszköz rögzítési pontja (a tok csúcsán helyezkedik el) a szerkezet kikötési pontjával van összekapcsolva (EN795) kapcsolóelem segítségével (EN362). • A kábel vagy a heveder vége a testhevederzet hátsó bekötési pontjával van összekapcsolva (EN361) kapcsolóelem segítségével (EN362). (A heveder mellő bekötési pontja csak kivételes módon kerül használatba). Ahhoz, hogy az esést megállító eszközzel használatba kerüljön, a kapcsolóelemeknek (EN362) rendelkezniük kell forgó típusú forgási funkcióval. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. Az esést megállító eszköz vagy hevederrel vagy visszahúzható kábelrel van ellátva. Az esést megállító eszközöket különböző végződésű eszközökkel (forgó EN354), különböző kapcsolóelemekkel (EN362) lehet ellátni. Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. • Bizonyos esést megállító eszközök látható zuhanásjelző funkcióval vannak ellátva a forgón (lásd cikkszám táblázat). Bizonyos esést megállító eszközöknek sajátos tulajdonságai vannak (lásd cikkszám táblázat). • MŰKÖDÉS: Amikor a használati felett elhelyezkedő kikötési ponttal van összekapcsolva, az esést megállító eszköz nagy vertikális elmozdulásokat és horizontális síkon vagy lejtőn nagy elmozdulásokat enged. A használati helyzetváltoztatásai közben a kábel le- és feltekeredik a tokban. A kábel folyamatosan feszes a visszahúzó rugónak köszönhetően. Esésnél a reteszelő blokkolja a kábel letekeredését és azonnal megállítja az esést. A leesést jelző funkcióval ellátott esést megállító eszközöknél: esésnél a piros szín megjelenik a forgón vagy a zöld szín többé nem lesz látható. • Termékjellemzők: Mentén : kábelt / Kötélméret : Ø4,8 mm / Anyagösszetétel : rozsdamentes acél / szakítószilárdság : >12 kN. • FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : Ajánlott minden használatnak egy darab esést megállító eszköz biztosítása. Az EVE-t egyszerre csak egy személy használhatja. Az esést megállító eszközt a használati felett elhelyezkedő kikötési ponthoz kell kapcsolni (minimum ellenállás: 12 kN (EN795). Ellenőrzés hiányában az esést megállító eszközt nem lehet "HORIZONTÁLIS HASZNÁLAT" konfigurációban használni. Az ingamozgás esés közben jöhet létre. Az ingamozgás korlátozására a munka területet és az oldali elmozdulásokat korlátozni kell. Nem léphetik túl a 40°-os szöveget a vertikális szögtől kiindulva, amely az esést megállító eszköz kikötési pontján megy át (lásd piktogram). ④ Ajánlott nem hirtelen elengedni a kábelt vagy a hevedert, ha kifejlődik. Ajánlatosabb követni a visszatekeredését a tokba. ② Ez a művelet nagyon fontos. Amennyiben nem kerül betartásra a kábel kijöhet a működését segítő vezető részből. • FIGYELMEZTETÉS: Az eszköz kikötési pontja mindig fent kell elhelyezkedjen vagy a munkafelülettel azonos szinten. ③ Az ingamozgás esés közben jöhet létre. Ebben az esetben a becsapódási erő a szerkezeten súlyos sérüléseket, sőt még halált is okozhat. Az ingamozgás csökkentésére a



munkaterületet vagy az oldali elmozdulásokat kell korlátozni. Amennyiben a munkahelyzet megköveteli a korlátok átlépését az egyéni kikötési pont már nem alkalmas eszköz. Használjon C vagy D osztályú kikötési eszközt megfelelően az EN795:2012 szabványnak (például : ideiglenes kikötési eszköz) A rögzítési eszköz eltérülését figyelembe kell venni a kívánt légoszlop meghatározásánál. Ezért a specifikus jelöléseket a kikötési eszköz használati útmutatójában figyelembe kell venni. ►Használat közben a teljes eszköz nem érintkezhet: vágó elemekkel, éles szélekkel és gyenge átmérőjű szerkezetekkel, olajokkal, agresszív vegyi anyagokkal, lánggal, forró fémmel vagy semmilyen típusú elektromos vezetével, stb. ►Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: amennyiben a leesést jelző (forgórészen található) nem nyílik ki a piros színnek nem kell megjelennie vagy a zöld színnek továbbra is láthatónak kell lennie). a kapcsolóelemek (EN362) be vannak zárva és reteszelve / a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva / a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. / ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használó lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. ⇨A légoszlop a H megállási távolság + 1 méter plusz biztonsági távolság. A H távolság mérve van a kiinduló helyzettől a lábak alatt a végső helyzetig (a használó egyensúlya az esés megállítását követően). (lásd táblázat): Győződjön meg, hogy esésénél van szabaddá tehető hely a talajjal való becsapódás vagy más tárggyal való ütközés elekrülésére az esésnél. (18)(18)(AN190XXY : 3,5m). ►Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetékhez vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. ■ IP66: BEHATOLÁS ELLENI VÉDELMELEM : A nagy igénybevételnek kitett részeket lehegesztett varrással alakították ki, hogy védelmet nyújtsanak a por ellen. A 6-os szint a legjobb védelmi hatékonyságnak felel meg. A nagy igénybevételnek kitett részeket lehegesztett varrással alakították ki, hogy védelmet nyújtsanak a vízsugarak ellen. A 6-os szint a legjobb védelmi hatékonyságnak felel meg, kivéve ha a védőruházatot teljesen ellepi a víz. **Használati korlátok:** Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetnek, amely az operáció közben bekövetkezhet. ■ ÉLETTARTAM: ►Fémről készült termékek vagy mechanikus termékek (automata visszahúzású esését megállító eszköz, vezérelt, kötélén végzett munka, kikötések, stb): maximális élettartama 20 év a gyártási dátumtól kezdődően (tárolás és használatot beleértve). ►Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén / - «Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../ - Különösen intenzív használat / - Jelentős lökés vagy igénybevétel / - A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. ►Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. ■Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégzetteti: - a felülvizsgálatot vagy / - a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. ►AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA. ■Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. ■Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: ►1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: / A kábel állapota: nincs kezdődő szakadása se egy vagy több szálnak, nincs meghajlás, nincs égés, nincs rozsdásodás, se oxidáció, se a kábel sodrásának eldeformálódása / A fémes részek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. /Általános állapot: keresse meg az ultrabolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A kapcsolóelemek helyes működése és zárása. / a zuhanásjelző (a forgón található) nem került működésbe (a piros szín nem jelenhet meg). / A kábel visszahúzó és blokkoló funkciójának helyes működése. / A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötel elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. ►2/ az alábbi esetekben : használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal,oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. ■ EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: ►A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végeztetni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum engedélyezi, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. ►Csináltassa meg vagy cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. ►Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használata előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használónak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. ►A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. Nagyon fontos a művelet elvégzése, minden elem és a terméken belüli illesztések, valamint a termék helyes működésének ellenőrzése. ■ZUHANÁSJELZŐ: (14)(14) ►Amikor a leesést jelző kinyílik a piros szín megjelenjen (vagy a zöld szín eltűnik a T csatlakozónál): az esést megállító eszközt nem használható. Ellenőriztesse és vizsgáltsa be az esést megállító eszközt a gyártóval vagy kompetens szervezettel, melyet a gyártó bíz meg. A leesést jelző forgó kicserélése szükséges. Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. •• FIGYELMEZTETÉS: A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. •FIGYELMEZTETÉS: Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. •FIGYELMEZTETÉS: A használó súlya beleértve a ruházatát és az eszközt nem lépheti túl a zuhanásgátlón jelzett maximum súlyt. •FIGYELMEZTETÉS: Az automata visszahúzású esést megállító eszközt ne használja, mint tartó-rendszert vagy munkahelyzet-megtartó eszközt. •FIGYELMEZTETÉS: Vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezés esetén, amelyek kihatnak a működésre, helyezze használaton kívül az esést megállító eszközt. Ellenőriztesse és vizsgáltsa be minden új használat előtt. •FIGYELMEZTETÉS: Esést megállító eszközt ne használjon jelentős esés után, mielőtt át ne lett volna ellenőrizve és vizsgálva, mivel szabad szemmel nem látható károsodásokat szenvedhetett el. ■ Veszélyes a saját esés elleni rendszer létrehozása, mivel minden egyes biztonsági funkció alatta állhat egy másik biztonsági funkciónak. ■Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. ■ A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati korlátain túl sem. ■A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. ►Munkakörnyezet hőmérséklete : -32°C / +50°C. ■ PART 2: RECORD CARD :EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: ① termék cikkszám ② név ③ felhasználói név ④ ételszám./Sorozatszám ⑤ gyártási dátum ⑥ első használatba vétel dátuma ⑦ árszámla időpontja ⑧ felülvizsgálat dátuma ⑨ megjegyzések ⑩ következő felülvizsgálat dátuma ⑪ 11)Bélyegző és aláírás ⑫ 12)Következő felülvizsgálat dátuma ⑬ 13)AUTOMATA VISSZAHÚZÁSÚ ZUHANÁSGÁTLÓ (megfelel EN360) ⑭ 14)A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. ⑮ 15)Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kiséző dokumentációt a használónak meg kell őriznie. **Tárolás/Tisztítás:** •Szállítás és tárolás közben :-/ tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, kopató tárgyától, stb... / tartsa a terméket távol: a nap sugaraktól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. /Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen. •A termék szállításának megkönnyítése céljából a termék gurítókerekekkel van ellátva. / Őrizze meg a használati útmutatót a termékkel vagy erre a célra fenntartott biztonságos helyen. •Tisztítás: Tisztítsa vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvesednek./ Hipó, agresszív tisztítószer, oldószerek, esszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét./ Fémes részek tisztítása: Mosás tiszta vízzel és áttörles. **RO**

**SISTEM ANTICĂDERE AUTORETRACTABIL (conform EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: SISTEM ANTICĂDERE AUTORETRACTABIL CU CABLU Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: SISTEM ANTICĂDERE AUTORETRACTABIL CU CABLU Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M** **Instrucțiuni de utilizare:** Prodejece musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Metodele de testare descrise în standarde nu reprezintă condițiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situație de lucru să fie studiată și ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferențele tehnice, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea și responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucțiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecțiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranței utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. A se respecta cu strictețe instrucțiunile privind utilizarea, verificarea, întreținerea și depozitarea. Acest produs este inseparabil de un sistem global anticădere (EN363) a cărui funcție este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. Înainte de fiecare utilizare, consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. Acest dispozitiv de oprire a căderii este conectat la punctul de ancorare prin mâner (EN795). Punctul de fixare (aflat în partea de sus a carcasei) al acestui dispozitiv de oprire a căderii este conectat la punctul de ancorare (EN795) al structurii printr-un conector (EN362). Extremitatea cablului sau a chingii este conectată la un punct de ancorare dorsal al unei centuri complexe de siguranță (EN361) printr-un conector (EN362). (Punctul de ancorare sternal al unei centuri complexe de siguranță se utilizează numai în cazuri excepționale). Pentru a fi aplicate împreună cu dispozitivul de oprire a căderii, conectorii (EN362) trebuie să aibă o funcție de pivotare de tip vârtej. Centura complexă de siguranță anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. Dispozitivul de oprire a căderii este echipat fie cu o chingă, fie cu un cablu retractabil. Dispozitivele de oprire a căderii pot fi echipate cu extremități diferite (vârtej EN354), cu conectori diferiți (EN362). În aceste cazuri, urmați instrucțiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. Anumite dispozitive de oprire a căderii sunt dotate cu funcția indicator de cădere, vizibil pe vârtej (vezi tabelul de referințe). Anumite dispozitive de oprire a căderii au caracteristici speciale (vezi tabelul de referințe). FUNCȚIONARE: Atunci când este agățat la punctul de ancorare aflat deasupra utilizatorului, acest dispozitiv de oprire a căderii permite efectuarea unor deplasări mari pe verticală, deplasări mari pe orizontală în plan orizontal sau înclinat. În timpul fazelor de deplasare a utilizatorului, cablul este înfășurat și derulat pe un tambur. Cablul este menținut constant întins de un arc. În cazul de cădere, un sistem de blocare blochează derularea cablului și oprește instantaneu căderea. Pentru dispozitivele de oprire a căderii echipate cu funcția de indicator al căderii: în caz de cădere culoarea roșie apare pe articulația pivotantă, sau culoarea verde nu mai este vizibilă. Specificații privind produsul: Lungul : cablu / Diametru cablu : Ø4,8 mm / Materiale : oțel inoxidabil / rezistența la rupere : >12 kN. MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Vă recomandăm să atribuiți un dispozitiv de oprire a căderii fiecărui utilizator. Acest EIP poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat. Dispozitivul de oprire a căderii trebuie să fie prins într-un punct de ancorare aflat deasupra utilizatorului (rezistență minimă: 12 kN (EN795). Dacă nu se indică altfel, dispozitivul de oprire a căderii nu trebuie utilizat într-o configurație "UTILIZARE PE ORIZONTALĂ". În timpul unei căderi se poate produce o mișcare pendulară. Pentru a limita această mișcare pendulară, zona de lucru sau deplasările laterale trebuie să fie restricționate. Acestea nu trebuie să depășească un unghi de 40 ° de la axa verticală care trece prin punctul de ancorare al dispozitivului de oprire a căderii (a se vedea pictograma). ④ Este recomandat să nu eliberați dintr-o dată cablul sau chinga atunci când trebuie derulat(ă). Este mai bine să o derulați urmărind cu mâna pătrunderea sa în carcasă. ② Această operațiune este foarte importantă. Dacă nu este respectată, cablul poate să iasă din ghidaj. AVERTIZĂRI: Punctul de ancorare al dispozitivului trebuie să fie întotdeauna situat mai sus sau la același nivel cu suprafața de lucru. ③ În timpul unei căderi se poate produce o mișcare pendulară. În acest caz, forța la impactul cu o structură poate cauza răni grave sau chiar moartea. Pentru a limita această mișcare pendulară, zona de lucru sau deplasările laterale trebuie să fie restricționate. În cazul în care situația de lucru impune depășirea acestor limite, punctul de ancorare individual nu mai reprezintă dispozitivul adaptat. În acest caz, utilizați un dispozitiv de ancorare clasa C sau D în conformitate cu standardul EN795:2012 (exemplu: o linie a vieții). În vederea stabilirii distanței de siguranță, se va lua în considerare devierea dispozitivului de ancorare. În acest scop, indicațiile specificate în instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului de ancorare trebuie să fie luate în considerare. În timpul utilizării, întregul sistem nu trebuie să fie în contact cu: obiecte ascuțite, margini ascuțite și structuri de diametru mic, uleiuri, produse chimice concentrate, flacăra, metal fierbinte, toate tipurile de conductoare electrice... Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați: că indicatorul de cădere (situat pe pivot) nu se declanșează (culoarea roșie trebuie să nu apară sau culoarea verde trebuie să fie vizibilă tot timpul). ca conectorii (EN362) să fie închiși și blocați / ca instrucțiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate / ca disponibilitatea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere. / ca distanța de siguranță (spațiul liber de sub picioarele utilizatorului) și niciun alt obstacol să nu perturbe funcționarea normală a sistemului de oprire a căderii. Distanța de siguranță este distanța de oprire H + o distanță de siguranță suplimentară de 1 m. Distanța H este măsurată de la poziția inițială sub picioare până la poziția finală (utilizatorul aflat în echilibru după oprirea căderii). (a se vedea tabelul): Asigurați-vă de existența unei distanțe adecvate la cădere pentru a preveni lovirea de sol sau de alte obiecte, în cazul unei căderi. (18)(AN190XXY : 3,5m). A se prevedea o distanță de securitate față de sol și de liniile electrice sau față de zonele care prezintă un risc electric. IP66: PROTECȚIE ÎMPOTRIVA PENETRĂRII : Piesele dinamice sunt sigilate pentru a rezista la praf. Nivelul 6 este cea mai bună performanță. Piesele dinamice sunt sigilate pentru a rezista la jeturi de apă. Nivelul 6 este cea mai bună performanță, cu excepția imersiunii totale în apă. **Limite de utilizare:** Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliți un plan de salvare care va face față oricărei situații de urgență ce ar putea apărea în timpul funcționării. DURATA DE VIAȚĂ: Produse metalice și produse mecanice (dispozitiv de oprire a căderii autoretractabil, culisant, lucrări pe corzi, ancore etc.): durata de viață maximă 20 de ani de la data de fabricație (inclusiv depozitarea și utilizarea). Durata de viață este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: - Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite... /- Utilizare extrem de intensă /- Șoc sau constrângeri importante /- Necunoașterea trecutului produsului. Atenție: acești factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. Atenție: anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile. În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie /- distrugere. Durata de viață nu înlocuiește verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAȚI WWW.DELTAPLUS.EU. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: 1 / control vizual al următoarelor puncte: / Starea cablului: nu sunt urme de rupere a unui sau mai multe fire, nu sunt zone îndoite, nu sunt urme de arsuri, coroziune sau oxidare, nicio deformare a toroanelor cablului. / Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. / Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climaterice / Funcționarea și blocarea corectă ale conectorilor. / Ca indicatorul de cădere (situat pe vârtej) să nu fie declanșat (nu trebuie să apară culoarea roșie). / Funcționarea corectă a funcției de retragere și de blocare a cablului. / Condiții speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheață, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiilor, etc. pot reduce foarte mult funcționarea dispozitivului de oprire a căderii. 2/ în următoarele cazuri : înainte și după utilizare / dacă aveți dubii / în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea. / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare.

/ la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. ▪ **EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** ► Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și de eficiența EIP și, prin urmare, de siguranța utilizatorului. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obținut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. ► Reparații sau înlocuiri EIP dacă este necesar. ► Conform reglementărilor europene, fișa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului și apoi actualizată și păstrată cu produsul și instrucțiunile de utilizare, de către utilizator. ► Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată periodic. Este foarte important să se realizeze această operație, să se verifice toate componentele și asamblarea la interiorul produsului și astfel să se aibă siguranța bunei funcționări a produsului. ▪ **INDICATOR DE CĂDERE:** (14) ► În cazul în care indicatorul de cădere a fost declanșat, apare culoarea roșie (sau culoarea verde dispăre în cazul conectorului T): nu folosiți dispozitivul împotriva căderii. Asigurați-vă că dispozitivul împotriva căderii este verificat și reparat de către producător sau de o autoritate competentă, împuternicită de aceasta. Articulația pivotantă care poartă indicatorul de cădere trebuie înlocuită. În aceste cazuri, urmați instrucțiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. ▪ **AVERTIZĂRI:** Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. ▪ **AVERTIZĂRI:** Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP. ▪ **AVERTIZĂRI:** Greutatea utilizatorului inclusiv a hainelor sale și a echipamentelor nu trebuie să depășească greutatea maximă indicată pe dispozitivul anticădere. ▪ **AVERTIZĂRI:** Nu utilizați dispozitivul de oprire a căderii autoretractabil ca sistem de reținere sau ca dispozitiv de poziționare în timpul lucrului. ▪ **AVERTIZĂRI:** În cazul contactului cu produse chimice, solvenți sau combustibili care i-ar putea afecta funcționarea, scoateți din uz dispozitivul de oprire a căderii. Solicitați verificarea și revizuirea înainte de orice utilizare ulterioară. ▪ **AVERTIZĂRI:** Nu utilizați un dispozitiv de oprire a căderii care a trecut printr-o cădere gravă decât după ce a fost verificat și revizuit, deoarece este posibil ca acesta să fi suferit daune insesizabile cu ochiul liber. ▪ Este periculos să vă creați propriul sistem anticădere deoarece fiecare funcție de siguranță poate interfera cu o altă funcție de siguranță. ▪ Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul scris prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. ▪ Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. ▪ Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. ► Temperatura mediului de lucru : -32°C / +50°C. ▪ **PART 2: RECORD CARD :EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** ① Referința produsului ② Companie ③ Nume utilizator ④ Număr lot/Nr. serie ⑤ Data primei utilizări ⑥ Data primei utilizări ⑦ Data cumpărării ⑧ Data inspecției ⑨ Comentarii ⑩ Data următoarei inspecții ⑪ Stampilă și Semnătură ⑫ Data următoarei inspecții ⑬ **SISTEM ANTICĂDERE AUTORETRACTABIL (conform EN 360)** ⑭ Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. ⑮ Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** În timpul transportului și depozitării: /- păstrați produsul în ambalajul său /- țineți produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc... / Țineți produsul la distanță de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranți, solvenți, margini ascuțite și structuri cu diametrul mic. /A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit. ▪ Pentru a facilita transportul produsului, roțile sunt furnizate împreună cu acesta. / Păstrați instrucțiunile de utilizare împreună cu produsul sau într-un loc securizat prevăzut pentru acest scop. ▪ Curățare: Curățați cu apă și săpun, ștergeți cu o cârpă și puneți-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural și ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, același lucru este valabil și pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării./ Nu utilizați înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranți, aceste substanțe pot afecta performanțele produsului./ Curățarea pieselor metalice: Spălați cu apă și uscați. **ΕΛ ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΠΤΩΣΕΩΝ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ (σύμφωνα με το πρότυπο EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: ANTIΠΤΩΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ ABS Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: ANTIΠΤΩΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ ABS Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M** **Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστη να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. Το προϊόν αυτό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Η διάταξη αυτή ανακοπής της πτώσης συνδέεται μέσω της χειρολαβής της στο σημείο αγκύρωσης (EN795). Το σημείο στερέωσης (ευρισκόμενο στην κορυφή του περιβλήματος) αυτής της διάταξης ανακοπής της πτώσης συνδέεται στο σημείο αγκύρωσης (EN795) της δομής μέσω ενός συνδέσμου (EN362). ▪ Το άκρο του καλωδίου ή του ιμάντα συνδέεται στο ραχιαίο σημείο αγκύρωσης ενός αορτήρα (EN361) μέσω ενός συνδέσμου (EN362). (Το στερνικό σημείο αγκύρωσης ενός αορτήρα δεν θα χρησιμοποιείται παρά μόνον κατ' εξαίρεση). Για να τεθούν σε εφαρμογή με τη διάταξη αυτή ανακοπής της πτώσης, οι σύνδεσμοι (EN362) πρέπει να διαθέτουν μια λειτουργία περιστροφής τύπου στρεπτήρα. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί. Η διάταξη ανακοπής της πτώσης είναι εξοπλισμένη με έναν ιμάντα ή με ένα συρρικνούμενο καλώδιο Οι διατάξεις ανακοπής της πτώσης μπορούν να είναι εξοπλισμένες με στοιχεία διαφορετικών απολήξεων (στρεπτήρας EN354), διαφορετικών συνδέσμων (EN362). Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. ▪ Ορισμένες διατάξεις ανακοπής της πτώσης είναι εξοπλισμένες με μια λειτουργία-μάρτυρα της πτώσης, ορατή πάνω στο στρεπτήρα (βλέπε πίνακα αναφορών). Ορισμένες διατάξεις ανακοπής της πτώσης έχουν ειδικά χαρακτηριστικά (βλέπε πίνακα αναφορών). ▪ **FONCTIONNEMENT:** Όταν έχει αναρτηθεί στο σημείο αγκυροβολήσης που βρίσκεται πάνω από το χρήστη, η διάταξη αυτή ανακοπής της πτώσης επιτρέπει να γίνουν μεγάλες κάθετες μετακινήσεις, μεγάλες οριζόντιες μετακινήσεις πάνω σε οριζόντιο ή σε κεκλιμένο επίπεδο. Κατά τη διάρκεια των φάσεων μετατόπισης του χρήστη, το καλώδιο τυλίγεται και ξετυλίγεται πάνω σε ένα τύμπανο. Το καλώδιο παραμένει σταθερά τεντωμένο χάρη σε ένα ελατήριο επαναφοράς. Σε περίπτωση πτώσης, μια διάταξη ασφάλισης ακινητοποιεί το τύλιγμα του καλωδίου και σταματά στιγμιαία την πτώση που μόλις έχει ξεκινήσει. Για τις διατάξεις ανακοπής της πτώσης που είναι εξοπλισμένες με τη λειτουργία-μάρτυρα της πτώσης: σε περίπτωση πτώσης το κόκκινο χρώμα εμφανίζεται πάνω στον στρεπτήρα, ή το πράσινο χρώμα δεν είναι πλέον ορατό. ▪ Προδιαγραφές του προϊόντος: Αναδέτης : καλώδιο / Διάμετρος καλωδίου : Ø4,8 mm / Υλικό : ανοξείδωτος χάλυβας / Αντοχή στη ρήξη : >12 kN. ▪ **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ:** Συνιστάται η προσάρτηση μιας διάταξης ανακοπής πτώσης σε κάθε χρήστη. Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. Η διάταξη ανακοπής της πτώσης πρέπει να είναι ανηρτημένη σε ένα σημείο αγκύρωσης ευρισκόμενο πάνω από τον χρήστη (ελάχιστη αντοχή: 12 kN (EN795). Εκτός και αν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, η διάταξη ανακοπής της πτώσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε διαμόρφωση " ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ". Μια κίνηση

εκκρεμούς μπορεί να δημιουργηθεί κατά τη διάρκεια μιας πτώσης. Για να περιοριστεί η κίνηση αυτή του εκκρεμούς, η ζώνη εργασίας ή οι παράπλευρες μετακινήσεις πρέπει να είναι περιορισμένες. Δεν πρέπει να ξεπερνούν μια γωνία 40° ξεκινώντας από τον κάθετο άξονα που διέρχεται από το σημείο αγκύρωσης της διάταξης ανακοπής της πτώσης (βλέπε εικονόγραμμα). ④ Συνιστάται να μην αφήνετε απότομα το καλώδιο ή τον ιμάντα σε περίπτωση που έχουν ξετυλιχτεί. Προτιμάται να συνοδεύεται η επιστροφή του μέσα στο περίβλημα.

② Η λειτουργία αυτή είναι πολύ σημαντική. Εφόσον δεν έχει γίνει σεβαστή, το καλώδιο μπορεί να βγει από τον οδηγό του.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Το σημείο αγκύρωσης της διάταξης πρέπει να βρίσκεται πάνω από την επιφάνεια εργασίας ή στο ίδιο επίπεδο με αυτήν.

③ Μια κίνηση εκκρεμούς μπορεί να δημιουργηθεί κατά τη διάρκεια μιας πτώσης. Σε αυτήν την περίπτωση, η δύναμη πρόσκρουσης ενάντια σε μια δομή μπορεί να προκαλέσει περιστασιακά σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και το θάνατο. Για να περιοριστεί η κίνηση αυτή του εκκρεμούς, η ζώνη εργασίας ή οι παράπλευρες μετακινήσεις πρέπει να είναι περιορισμένες. Αν λόγω της κατάστασης εργασίας χρειάζεται υπέρβαση των ορίων αυτών, το ατομικό σημείο αγκύρωσης δεν αποτελεί πλέον την προσαρμοσμένη διάταξη. Χρησιμοποιήστε μια διάταξη αγκύρωσης κλάσης C ή D σύμφωνα με το πρότυπο EN795:2012 (παράδειγμα : Μια γραμμή ζωής). Η απόκλιση της διάταξης αγκύρωσης πρέπει να ήφθει υπόψη για να καθοριστεί η απαιτούμενη ισάλοος γραμμή. Για αυτόν το σκοπό, οι ενδείξεις που καθορίζονται στο φύλλο οδηγιών της διάταξης αγκύρωσης, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

► Κατά τη χρήση, το σύνολο της διάταξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με: Κοφτερά στοιχεία, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου, έλαια, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, φλόγες, καυτά μέταλλα, όλους τους τύπους ηλεκτρικών αγωγών...

► Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: ότι ο δείκτης πτώσης (τοποθετημένος πάνω στον άξονα περιστροφής) δεν ανάβει (το κόκκινο χρώμα δεν πρέπει να εμφανίζεται, ή το πράσινο χρώμα πρέπει να είναι πάντοτε εμφανές). Ότι οι σύνδεσμοι (EN362) είναι κλειστοί και κλειδωμένοι ① Ότι οι ενδείξεις χρήσης που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούν πιστά / Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. / Ότι η ισάλοος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης.

◄ Η ισάλοος γραμμή είναι η απόσταση ανακοπής H + μια απόσταση συμπληρωματική ασφαλείας του 1 m. Η απόσταση H μετρείται από την αρχική θέση κάτω από τα πόδια έως την τελική θέση (ισορροπία του χρήστη μετά την ανακοπή της πτώσης του). (βλ. Πίνακα): Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το κατάλληλο διάκενο πτώσης ώστε να αποφευχθεί η πρόσκρουση στο έδαφος ή άλλων αντικειμένων στην περίπτωση πτώσης. ⑩(18)(AN190XXY : 3,5m). ► Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιο ηλεκτρικό κίνδυνο • IP66: ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗΣ : Τα δυναμικά μέρη είναι σφραγισμένα για να ανθίστανται στις σκόνες. Το Επίπεδο 6 αντιστοιχεί στην καλύτερη απόδοση. Τα δυναμικά μέρη είναι σφραγισμένα για να ανθίστανται στους πίδακες νερού. Το Επίπεδο 6 αντιστοιχεί στην καλύτερη απόδοση, με εξαίρεση την πλήρη εμβάπτιση στο νερό.

**Περιορισμοί χρήσης:** Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

• **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ:** ► Προϊόντα από μέταλλο και μηχανικά προϊόντα (διάταξη ανακοπής της πτώσης αυτόματης επαναφοράς, κυλιόμενος, εργασίες πάνω σε σχοινιά, αγκυρώσεις, κλπ...): Μέγιστη διάρκεια ζωής 20 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (αποθήκευση και χρήση συμπεριλαμβάνονται). ► Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση / - «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές ... / - Ιδιαίτερα εντατική χρήση / - Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί / - Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό μάτι. ► Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. • Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση / - Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. ► ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΚΕΝΤΡΟ ΕΤΗΣΙΑΣ ΕΠΙΣΚΕΨΗΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕ ΤΟ ΝΙΣΤΟΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU. • Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. • Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: ► 1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: / Κατάσταση του καλωδίου: κανένα έναυσμα κοπής, κανένα ζάρωμα, κανένα κάψιμο, καμία διάβρωση ούτε οξειδωση, καμία παραμόρφωση της συστροφής του καλωδίου. / Κατάσταση των μεταλλικών μερών Etat des parties métalliques : Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξειδωση. / Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπερϊώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Σωστή λειτουργία και σωστό κλειδώμα των συνδέσμων. / "Ότι ο μάρτυρας πτώσης (που βρίσκεται πάνω στον στρεπτήρα) δεν έχει τεθεί σε λειτουργία (το ερυθρό χρώμα δεν πρέπει να εμφανίζεται). / Σωστή ανασυρόμενη λειτουργία και σωστή παρεμπόδιση του καλωδίου. / Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μτογιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ► 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ'εντολή του ιδίου. • ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: ► Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ'εντολήν του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. ► Επισκευάστε ή αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. ► Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. ► Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. Είναι πολύ σημαντικό να κάνετε αυτή την ενέργεια, να ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα και τη συναρμογή στο εσωτερικό του προϊόντος, και να είστε κατ' αυτόν τον τρόπο σίγουροι για την καλή λειτουργία του προϊόντος. • ΜΑΡΤΥΡΑΣ ΠΤΩΣΗΣ: ⑩(14) ► Μόλις τεθεί σε κίνηση ο μάρτυρας της πτώσης, εμφανίζεται το κόκκινο χρώμα (ή το πράσινο χρώμα εξαφανίζεται στην περίπτωση του συνδετήρα T): Μη χρησιμοποιείτε τη διάταξη ανακοπής της πτώσης. Δώστε τη διάταξη ανακοπής της πτώσης για έλεγχο και αναθεώρηση από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή του ιδίου. Ο στρεπτήρας που φέρει τον μάρτυρα πτώσης θα πρέπει να αντικατασταθεί. Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. • ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. • ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Κάθε στατική ή δυναμική υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π. • ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Το βάρος του χρήστη μαζί με τα ρούχα και τον εξοπλισμό του δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που υποδεικνύεται στη διάταξη ανακοπής της πτώσης. • ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μη χρησιμοποιείτε τη διάταξη ανακοπής της πτώσης με αυτόματη επανάκληση σαν σύστημα κατακράτησης ή σαν διάταξη στήριξης κατά την εργασία. • ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία, θέστε τη διάταξη ανακοπής πτώσης εκτός λειτουργίας. Δώστε τη για έλεγχο και επανεξέταση πριν από κάθε καινούργια χρήση. • ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μη χρησιμοποιείτε μια διάταξη ανακοπής της πτώσης, η οποία υπήρξε αντικείμενο μιας σημαντικής πτώσης, προτού να έχει ελεγχθεί και επανεξεταστεί, επειδή μπορεί να περιέχει ζημιές αόρατες στο γυμνό μάτι. • Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποια άλλη λειτουργία ασφαλείας. • Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη

σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. • Na μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. • O κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών.

► Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας : -32°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: 1) αναφορά του προϊόντος 2) εταιρεία 3) όνομα χρήστη 4) αριθμός παρτίδας./Σειριακός Αρ. 5) Ημερομηνία παραγωγής 6) Ημερομηνία 1ης χρήσης 7) Ημερομηνία αγοράς 8) Ημερομηνία επιθεώρησης 9) χόλια 10) Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 11) 11) Σφραγίδα & Υπογραφή 12) 12) Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 13) 13) ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΠΤΩΣΕΩΝ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΕΠΙΝΑΦΟΡΑΣ (σύμφωνα με το πρότυπο EN 360) 14) 14) Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. 15) 15) Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επί άπειρον από τον χρήστη. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** • Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. / Κρατείστε το προϊόν μακριά από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίου/produits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. / Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμό, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος. • Για να διευκολύνεται η μεταφορά του προϊόντος, τα ροδάκια παρέχονται μαζί με το προϊόν. / Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν ή σε μια ασφαλή θέση που προβλέπεται για αυτόν τον σκοπό. • Καθαρισμός: Καθαρίστε με νερό και σαπόνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράθηκαν κατά τη χρήση τους. / Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. / Καθαρισμός των μεταλλικών μερών: Πλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε. **HR OPREMA PROTIV PADA S AUTOMATSKIM ZAUSTAVLJANJEM (u skladu s EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: PROTEKTOR S AUTOMATSKIM ZAUSTAVLJANJEM PADA S ČELIČNIM UŽETOM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: PROTEKTOR S AUTOMATSKIM ZAUSTAVLJANJEM PADA S ČELIČNIM UŽETOM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M** **Upute za upotrebu:** Prođavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanja opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučan za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezovinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumice, obratite se liječniku. Strogo poštuju upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. Ovaj proizvod ne može se odvojiti od sustava za osobnu zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. Ova naprava za zaštitu od pada ručkom je spojena s točkom učvršćenja (EN795). Točka pričvršćenja (smještena na vrhu kućišta) ove naprave za zaštitu od pada spojena je s točkom učvršćenja (EN795) strukture putem spojnog elementa (EN362). • Kraj čeličnog užeta ili trake spojen je s točkom za pričvršćivanje s leđa sigurnosnog pojasa (EN361) putem spojnog elementa (EN362). (točka za pričvršćivanje sigurnosnog pojasa na prstima koristit će se samo u iznimnom slučaju). Da bi se koristili s napravom za zaštitu od pada, spojni elementi (EN362) trebaju imati funkciju okretanja tipa okretna dvostruka spojnica. Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. Naprava za zaštitu od pada s visine opremljena je jednom uvlačivom trakom ili čeličnim užetom. Zaštitne naprave protiv pada s visine mogu biti opremljene različitim elementima završetka (dvostruka okretna spojnica EN354) ili različitim spojnim elementima (EN362). U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. • Neke zaštitne naprave protiv pada s visine opremljene su funkcijom indikatora pada na okretnoj spojnici (vidi tablicu s referencama). Neke zaštitne naprave protiv pada s visine imaju posebna svojstva (vidi tablicu s referencama). • RAD: Kada je pričvršćena na točku za učvršćenje iznad korisnika, ova zaštitna naprava protiv pada s visine omogućuje velika okomita kretanja te vodoravna kretanja na vodoravnoj i nagnutoj ravni. Tijekom faze pomicanja korisnika, čelično uže se namotava i odmotava na kolutu. Čelično uže je uvijek zategnuto zahvaljujući povratnoj opruzi. U slučaju pada, brava blokira odmatanje čeličnog užeta i trenutno zaustavlja pad. Za naprave za zaustavljanje pada opremljene funkcijom indikatora pada: u slučaju pada na okretnoj sponi pojavljuje se crvena boja, odnosno zelena boja više nije vidljiva. • Specifikacija proizvoda: Bubrežnjak : kabel / Promjer čeličnog užeta : Ø4,8 mm / Materijali : nehrđajući čelik / otpornost na pucanje : >12 kN. • POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Preporučeno je da svaki korisnik ima svoju zaštitnu napravu protiv pada. Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije koristiti samo jedna osoba. Zaštitna naprava protiv pada s visine treba se pričvrstiti za točku za učvršćenje iznad korisnika (minimalni otpor: 12 kN (EN795)). Osim ako je drugačije navedeno, zaštitna naprava protiv pada ne smije se koristiti u konfiguraciji "VODORAVNO KORIŠTENJE". Tijekom pada može doći do zanošenja. Da bi se ograničilo to zanošenje, područje rada ili bočna kretanja treba biti ograničeni i ne smiju prelaziti kut od 40° u odnosu na okomitu os koja prolazi kroz točku učvršćenja zaštitne naprave protiv pada (vidi piktogram). 4) Preporučujemo da ne puštate iznenada čelično uže ili pojas kada se oni odmataju. Preporučujemo da ih postepeno puštate u kućište. 2) Ova je radnja vrlo važna. Ako se ne poštuje, čelično uže može ispasti iz vodilice. • NAPOMENA: Točka učvršćenja naprave treba uvijek biti iznad ili u istoj razini kao i radna površina. 3) Tijekom pada može doći do zanošenja. U tom slučaju sila udara u strukturu može uzrokovati teške ozljede ili dovesti čak i do smrti. Da bi se ograničilo to zanošenje, područje rada ili bočna kretanja treba biti ograničeni i ne smiju prelaziti. Ako je zbog radne situacije potrebno prekoračiti te granice, osobna točka učvršćenja nije više prikladna naprava. U tom slučaju upotrijebite napravu za učvršćenje klase C ili D u skladu s normom EN795:2012 (na primjer: sigurnosno uže). Za određivanje potrebne sigurnosne udaljenosti nogu korisnika od tla potrebno je uzeti u obzir odstupanje naprave za učvršćenje (sidrenje). U tu svrhu treba uzeti u obzir i podatke navedene u uputama za uporabu naprave za učvršćenje. ► Tijekom korištenja naprave ne smije biti u dodiru s: oštrim predmetima, oštrim bridovima i strukturama malog promjera, uljima, agresivnim kemijskim proizvodima, vatrom, toplim metalom, svim tipovima električnih vodiča ... ► Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: da se indikator pada (smješten na okretnom mehanizmu) ne aktivira (crvena boja ne smije se pojaviti, odnosno uvijek treba biti vidljiva zelena boja). da su spojni elementi (EN362) zatvoreni i zaključani / da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava / da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. / da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. ◀ Sigurnosna udaljenost od poda je udaljenost zaustavljanja H + dodatna sigurnosna udaljenost od 1 m. Udaljenost H mjeri se od početnog položaja ispod nogu do završnog položaja (ravnoteža korisnika nakon zaustavljanja pada). (vidi tabelu) Se till att lämpligt friutrymme finns för att förhindra att slå marken eller andra föremål i händelse av ett fall (18)(AN190XXY : 3,5m). ► Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u odnosu na tlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje • IP66: ZAŠTITA OD PRODIRANJA : Dinamički dijelovi zabrtvljeni su protiv prodiranja prašine. Razina 6 je najviša razina zaštite. Dinamički dijelovi zabrtvljeni su protiv prskanja vode. Razina 6 je najviša razina zaštite, ali ne uključuje zaštitu od potpunog uranjanja u vodu. **Ograničenja kod korištenja:** Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. • VIJEK TRAJANJA: ► Proizvodi od metala i mehanički proizvodi (naprava protiv pada s automatskim zaustavljanjem, klizni zaustavljač pada, radovi na užadi, sidrištima itd...) : maksimalni vijak trajanja 20 godina od datuma proizvodnje (uključujući skladištenje i korištenje). ► Vijek trajanja

naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja /- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... /- posebno intenzivno korištenje /- snažni udarci ili sile /- nepoznavanje prošlosti proizvoda. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanje koja su nevidljiva ljudskom oku. ►Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. •U slučaju nedoumice, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati /- uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. ►AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. •Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. •Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: ►1/ vizualni pregled sljedećih točaka: / stanje čeličnog užeta: bez naknada pucanja jedne ili više žica, bez savijenih, spaljenih mjesta, bez korozije i oksidacije, bez deformacije uvijanja čeličnog užeta. / stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. /opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata. / Da indikator pada (smješten na okretnoj spojnici) nije aktiviran (ne smije se pojaviti crvena boja) / ispravan rad funkcije uvlačenja i blokiranja čeličnog užeta. / Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prijavština, boja, ulja, ljepilo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. ►2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. • PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : ►Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. ►Popraviti ili zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO, ako je potrebno. ►U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. ►Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. Vrlo je važno izvršiti tu radnju i provjeriti sve komponente i sastavljanje unutar proizvoda kako biste se na taj način uvjerali da proizvod dobro funkcionira. •INDIKATOR PADA: (14)14) ►Kada je indikator pada aktiviran, pojavljuje se crvena boja (ili zelena boja nestaje u slučaju spona T): nemojte upotrebljavati napravu za zaustavljanje pada. Omogućite da proizvođač ili kompetentna organizacija koju je on ovlastio pregledaju i provjere napravu za zaustavljanje pada. Okretnu sponu s indikatorom pada treba zamijeniti. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. •• NAPOMENA: Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. •NAPOMENA: Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. •NAPOMENA: Težina korisnika uključujući njegovu odjeću i opremu ne smije biti veća od maksimalne težine navedene za opremi protiv pada. •NAPOMENA: Ne koristiti napravu protiv pada s automatskim zaustavljanjem kao sustav za zadržavanje ili napravu za pridržavanje pri radu. •NAPOMENA: U slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli negativno utjecati na rad, prestati koristiti napravu za zaustavljanje pada. Prekontrolirati je i provjeriti prije svakog novog korištenja. •NAPOMENA: Ne koristiti napravu za zaustavljanje pada koja je pretrpjela snažan pad ako prethodno nije provjerena jer možda ima oštećenja nevidljiva golom oku. • Opasno izraditi svoj vlastiti sustav protiv pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može utjecati na neku drugu sigurnosnu funkciju. •Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. • Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu na izvan granica. •Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. ► Temperatura radnog okruženja : -32°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : ①Produktreferens ②Vrta ③Ime korisnika ④Broj lota, /Serijski br. ⑤Datum proizvodnje ⑥Datum prve uporabe ⑦Datum kupnje ⑧Datum pregleda ⑨Komentari ⑩Datum sljedećeg pregleda ⑪11)Pečat i potpis ⑫12)Datum sljedećeg pregleda ⑬13)OPREMA PROTIV PADA S AUTOMATSKIM ZAUSTAVLJANJEM (u skladu s EN 360) ⑭14)Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. ⑮15)Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. **Cuvanje/Cišćenje:** •Tijekom transporta i skladištenja: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštrih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. /Nakon čišćenja spremite na suho i prozračno mjesto, dalje od sunčevih zraka. •Za lakši transport proizvoda zajedno s njime isporučeni su i kotačići. / Upute za uporabu sačuvajte zajedno s proizvodom ili na nekom sigurnom mjestu predviđenom u tu svrhu. •Čišćenje: Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvora topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe./ Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda./ Čišćenje metalnih dijelova: operite čistom vodom i obrišite ih. **UK**

**самовтягуючий пристрій захисту від падіння (аретир) (відповідно до EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: СТРАХОВАЛЬНА СИСТЕМА З АВТОМАТИЧНИМ ЗВОРОТНИМ ХОДОМ І ТРОСОМ + 1 АМ016 - 40 М PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: СТРАХОВАЛЬНА СИСТЕМА З АВТОМАТИЧНИМ ЗВОРОТНИМ ХОДОМ І ТРОСОМ + 1 АМ016 - 60 М**

**Інструкція з використання:** Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Використання цього ЗІЗ обмежується особами доброю стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Строго дотримуйтесь інструкції з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. Цей продукт є невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик травми тіла від падіння. Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. Цей аретир приєднується за рукоятку до точки прив'язки (EN795). Точка кріплення (розташована у верхній частині корпусу) пристрою захисту від падіння приєднується до точки прив'язки (EN795) структурі за допомогою з'єднувача (EN362). •Кінець ременя або кабелів підключений до задньої точки кріплення стропа (EN361) за допомогою з'єднувача (EN362). (Грудна точка кріплення стропа буде використовуватися тільки у виняткових випадках). Для використання з пристроєм захисту від падіння, розніми (EN362), повинні мати функцію шарнірних поворотів. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволений для використання з системою захисту від падіння. Пристрій захисту від падіння оснащений ремінцем або кабелем. Пристрій захисту від падіння можуть бути оснащені елементами різних закінчень (EN354 (поворотні) (складані))

аборізними розніжками (EN362). У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. Деякі пристрої захисту від падіння оснащені функцією індикатора падіння, її видно на складці (укладці) (див. довідкову таблицю). Деякі пристрої від падіння мають спеціальні функції (див. довідкову таблицю).

▪ Налаштування: При підключенні до точки прив'язки над користувачем цей пристрій захисту від падіння дозволяє великі вертикальні рухи і великі горизонтальні рухи на горизонтальній або похилій площині. Під час фаз переміщення користувача, кабель намотується і розмотується на барабані. Кабель постійно підтримується тугою пружиною. При падінні, замок блокує розкручування кабелю і розпочає падіння миттєво зупиняється. Для пристроїв захисту від падіння з висоти, обладнаних індикатором падіння: у разі падіння на шарнірному анкері з'являється червоний колір, або зелений колір більше не видно.

▪ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Ремінець : трос / Діаметр кабелю : Ø4,8 mm / Матеріали з теми : нержавіюча сталь / міцність на розрив >12 kN.

▪ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: Рекомендовано призначити пристрій захисту від падіння для кожного користувача. Цей ЗІЗ може використовуватися тільки однією людиною за один раз. Систему захисту від падіння буде прикріплено до опорної точки закріплення вище користувачем (мінімальний опір: 12 kN (EN795)). Якщо не вказано інше, пристрій захисту від падіння не повинен бути використаний у горизонтальній конфігурації. Маятниковий рух може виникнути під час падіння. Щоб обмежити цей маятниковий рух, робоча ділянка або бічні межі повинні бути обмежені. Вони не повинні перевищувати 40 ° від вертикальної осі, що проходить через точку прив'язки пристроїв захисту від падіння (див. схема).

④ Не рекомендовано раптово скидати кабель або лямки, коли вона розкручується. Найкраще заправити його назад в корпус.

② Ця операція є дуже важливою. У випадку її невиконання, кабель може вийти зі свого короба.

▪ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Точки кріплення пристрою завжди повинні бути розташовані вище або на одному рівні з робочою поверхнею.

③ Маятниковий рух може виникнути під час падіння. У цьому випадку сила удару об структуру може призвести до серйозних травм або навіть смерті. Щоб зменшити цей маятниковий рух, робоча ділянка або бічні рухи повинні бути обмежені. Якщо робоча ситуація вимагає, щоб ці межі були перевищені, то індивідуальні опорні точки не є відповідним пристроєм. Необхідне використання анкерного пристрою класу C або D відповідно до стандарту EN795: 2012 (наприклад, рятувальний трос). Може забезпечити захисну оболонку. Відхилення пристрою кріплення повинні бути взяті до уваги при визначенні необхідного зазору. З цією метою слід вивчити дані, зазначених в інструкції із застосування пристрою кріплення.

► Під час роботи системи в цілому не повинна перебувати в контакт з: ріжучими елементами, гострими кромками і структурами малого діаметра, мааслами, агресивними хімікатами, вогнем, гарячим металом, всіма видами електричних провідників ...

► З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: що індикатор падіння (на осі) не спрацював (червоний колір не з'являється, або зелений колір все ще є видимим). Щоб розніжками (EN362) були закриті на замок / Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. / Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 «Вертикальний гальмівний шлях Н + додаткове безпечну відстань 1 м. Відстань Н вимірюється від початкового положення в кінцеве положення (баланс користувача після падіння аретиру). (див. таблицю) Переконайтеся у наявності належної відстані у світлі, щоб уникнути будь-якого зіткнення з землею або іншими предметами у випадку падіння. (EN18)(AN190XXY : 3,5m).

► Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпекою ураження електричним струмом

▪ IP66: ЗАХИСТ ВІД ПРОНИКНЕННЯ: : Динамічні частини ущільнені, щоб протистояти проти пилу. Рівень 6 має найкращі показники. Динамічні частини ущільнені, щоб протистояти струменям води. Рівень 6 відповідає найкращим показникам, за винятком занурення в воду.

**Обмеження використання:** Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якою надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи.

▪ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ: ► Металеві вироби і механічні вироби (самовтягуючий страхувальний пристрій, розсувні, працюючі на мотузках, якорі і т.д. ...): Максимальна тривалість 20 років з дати виготовлення (в тому числі зберігання та використання).

► Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання / - "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання / - Шок або значне обмеження / - Ігнорування історії продукту елемента. Попередження: ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока.

► Попередження: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів.

▪ Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд / - Руйнування. Термін придатності не є замінною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту.

► ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ [WWW.DELTAPLUS.EU](http://WWW.DELTAPLUS.EU).

▪ Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей.

▪ Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: ► 1 / візуально перевірити наступні пункти: / Стан кабелю: немає початку розриву одного або більше потоків, складок, підпалів, немає корозії або окислення, відсутність деформації троса скручування. / Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. / Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Правильна робота і блокування розніжків. / Те, що індикатор падіння (розташований на поворотному механізмі(укладці)) НЕ запускається (червоний колір не повинен з'являтися). / Правильна робота висувної функції замка кабелю. / Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння.

► 2 / у таких випадках: Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним.

▪ Періодичний огляд ЗІЗ: ► експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї перевірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкості обладнання.

► Відремонтувати або замінити ЗІЗ за необхідності. ► Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача.

► Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. Дуже важливо для виконання цієї операції перевірити всі компоненти і збірку всередині продукту, і, таким чином, переконатися у належному функціонуванні виробу.

▪ Індикатор падіння: (EN14) ► Після активації індикатора падіння з'являється червоний колір (або зникає зелений колір у випадку роз'єма Т): не використовуйте засіб для захисту від падіння. Забезпечте огляд та перевірку пристрою для захисту від падіння виробником або уповноваженою ним компетентною організацією. Індикатор падіння необхідно замінити. У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. •• ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику.

▪ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ.

▪ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Вага користувача, включаючи його одяг і обладнання, не повинна перевищувати максимальну вагу зазначену на механізмі зупинки падіння (тут і далі - аретир).

▪ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не використовуйте самовтягуючий аретир при роботі як запобіжник чи підтримуючий пристрій.

▪ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу, виведіть аретир з експлуатації. Перед використанням проведіть огляд та перевірку.

▪ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не використовуйте аретир, який зазнав падіння без огляду та перевірки, оскільки він міг зазнати пошкоджень, невидимих для неозброєного ока.

▪ Небезпечно

створювати свою власну систему захисту від падіння, оскільки кожна функція безпеки може перешкодити іншим функції безпеки. • Жодні зміни або доповнення, або ремонт СИЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. • Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. • Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в іншій ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. ► Температура навколишнього робочого середовища : -32°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :Періодичний огляд СИЗ: ① Артикул товару ② Підприємство ③ Назва користувача ④ Номер партії/серійний № ⑤ Дата виробництва ⑥ Дата його використання ⑦ Дата покупки: ⑧ Дата перевірки ⑨ Коментарі ⑩ Дата наступної перевірки ⑪ Печатка і підпис ⑫ Дата наступної перевірки ⑬ Самовтягуючий пристрій захисту від падіння (аретир) (відповідно EN 360) ⑭ Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. ⑮ Періодичність перевірок повинна повідомити державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. **Інструкції зі зберігання/очищення:** • При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. ... / Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. / Після чистення фартук необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. • Для того, щоб полегшити транспортування продукту, колеса постачаються разом з продуктом. / Для цієї мети, зберігайте посібник користувача разом з продуктом або в безпечному місці. • Очищення: Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змокли під час використання. / Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. / Очищення металевих частин: промити в чистій воді, а потім висушити **RU**

**СТРАХОВОЧНОЕ УСТРОЙСТВО С АВТОМАТИЧЕСКИМ ВОЗВРАТОМ (соответствует EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С САМОВТЯГИВАЮЩИМСЯ ТРОСОМ Ø 4,8 ММ + 1 АМ016 - 40 М PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С САМОВТЯГИВАЮЩИМСЯ ТРОСОМ Ø 4,8 ММ+ 1 АМ016 - 60 М** **Інструкції по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенстве владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Пользователь несёт личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжёлым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. Данный продукт является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. Данное страховочное устройство соединяется в анкерной точке скобой (EN795). Точка фиксации (находится в верхней части картера) страховочного устройства соединяется с анкерной точкой (EN795) конструкции при помощи соединительного элемента (EN362).

• Конец троса или ремня крепится в точке закрепления ляточного предохранительного пояса со стороны спины пользователя (EN361) при помощи соединительного элемента (EN362). (Точка закрепления ляточного предохранительного пояса со стороны груди пользователя используется в исключительных случаях). Чтобы соединительные элементы (EN362) можно было использовать в страховочном устройстве, они должны обладать функцией вращения по типу вертлюга. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Страховочное устройство снабжается втягиваемым ремнём миллиметров.

Страховочные устройства могут снабжаться элементами различных конечных (вертлюг EN354) и соединительных элементов (EN362). В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. • Некоторые страховочные устройства снабжаются индикатором падения, который виден на вертлюге (см. справочную таблицу). Некоторые страховочные устройства обладают особыми характеристиками (см. справочную таблицу). • ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ: Будучи закреплённым в анкерной точке, которая находится над пользователем, страховочное устройство позволяет производить значительные перемещения по вертикали, по горизонтали по горизонтальной или наклонной плоскости. Во время перемещений пользователя трос не разматывается, то обратно наматывается на барабан. Благодаря возвратной пружине трос удерживается в постоянно натянутом состоянии. В случае падения блокирующее устройство блокирует разматывание троса и немедленно останавливает падение. Для устройств остановки падения, оборудованных индикатором падения: в случае падения на вертлюге появляется красный цвет или исчезает зелёный цвет. • Характеристика изделия: Строп : трос / Диаметр каната : Ø4,8 mm / Материалы : нержавеющая сталь / прочность на разрыв : >12 kN. • УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Страховочным устройством рекомендуется снабжать каждого человека, работающего на высоте. Данным СИЗ может пользоваться только один человек. Страховочное устройство должно быть закреплено в анкерной точке, расположенной на уровне выше пользователя (минимальное сопротивление: 12 kN (EN795). Если не утверждается иное, то страховочное устройство не должно использоваться в конфигурации "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПЛОСКОСТИ". После падения пользователь может начать качаться на стропах, как маятник. Чтобы ограничить маятниковое движение, необходимо ограничить рабочую зону или боковые перемещения. Перемещения не должны превышать угол 40° относительно вертикальной оси, проходящей через анкерную точку страховочного устройства (см. пиктограмму). ④ Рекомендуется не отпускать размотанный трос или ремень резко. Рекомендуется придерживать трос или ремень при его намотке обратно. ② Данная операция имеет очень большое значение. Если её не соблюдать, канат может выйти из своей направляющей. • ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Анкерная точка страховочного устройства должна всегда находиться сверху или на уровне рабочей поверхности. ③

После падения пользователь может начать качаться на стропах, как маятник. В таком случае сила удара о конструкцию может привести к телесным повреждениям вплоть до летального исхода. Чтобы ограничить маятниковое движение, необходимо ограничить рабочую зону или боковые перемещения. сливо определённой рабочей ситуации невозможно оставаться в таких пределах, то такая анкерная точка не подходит. В этом случае необходимо использовать анкерное устройство класса С или D, соответствующее стандарту EN795:2012 (например: линия жизни). Необходимо учесть отклонение анкерного устройства, чтобы определить надлежащее безопасное расстояние. Для этого необходимо принять во внимание соответствующие указания в руководстве по эксплуатации анкерного устройства. ► Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... ► В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: индикатор падения (расположенный на вертлюге) не срабатывает (красный



цвет не должен появляться; должен быть виден только зелёный цвет). чтобы соединительные элементы (EN362) были застёгнуты и заблокированы / чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы остановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. «Безопасная высота расстояние остановки Н + дополнительное безопасное расстояние 1 м. Расстояние Н измеряется от начального положения под ногами до конечного положения (равновесие пользователя после остановки падения). (см. таблицу): Необходимо убедиться в наличии достаточного свободного пространства под пользователем, при котором, в случае падения, не возникает опасности травмы в результате соприкосновения с землей или с иными объектами. (18)(18)(AN190XXY : 3,5m). ►Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. ▪ IP66: ЗАЩИТА ОТ ПЕНЕТРАЦИИ : Подвижные детали герметично защищены от попадания пыли. Уровень 6 соответствует лучшим рабочим характеристикам. Подвижные детали герметично защищены от попадания струй воды. Уровень 6 соответствует лучшим рабочим характеристикам, за исключением полного погружения в воду. **Ограничения в применении:** Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы. ▪ СРОК СЛУЖБЫ: ►Изделия механические и содержащие металлические детали (страховочное устройство с автоматическим возвратом, тросы, анкерные крепления и т.д.) : максимальный срок службы 20 лет от даты изготовления (включая время использования и хранения на складе). ►Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. ►Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. \*В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. ►ИНФОРМАЦИОННО-СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. \*Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. \*Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: ►1/ визуальный контроль следующих элементов: / Состояние троса: ни одна из нитей не должна быть переломлена, не должно быть перегибов, ожогов, не должно быть ни следов коррозии, ни окисления, свивка не должна быть деформирована. / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. /Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов. / Чтобы не срабатывал индикатор падения (на вертлюге) не должен появляться красный цвет. / Корректное функционирование системы втягивания и блокировки троса. / На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. ►2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ▪ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: ►Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. ►При необходимости сдайте СИЗ в ремонт или замените. ►В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнять идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. ►Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. Очень важно выполнить данную операцию, проверить все компоненты и соединения внутри устройства, а также убедиться в безупречности работы устройства. \*ИНДИКАТОР ПАДЕНИЯ: (14)(14) ►Когда срабатывает индикатор падения, появляется красный цвет (или исчезает зелёный цвет в случае Т-образного соединителя): не используйте устройство остановки падения. Устройство остановки падения необходимо сдать на проверку и техобслуживание (ремонт) производителю или компетентной организации, рекомендованной производителем. Вертлюг с индикатором падения необходимо заменить. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. \*\* ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. \*ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. \*ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Масса пользователя, включая вес его одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. \*ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Страховочное устройство с автоматическим возвратом нельзя использовать в качестве системы удержания от попадания в зону падения или устройства удержания на рабочем месте. \*ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: В случае контакта с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование, страховочное устройство необходимо вывести из эксплуатации. Перед каждым новым использованием необходимо производить контрольный осмотр устройства. \*ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Если страховочное устройство было подвержено значительной нагрузке (при падении пользователя или при падении самого устройства), его необходимо тщательно осмотреть и проверить, поскольку устройство могло получить повреждения, невидимые невооружённым глазом. ▪ Опасно создавать свою собственную страховочную систему, поскольку каждая функция безопасности может затруднять работу другой функции безопасности. \*Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. ▪ СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. \*Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. ► Температура окружающей рабочей среды : -32°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD : ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: 1 год изделия 2 компания 3 имя пользователя 4 номер партии, /№ серии 5 дата использования 6 дата 1-го использования 7 дата покупки 8 дата проверки 9 комментарии 10 дата следующей проверки 11 печать и подпись 12 дата следующей проверки 13 СТРАХОВОЧНОЕ УСТРОЙСТВО С АВТОМАТИЧЕСКИМ ВОЗВРАТОМ (соответствует EN 360) 14 Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15 Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку

neobardimio proizvoditi kak minimum odin raz v god. Dokumentatsiya, postavlyаемая вместе s kazhdym izdeliєм, dolzhna sohranяться polzovatelem neograniçheno dolgo. **Xraneniю/Çistke:** «Vo vremya transportirovki i xraneniya: /- produkt dolzhen ostavаться v svoєy originalnoy upakovke /- produkt dolzhen xranиться podальше ot rezhuşhих predmetov, abrazivnykh materialov i t.p. / produkt neobardimio xranitь vne dostupa: solneçnykh luçey, tepla, ognya, gorяçego metallа, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. /После чистки фартук neobardimio xranitь в сухом, проветриваемом месте, vne dostupa sveta. «Для obлегçhения transportirovki ustroystvo снабжено rolikami. / Xranitь rukovodstvo po eksploatatsii вместе s samim ustroystvom ili v spetsialno otvedённом для этого bezопасном месте. «Çistka: Для чистки ispolzуют vodu s мылом. После чистки изделие neobardimio proteretь vетоşью и повесить сушиться v проветриваемом помещении vдали ot otкрытого ognya ili istoçnikov tepla. To že самое касається элементov, podvergnuvshiesya vo vremya ispolzovaniya vozdeystviю vлаги./ Не допускається ispolzovanie javelевой vody, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина ili красителей, веществ, которые могут отрицательно возdeystvовать na rabochie kharakteristiki ustroystva./ Çistka metallических detaley: Promыть чистой vodой и просушить.

**TR YÜKSEKTEN ANI DÜŞMEYİ ÖNLEYİCİ OTOMATİK GERİ SARMALI EMNİYET HALATI (EN360 ile uyumludur) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Ø 4,8 MM KABLÖLÜ OTOMATİK İKAZLI DÜŞME ÖNLEYİCİ + 1 AM016-40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Ø 4,8 MM KABLÖLÜ OTOMATİK İKAZLI DÜŞME ÖNLEYİCİ+ 1 AM016-60 M** **Kullanım şartları:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanım kullanıldığı ülkenin diline çevrilmiştir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmalıdır. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kimseler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kimseler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması bağlıdır. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. Bu ürün düşmeler sırasında bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemi (EN363) ayrılmaz bir parçasıdır. Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu düşme frenleme sistemi tutacak kısmından kancalama noktasına bağlanır (EN795). Bu düşme frenleme sisteminin sabitleme noktası (karterin üst kısmında bulunan), bir kanca ile (EN362) yapının kancalama noktasına (EN795) bağlanır. «Kabloun veya kayışın uç kısmı bir kanca ile (EN362) paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) sırt bölümündeki asılma noktasına bağlanır. (Paraşüt tipi bir emniyet kemeri göğüs üzerindeki bağlama noktası yalnızca olağanüstü durumlarda kullanılacaktır). Düşme frenleme sistemleriyle kullanılabilirliği için, kancaların (EN362) yaylı kanca tipi bir dönme fonksiyonuna sahip olması gerekir. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. Düşme frenleme sistemi ya geri sarmalı bir kablo ya da halat ile donatılmıştır. Düşme frenleme sistemi farklı bitiş elemanları (yaylı kanca EN354), farklı kancalar (EN362) ile donatılabilir. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. «Bazı düşme frenleme sistemleri yaylı kanca üzerinde görünür bir düşme gösterge fonksiyonu ile donatılmışlardır (referanslar tablosuna bakın). Bazı düşme frenleme sistemleri özel özelliklere sahiptirler (bkz. referanslar tablosu). «İŞLEYİŞ: Kullanıcının üzerinde bulunan kancalama noktasına asıldığında, bu düşme frenleme sistemi dikey veya yatay düzlem üzerinde dikey veya yatay olarak uzun mesafelerde hareket edilebilmesini sağlar. Kullanıcının hareket ettiği süre boyunca, kablo bir tambura sarılır ve çözülür. Kablo sürekli olarak dönüş yayı ile sıkı bir şekilde tutulur. Düşme olması halinde, kilit ile kabloun ilerleyişi engellenir ve düşmeyi hemen durdurur. Düşme gösterge fonksiyonuna sahip düşme önleme cihazları için, düşme sırasında firdöndü üzerinde kırmızı bir renk görünür veya yeşil renk artık görünmez. «Özellikler: LOİN : Halatın / Halatın çapı : Ø4,8 mm / Malzemeler : Paslanmaz çelik / Kopma direnci : >12 kN. «KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Her kullanıcıya bir düşme frenleme sistemi atanması tavsiye edilir. Bu bireysel korunma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. Düşme frenleme sistemi kullanıcının üzerinde bulunan bir kancalama noktasına takılmalıdır (minimum direnç: 12 kN (EN795). Aksi belirtilmediği sürece, düşme frenleme sistemi "YATAY KULLANIME " konfigürasyonu ile kullanılmamalıdır. Bir düşme sırasında yalpalama hareketi söz konusu olabilir. Bu yalpalama hareketlerini sınırlandırmak için, çalışma alanı veya yan hareketlerin sınırlandırılması gerekir. Ani düşme önleme sisteminin kancalama noktasından geçen dikey eksenden itibaren bir 40° açıyı geçmemelidir (bkz. piktogram). ④Kablo veya kayış sarılı olduğunda aniden bırakmanızı tavsiye ederiz. Karter içine girişinin takip edilmesi tercih edilmelidir. ②Bu işlem çok önemlidir. Buna riayet edilmezse kablo bu kılavuzun dışında kalabilir. «UYARILAR: Sistemin kancalama noktası daima çalışma yüzeyiyle aynı seviyede veya çalışma yüzeyinin üzerinde olmalıdır. ③Bir düşme sırasında yalpalama hareketi söz konusu olabilir. Bu durumda, bir yapıya çarpma gücü ciddi yaralanmalara hatta ölüme neden olabilir. Bu yalpalama hareketlerini sınırlandırmak için, çalışma alanı veya yan hareketlerin sınırlandırılması gerekir. Çalışma durumunun bu sınırların geçilmesini gerektirmesi halinde, bireysel kancalama noktası artık uygun bir donanım olmayacaktır. Bu durumda EN795:2012 normuyla uyumlu C veya D sınıfı bir donanım kullanın (örn. can halatı). Kancalama sisteminin sapması, istenen yüksekliğin belirlenmesi için dikkate alınmalıdır. Bu nedenle, kancalama sisteminin kullanım kılavuzundaki özel talimatların dikkate alınması gerekir. ►Kullanım sırasında, sistemin tamamının şunlarla temas etmemesi gerekir: Keskin elemanlar, sivri köşeler, düşük çaplı yapılar, yağlar, şiddetli kimyasallar, alevler, sıcak metaller, her türlü elektrik sistemleri... ►Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: Düşme göstergesinin (muylu üzerine yerleştirilmiş) tetiklenmediği (kırmızı renk görünmemelidir, ya da yeşil renk hala görünür olmalıdır). Kancaların (EN362) kapalı ve kilitli olduklarını / Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu / Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. / Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini. «Düşme yüksekliği bir durma mesafesi + 1 metre ek emniyet mesafesine karşılık gelen H mesafesidir. H mesafesi ayakların altından nihai pozisyona dek olan arada ölçüdür (düşmeyi takiben kullanıcının dengesini bulması). (tabloya bakınız) Bir düşme olayı esnasında yere ya da diğer nesnelere çarpmaktan kaçınmak için, uygun düşme mesafesinin ayarlanmış olduğundan emin olun. (18)(AN190XXY : 3,5m). ►Zeminden ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. «IP66: GİRİŞE KARŞI KORUMA : Hareketli parçalar toz girişine karşı korumalıdır. 6. seviye en iyi performans karşılık gelir. Hareketli parçalar su püskürmesine karşı korumalıdır. 6. seviye tamamen suya daldırma dışında, en iyi performansa karşılık gelir. **Kullanım sınırları:** Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumla başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel korunma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun. «ÖMÜR: ►Metal ve mekanik ürünler (otomatik geri sarmalı düşme frenleme sistemi, sürgülü, kordon üzerine çalışma, kancalar vb.) : Maksimum kullanım ömrü imalatı takiben 20 yıldır (depolama ve kullanım dahil). ►Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler. ►Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. «Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimum yılda bir). ►YILLIK REVIZYON MERKEZİNİZİ ÖĞRENMEK İÇİN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESİNİ İNCELEYİN. «Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. «Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla

kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: ►1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: / Kablonun durumu: Bir veya daha fazla telde kesik izi yok, katlanma, bükülme yok, yanık yok, korozyon yok, deformasyon yok. / Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. / Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / Kancaların doğru olarak kilitlemesi ve çalışması. / Düşme göstergesinin (yaylı kanca üzerinde bulunan) devreye girmediğini (kırmızı renk görünür olmamalıdır). / Kablo katlama ve blokaj fonksiyonunun düzgün olarak çalışması. / Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablounun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. ►2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyişi olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. • BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: ►En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilmektedir. ►Bireysel korunma donanımını gerektiren veya tamir ettirin. ►Bireysel korunma donanımını gerektiren değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullanımından önce durdurulması, güncellenmesi ve ürünle, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. ►Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. Bu işlemi yapmak, tüm bileşenleri ve ürün içindeki düzenekleri kontrol etmek ve doğru çalıştıklarından emin olmak çok önemlidir. •DÜŞME GÖSTERGESİ: (14) ►Düşme göstergesi aktif olduğunda, (veya T konektörü olması halinde yeşil renk kaybolursa): düşme önleme cihazını kullanmayın. Düşme önleme cihazının imalatçı veya yetkili bir kuruluş tarafından incelenip kontrol edilmesini sağlayın. Düşme gösterge firdöndüsü değiştirilmelidir. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. •• UYARILAR: Kullanıcının emniyeti korunma donanımının somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. •UYARILAR: Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel korunma donanımına zarar verebilir. •UYARILAR: Kullanıcının kıyafetleriyle ve donanımla birlikte ağırlığı ani düşme önleyici sistem üzerinde gösterilen maksimum ağırlığı geçmemelidir. •UYARILAR: Otomatik geri sarmalı düşme frenleme sisteminin bir tutma veya çalışma pozisyonu koruma sistemi olarak kullanmayın. •UYARILAR: Kimyasal ürünlerle, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas etmesi durumunda, düşme frenleme sistemini ıskartaya alın. Sistemi yeniden kullanmadan önce kontrol ettirin, revizyondan geçirin. •UYARILAR: Ciddi bir düşmenin konusunu oluşturmuş bir düşme frenleme sistemi kontrol ve revizyondan geçirilmeden kullanmayın; zira çıplak gözle görülmeyen hasarlara maruz kalmış olabilir. • Bir ani düşme önleme sistemini kendi başınıza oluşturmanız tehlikelidir; zira emniyet fonksiyonları birbirlerini olumsuz yönde etkileyebilirler. •Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. • Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. •İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılmasını veya değiştirilmesini bağlı olarak dolayı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. ►Çalışma ortamı sıcaklığı : - 32°C / +50°C. •PART 2: RECORD CARD :BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: ①Ürün referansı ②Şirket ③Kullanıcı adı ④Parti numarası./Seri N° ⑤Jretim tarihi ⑥İk kullanım tarihi ⑦Satın alma tarihi ⑧Aprükojuma veids ⑨Orumlar ⑩Bir sonraki kontrol tarihi ⑪11)Kaşe ve imza ⑫12)Bir sonraki kontrol tarihi ⑬13)YUKSEKTEN ANI DÜŞMEYİ ÖNLEYİCİ OTOMATİK GERİ SARMALI EMNİYET HALATI (EN360 ile uyumludur) ⑭14)Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. ⑮15)Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** •Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesnelere uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metallerde, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. /Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. •Ürünün nakliyesini kolaylaştırmak için ürün ile birlikte tekerlekler de gelir. / Kullanım talimatlarını ürün ile birlikte ya da güvenli bir yerde tutun. •Temizlik: Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durum kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. / Çamaşır suyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. / Metalik parçaların temizlenmesi: Temiz suda durulayın ve ardından kurutun. **ZH 收缩式防坠制动器 (符合EN360标准) AN19040T: 自动弹回缆绳防坠器 Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M AN19060T: 自动弹回缆绳防坠器 Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M 使用说明:** 此说明书应由经销商翻译 (按规定) 为装备使用地所在国家语言。在使用此个人防护设备前, 使用者需阅读和理解此说明书中的内容。在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限, 这两点非常重要。此个人防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的, 由使用者承担所有责任。这些设备的使用仅限于健康人士, 某些医疗条件可能会影响用户的安全, 如有疑问, 请联系医生。严格遵守使用, 验证, 维护及存储指示。此产品和一个防坠系统密不可分 (符合EN363标准), 它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。在使用前, 请参阅系统中每个部件的使用建议。此防坠装置通过它的手柄与锚点相连接 (符合EN795标准)。此装置的固定点 (位于外壳顶端) 通过一个连接器 (符合EN362标准) 和锚点连接 (符合EN795标准)。•安全线缆或者安全带边端和背带 (符合EN361标准) 的背后挂钩点用连接器 (符合EN362标准) 相连 (背带胸前的挂钩点仅在特殊情况下使用)。为了落实防坠设备的使用, 连接器 (符合EN362标准) 应配备转环。防坠背带 (符合EN361标准) 是唯一在防坠系统中可以夹住身体的设备。防坠设备有可回收的安全带或者绳缆。防坠设备可以有不同的终端装置 (转环符合EN354标准)、不同的连接器 (符合EN362标准)。在这些情况下, 请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。•部分型号的防坠设备在转环上配备有可视的坠落指示器。(见参照表) 部分型号的防坠设备有这些特性 (见参照表)。•功能: 当牵挂点位于使用者上方时, 此防坠装置允许使用者大幅度的在水平或者斜坡上移动。在用户的移动过程中, 绳索通过绳盘收放。绳索始终通过回位弹簧拉紧。跌落时, 由锁刹阻止绳索运动, 立即制止开始的坠落。对于配有坠落指示器功能的坠落捕捉设备: 坠落过程中在转轴上会出现红色, 或绿色不会更加明显。•技术规格: 标准的安全绳: 缆 / 钢索直径: Ø4,8 mm / 材料: 不锈钢 / 抗拉强度: >12 kN。•使用和/或设置: 建议每位使用者都要有防坠装置。该个人防护设备每次只能给一个人使用。防坠落系统应挂在使用者上方的锚固点处 (最小强度: 12千牛(符合EN795标准))。除非另有说明, 防坠落装置不应在配置中“于水平方向使用”。如坠落会产生单摆运动。为了限制此单摆运动, 工作区域或者外侧的移动必须加以限制。它们与通过防坠落装置锚固点的纵轴之间不可超过40度角 (见号象形图)。④建议不要在电缆或背带展开时突然将其松开。最好是随其进入曲轴箱。②此操作很重要。若不遵守此操作, 绳索可能从导轨中出去。•重要提示: 装置的锚固点必须始终处于

工作台的位置或其上方。③如坠落会产生单摆运动。在这种情况下，对构架的冲击力可能会导致严重人身伤害甚至死亡。为了限制此单摆运动，工作区域或者外侧的移动必须加以限制。如果工作情况需要超过这些限制，个别的锚固点没有相应的配备装置。请根据标准规格 EN795:2012 (例如：生命线)。锚定装置的偏差必须予以考量，以确定所需的垂直间隙。为此，在锚固装置的使用说明书中指定的信息应当加以考虑。

► 在使用过程中，整个装置严禁接触到：切割元件、有锋利的边角且直径过小的结构、油类、腐蚀性化学物质、火焰、热金属、各类电导体.....

► 为了安全起见在每次使用前，请检查：坠落指示器（位于中枢处）不被触发（不应出现红色，或者应当始终显示绿色）。连接器（EN362）关闭并上锁 / 系统中的每个元素的使用操作说明都符合 / 工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。 / -足够的垂直间隙（使用者脚下的空间）以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。 ◀垂直间隙的制动距离H+额外的安全距离为1米。距离H是从脚下初始位置到最终位置（停止坠落时用户处于平衡状态）测得的距离。（见表）确保适当的坠落距离以阻止撞击地面或他物。(18)(AN190XXY: 3,5m)。 ► 预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。 • IP66: 异物防护：动态部分密封，用于阻挡灰尘。6级对应最佳性能。动态部分密封，用于防水。6级对应最佳性能，完全浸泡在水中除外。 **使用限制:** 在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。 • 使用寿命: ► 金属物或机械产品（收缩式防坠器，滑轮，固定环等等.....）：最长使用年限是20年从生产之日起（含储存和使用时间）。 ► 产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大： -不遵守厂商说明的运输，储存和使用 / -有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿..... / -特别集约的使用 / - 强冲击或挤压 / -对该工具过去使用状况的不了解。注意：这些因素会造成不可见的损坏。 ► 注意：一些极端条件会减少使用寿命为数天。 • 当有疑问时，一定不要使用并执行： -检验 / -销毁。保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态。 ► 想知道您的年度维护中心，请查阅WWW.DELTAPLUS.EU。 • 所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在未经过厂家同意下进行。不要用在说明书没有指定的方面。如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。不要超出使用说明书定义的范围或极限。 • 为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。 ► 1/目视检查以下事项： / 线缆的状态：没有断丝，没有折压，没有焚烧，没有锈迹或氧化，绞绳没有变形。 / 机械部分状态：无磨损，无变形，无生锈和氧化。 / 正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。 / 连接器的正确使用和锁定。 / 坠落指示器（位于转环处）未开启（不应出现红色） / 可伸缩和固定安全缆的正确使用方法 / 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。 ► 2/ 当如下情况时：在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。 / 在一次坠落发生后此限制生效。 / 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。 • 个人防护设备的周期性检查 ► 检查应该在最少12个月检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。 ► 如有需要，维修和更换个人防护设备。 ► 为符合欧盟标准，使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新，与该工具以及工具说明书保存在一起。 ► 文件应周期性的检查是否可读。完成此操作和确认所有产品内的零件和组件，以及确认产品运行良好非常重要。 • 坠落指示器： (14)14 ► 当激活跌落指示器时，就会出现红色（或在有T型连接器时绿色消失）：请勿使用跌落捕捉设备。请制造商或者制造商委托的合格组织对跌落捕捉设备进行检测和检查。应当更换跌落指示器旋轴。在这些情况下，请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。 • 重要提示：使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能，牢固程度和对说明书的良好理解。 • 重要提示：所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。 • 重要提示：使用者的体重加上他的着装以及他的工具的总重量不应大于止坠器的最大止坠重量。 • 重要提示：不要使用收缩式防坠器的止坠器来固定或者牵挂用。 • 重要提示：当接触了化学试剂、溶剂或者可燃物后可能会对性能造成影响，请将此工具停止使用。在新的使用前需要检查和检验。 • 重要提示：不要在没有检查和检验前，使用一个已经工作过的止坠系统部件，因为它可能会有肉眼看不出的损伤。 • 自己制造一个防坠系统是危险的，因为每一个安全功能会对其它造成影响。 • 所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在未经过厂家同意下进行。 • 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 • 如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。 ► 工作环境温度：-32°C / +50°C。 • PART 2: RECORD CARD :个人防护设备的周期性检查 ①产品引用 ②公司 ③用户名 ④此号， / 序列号 ⑤生产日期 ⑥首次使用日期 ⑦购买日期 ⑧检验日期 ⑨评论 ⑩下一检验日期 ⑪11) 盖章及签名 ⑫12) 下一检验日期 ⑬13) 收缩式防坠制动器（符合EN360标准） ⑭14) 产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 ⑮15) 质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。用户应永久保存每件产品提供的文件。 **存放说明/清洗:** • 在运输和储存时： / - 保存产品于他们的包装内 / - 远离尖锐物体、磨料等产品，等等..... / 将产品远离于：阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物质、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。 / 清洗后，存放在阴凉，干燥，通风处。 • 为了便于产品运输，产品同时附有脚轮。 / 将使用说明书和产品一起保存，或者放在安全的地方。 • 清理: 用肥皂水清洗，用海绵吸干挂在通风处自然晾干，远离火源和热源，对于在使用时沾水后也要这样处理。 / 请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。 / 金属部分的清洁：用清水冲洗并擦干。 **SL REŠEVALNA NAPRAVA S SAMODEJNO PREKINITVIJO (v skladu z EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: SAMONAVIJALNA ZAUSTAVITVENA NAPRAVA S KABLOM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: SAMONAVIJALNA ZAUSTAVITVENA NAPRAVA S KABLOM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M Navodila za uporabo: Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravičnega razumevanja navodil za uporabo. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. Ta izdelek ni možno ločiti od celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), čigar naloga je, da čim bolj zmanjša tveganje zaradi poškodb in padcev. Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Ta naprava**

za zaustavitev padca je povezana z ročico na točki sidranja (EN795). Pritrdilna točka (nahaja se na vrhu ohišja) naprave za zaustavljanje pri padcu je povezana s sidrnimi točkami (EN795) strukture s veznim elementom (EN362). •Konec pasu ali kabla je povezan s hrbtnimi pritrdilnimi točkami (EN361) z veznim elementom (EN362). Točka za pritrditev kablov na prsni kosti se uporablja samo izjemoma). Da bi lahko uporabljali napravo za zaustavljanje padcev, morajo imeti vezni elementi (EN362) možnost upravljanja z obračanjem in vrtenjem vrtljive sponke. Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. Oprema za preprečevanje padca je opremljena z vrvmi ali kablom. Oprema za preprečevanje padca je lahko opremljena z elementi različnih koncev (vrtljiva sponka EN354), različnim veznim elementom (EN362). Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. •Nekatere naprave za preprečevanje padcev so opremljene s kontrolno opremo z vrtljivo funkcijo (glej tabelo z referencami). Nekatere naprave za preprečevanje padcev imajo posebne značilnosti (glej tabelo z referencami). • DELOVANJE: Če je pritrdjena na sidrišču, ki se nahaja nad uporabnikom, naprava za preprečevanje padca z višine omogoča velike vertikalne premike, velike horizontalne premike na vodoravno ali poševno ravnino. V fazi uporabnikovega premeščanja (vzpenjanje – spuščanje) se kabel odvíja in zavija na škripcu. Kabel se stalno vzdržuje zaradi naprave za preprečevanje padcev. V primeru padca se kabel blokira in zaklene ter tako prepreči padec. Na napravi za zaustavljanje padca, opremljeni z napravo za obešanje pri padcu, se na vrtljivi zaponki prikaže rdeča barva, pri čemer ni več vidna zelena barva. • Specifikacije proizvoda: Lana : kabel / Premer vrvi : Ø4,8 mm / Materiali : Nerjaveče jeklo / Tržna odpornost : >12 kN. • NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: Prepočljivo je da vsak uporabnik ima enega zaustavljalca padca. En kos opreme lahko uporablja samo ena oseba. Naprava za preprečevanje padca mora biti pritrdjena na eno sidrno točko pod uporabnikom (minimalen upor: 12 kN (EN795). Naprave za zaustavljanje padca se ne sme uporabljati v konfiguraciji "VODORAVNA UPORABA". Med padcem lahko pride do nihanja. Da se to nihanje omeji ustrezno omejite delovno mesto ali stransko gibanje. Ne sme presegati 40 ° kota od navpične osi, ki poteka skozi sidrišče naprave za preprečevanje padca (glej piktogram). ④Priporočljivo je, da ne spustite nenadoma kabla ali traku, ko je odvit . Najbolje je da ga spremljate pri zavijanju nazaj v karter. ②Ta postopek je zelo pomemben. Če se ga ne izvede, se lahko kabel iztakne iz vodnika. • OPOMBA: Sidrne točke na napravi se morajo vedno nahajati nad ali v isti ravnini z delovno površino. ③Med padcem lahko pride do nihanja. V tem primeru lahko sila udarca proti strukturi povzroči resne poškodbe ali celo smrt. Da se to nihanje omeji ustrezno omejite delovno mesto ali stransko gibanje. Če je delovna situacija takšna, da presega navedene omejitve, posamezno sidrišče ni več ustrezna zaščitna naprava. V takšnem primeru uporabite sidro razreda C ali D v skladu z napravo EN795: 2012 (primer: rešilna vrva). Odmik sidrne naprave je treba upoštevati pri določitvi zahtevanega prostega prostora pod nogami uporabnika. Za ta namen je treba strogo upoštevati informacije, navedene v navodilih za uporabo sidra. ►Med uporabo celotni sistem ne sme biti v stiku z naslednjim: ostri elementi, ostri robovi in strukture majhnega premera, olje, agresivne kemikalije, plamen, vroče kovine, vse vrste električnih vodnikov ... ►Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: Da se kazalnik padca (na stožer) ne sproži (rdeča barva se ne sme pojaviti oziroma mora biti prikazana zelena barva). da so vezni elementi (EN362) zaprti in zaklenjeni / da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema / Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. / ali je dovolj prostega prostora ( pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. ◀Prost prostor za zaustavljanje H + dodaten varnostni odmik 1m. Oddaljenost H se meri od začetnega položaja pod stopali do končnega položaja (ravnotežje uporabnika po zaustavljanju pri padcu). (glej tabelo) Zagotovite ustrezen razmik pri padcu, da bi v primeru padca preprečili udarec ob tla ali ob neki drugi predmet. (18)(AN190XXY : 3,5m). ►Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. • IP66: ZAŠČITA PRED VODOROM : Dinamični deli so zaprti pred vdorom prahu. Stopnja 6 je stopnja najboljših performans. Dinamični deli so zaprti pred vdorom vode. Stopnja 6 je stopnja najboljših rezultatov, z izjemo pri potopitvi v vodo. **Omejitve pri uporabi:** Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. • ROK TRAJANJA MASKE: ►Kovinski izdelki in mehanski izdelki (sistem za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinitvijo, delo na vrvi, sidrišče, itd...). Traja največ 20 let od datuma izdelave (vključno s skladiščenjem in uporabo). ►Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je "agresivno", morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. ►Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. •Če ste v dvomih, vedno zavržite izdelek in opravite naslednje: - pregled /- uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum 1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. ►PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU. •Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. •Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: ►1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: / Stanje kabla: brez strganih delov na eni ali več nitih, brez zvijanja, brez opeklin, brez korozije, oksidacije, deformacij ali zvitosti kabla. / Stanje kovinskih delov brez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. /Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov. / Da se naprava za preprečevanje padcev (na vrtljivi sponki) ni odpela (ne sme se videti rdeča barva). / Pravilno funkcioniranje kabla in naprave za blokiranje kabla in. / Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev. ►2/ v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. • PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: ►Pregled obvezno vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je zaščitna oprema varna za uporabo. Le pisani dokument dovoljuje ponovno uporabo zaščitne opreme. ►Po potrebi popraviti ali zamenjati osebno varovalno opremo. ►Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. ►Redno je treba preverjati razpoznavnost oznach na izdelku. Zelo pomembno je, da se izvede naslednji postopek: preveriti je treba vse sestavne dele in montažo znotraj izdelka ter se prepričati o pravilnem delovanju izdelka. •NAPRAVA ZA PREPREČEVANJE PADCA: ④14) ►Če je naprava za preprečevanje padca odpeta, se prikaže rdeča barva: (ali če zelena barva izgine v primeru vodila T) : ne uporabljajte naprave za zaščito proti padcu..Kontrolo naprave za preprečevanje padca lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba. Po potrebi se mora zamenjati napravo za preprečevanje padca skupaj z vrtljivo zaponko ter vse dele. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. • OPOMBA: Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravičnega razumevanju navodil za uporabo. •OPOMBA: Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. •OPOMBA: Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presegati največje mase, navedene za preprečevanja padca. •OPOMBA: Ne uporabljajte sistema za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinitvijo kot zadrževalno napravo ali podporo za namestitvev pri delu ali kot sidrišče. •OPOMBA: Naprave za preprečevanje padca z višine ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. Obvezno jo pregledati in popraviti pred vsako uporabo. •OPOMBA: Ne uporabljajte opreme za preprečevanje padca z višine če je bila že rabljena za preprečevanje padcev in preden je pregledana in spremenjena, napake na opremi so lahko nevidne s prostim očesom. • Nevarno je kreirati svoj lastni sistem proti padcem, saj lahko vsaka varnostna funkcija vpliva na drugo varnostno funkcijo. •Vsaka sprememba ali dodatek ali popravilo PPE so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. • Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. •Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku ►Temperatura delovnega okolja : -32°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNI PREGLED

ZAŠČITNE OPREME: ①Referenca proizvoda ②Podjetje ③me uporabnika ④tevilka serije./Serijska št ⑤Datum uporabe ⑥Datum 1. uporabe ⑦datum nakupa ⑧datum inšpekcijskega pregleda ⑨komentarij ⑩Datum naslednjega pregleda ⑪11)žig in podpis ⑫12)Datum naslednjega pregleda ⑬13)REŠEVALNA NAPRAVA S SAMODEJNO PREKINITVIJO (v skladu z EN 360) ⑭14)Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. ⑮15)Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **Hrambo/Ciščenje:** •Med prevozom in skladiščenjem: /- Izdelek hranite v embalaži /- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. /Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru. •Za lažji prevoz je izdelek opremljen s kolesčki. / Navodila za uporabo hranite skupaj z izdelkom ali na varnem mestu. •Čiščenje: Očistite z vodo, obrišite s krpico in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. / Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprava. / Čiščenje kovinskih delov: Oprati s čisto vodo in obrisati. **ET AUTOMAATSE TAGASITÖMBAMISEGA KUKKUMISKAITSEVAHEND (vastav standardile EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: AUTOMAATSE TAGASITÖMBAMISEGA KAABLIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: AUTOMAATSE TAGASITÖMBAMISEGA KAABLIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M**

**Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsavad pädeva järelevalvaja vahetusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. Käesolev toode on terve kukkumiskaitse süsteemi (EN363) lahutamatu osa, mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Käesolev kukkumise peatamise seade on käepidet pidi ühendatud ankrupunktiga (EN795). Käesoleva kukkumise peatamise seadme kinnituspunkt (mis asub korpuse tipus) on ühendatud struktuuri ankrupunktiga (EN795) ühendusklabri abil (EN362). •Kaabli või rihma ots on ühendatud turvarakmete seljapealse kinnituspunktiga (EN361) ühendusklabri abil (EN362). (Turvarakmete rinnapealset kinnituspunkti kasutatakse üksnes erandkorras). Selleks et ühendusklabreid (EN362) kasutada kukkumise peatamise seadmega, peab ühendusklabritel olema pöörlevat tüüpi pöördfunktsiooniga. Kukukumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. Kukukumise peatamise seade on varustatud tagasitõmbitava rihma või kaabliga. Kukukumise peatamise seadmed võivad olla varustatud erinevate lõpuelementidega (käändtelg EN354), erinevate ühendusklabritega (EN362). Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. •Teatud kukkumise peatamise seadmed on varustatud kukkumisindikaatori funktsiooniga, mis on nähtav käändteljel (vt viitkoodide tabel). Teatud kukkumise peatamise seadmetel on eriomadused (vt viitkoodide tabel). •TÖÖPÕHIMÕTE: Kui see kukkumise peatamise seade kinnitatakse kasutaja kohal kõrgemal asuvasse ankrupunkti, võimaldab see teha suuri vertikaalseid liikumisi, suuri horisontaalseid liikumisi horisontaalses või kaldus plaanis. Kasutaja liikumise ajal kerib kaabel rulli peal kokku ja lahti. Kaabel on pidevalt pingul tänu tagasitõmbamisvedrule. Kukukumise korral käivitub lukustus, mis blokeerib kaabli lahtikerimise ja peatab alanud kukkumise kohe. Kukukumisindikaatori funktsiooniga varustatud kukkumise peatamise seadmete puhul: kukkumise korral ilmub käändteljele peale punane värv või siis rohelis värv ei ole enam näha. •Toote spetsifikatsioon: Ohutusrihm : kaablit / trossi läbimõõt : Ø4,8 mm / Materjalid : roostevaba teras / purunemistugevus : >12 kN. •PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Soovitav on anda igale kasutajale oma isiklik kukkumise peatamise seade. Seda isikukaitsevahendit võib korraga kasutada ainult üks inimene. Kukukumise peatamise seadet tuleb kinnitada kasutaja kohal kõrgemal asuvasse ankrupunkti (minimaalne vastupidavus: 12 kN (EN795). Kui ei ole märgitud teisiti, ei tohi kukkumise peatamise seadet kasutada konfiguratsioonis „KASUTAMINE HORISONTAALASENDIS“. Kukukumise ajal võib tekkida pendelliikumine. Selle pendelliikumise piiramiseks, peavad töötsoon või külgmised liikumised olema piiratud. Need ei tohi ulatuda kaugemale kui 40° nurga all vertikaalteljest läbi kukkumise peatamise seadme ankrupunkti (vt piktogramm). ④Soovitav on mitte lasta kaablit või rihma lahti järsult, kui kaabel või rihm on lahti keritud. Eelistatav on kaablit või rihma hoida ja juhtida selle sisenemist korpusesse. ②See toiming on väga oluline. Kui seda ei järgita, võib kaabel juhikest välja tulla. •HOIATUSED: Seadme ankrupunkt peab alati asuma töötasapinna kohal üleval või sellega ühel kõrgusel. ③Kukkumise ajal võib tekkida pendelliikumine. Sel juhul võib löögijõud vastu struktuuri põhjustada raskeid vigastusi või koguni surma. Selle pendelliikumise piiramiseks, peavad töötsoon või külgmised liikumised olema piiratud. Kui tööolud nõuavad nende piirangute ületamist, siis ei ole individuaalne ankrupunkt enam sobiv vahend. Siis tuleb kasutada C või D klassi ankruseadet vastavalt standardile EN795: 2012 (näiteks: päästeliini). Kasutaja jalge alt maani nõutava vaba ruumi kindlaksmääramiseks tuleb arvesse võtta ankruseadme kõrvalekallet. Selleks tuleb järgida kinnitusseadme kasutusjuhendis märgitud juhiseid. ►Kasutamise ajal ei tohi kogu seade puutuda vastu: lõikavaid elemente, teravaid servi või väikese läbimõõduga struktuure, õlisid, agressiivseid kemikaale, leeki, tulist metalli, igat tüüpi elektrijuhte ... ►Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et kukkumisindikaator (mis asub käändteljel) ei käivituks (punast värv ei tohi paista või roheline värv peab olema kogu aeg näha). et ühendusklabrid (EN362) on kinni ja lukustatud / et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni / et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. / et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalset tööd. →Vajalik vaba ruum on peatamisvahemaa H + täiendav ohutuskaugus 1 m. Vahekaugust H mõõdetakse lähtekohast kasutaja jalge alt kuni lõppasendini (kasutaja tasakaal pärast kukkumise peatamist). (vt. tabel) Veenduge, et töötaja alla jääb piisav kukkumisruum, et vältida kukkumise korra kukkumist vastu maad või teisi esemeid. ⑧18)(AN190XXY : 3,5m). ►Tuleb ette näha ohutuskaugus maapinnast ja elektriliinidest või elektriõhu kujutavatest tsoonidest • IP66: KAITSE LÄBISTAVATE ESEMETE EEST : Dünaamilised osad on plommitud tolmukindlaks muutmiseks. Tase 6 vastab parimale toimivustasemele. Dünaamilised osad on plommitud veesugadele vastupidamiseks. Tase 6 vastab parimale toimivustasemele, välja arvatud täielik vete kastmine. **Kasutuspiirangud:** Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. • KASUTUSIGA: ►Metalltööd ja mehaanilised tööd (automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend, lükanseade, tööd köitel, ankrukinnitused jne...): maksimaalne kasutusiga 20 aastat alates tootmiskuupäevast (hoidmine ja kasutamine kaasa arvatud). ►Kasutusiga on antud indikatiivselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad ... /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunta toote varasemat asutust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. ►Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. •Kahtluste korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutusiga ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. ►IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIKIL WWW.DELTAPLUS.EU. •Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada

käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. • Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: ▶ 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: / Kaabli seisukord: et ei ole ühe või mitme kiu/niidi rebendeid, volte, põletusi, söövitust ega roostetamist, et kaabli tross ei oleks deformeerunud. / Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitunud ega roostetanud. / Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuste märke / Ühenduskilbrite õige töötamine ja lukustumine. / et kukkumisinidikaator (mis asub käändtelje peal) ei oleks aktiveerunud (ei tohi paista punast värvi). / Kaabi tagasikerimise ja blokeerimise mehhanism töötab õigesti. / Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitused, rihma või köie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. ▶ 2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid töömoodusi kahjustada. / kui varustus on kannatada saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheteistkümne kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. • ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: ▶ Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheteistkümne kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. ▶ Vajaduse korral tuleb lasta isikukaitsevahend parandada või välja vahetada. ▶ Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekaart, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. ▶ Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. Väga oluline on see toiming kindlasti teha, kontrollida kõiki komponente ja kokkupanekut toote sees ning sel viisil veenduda toote töökorras. • KUKKUMISINDIKAATOR: (14)14 ▶ Kui kukkumisinidikaator on aktiveerunud, ilmub nähtavale punane värv (või T-kujulise konektori puhul ei ole rohelist värvi enam näha): sel juhul ei tohi kukkumise peatamise seadet kasutada. Laske kukkumise peatamise seade tootjal või tootja volitatud pädeva organisatsioonil üle kontrollida ja läbi vaadata. Kukkumisinidikaatorit sisaldav käändtelg tuleb välja vahetada. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. • HOIATUSED: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. • HOIATUSED: Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. • HOIATUSED: Kasutaja kaal koos riietega ja varustusega ei või ületada kukkumiskaitsevahendi märgitud maksimaalset kaalu. • HOIATUSED: Automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahendit ei tohi kasutada turvasüsteemina või tööasendi positsioneerimiseks. • HOIATUSED: Kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või põlevate ainetega, mis võiksid kukkumise peatamise seadme töökorda kahjustada, tuleb seade kasutuselt kõrvaldada. Lasta seade enne igasugust uut kasutamist üle kontrollida ja läbi vaadata. • HOIATUSED: Ärge kasutage kukkumise peatamise seadet, mis on läbi teinud suure kukkumise, enne kui see ei ole üle kontrollitud ja läbi vaadatud, sest sellel võib olla kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. • Oma enda kukkumisevastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. • Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva kirjaliku loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. • Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiiranguid. • Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendis ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. ▶ Töökohta temperatuur: -32°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD : ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: ① tootekood ② ettevõtte ③ kasutaja nimi ④ artinumber, / Seeria nr ⑤ kasutuse kuupäev ⑥ kasutuse kuupäev ⑦ ostukuupäev ⑧ Jlevaatuse kuupäev ⑨ Märkused ⑩ järgmise ülevaate kuupäev ⑪ 11) Tempel & allkiri ⑫ 12) Järgmise ülevaate kuupäev ⑬ 13) AUTOMAATSE TAGASITÕMBAMISEGA KUKKUMISKAITSEVAHEND (vastav standardile EN 360) ⑭ 14) Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatud on keelatud. ⑮ 15) Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrollile tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määratama ajaks alles hoidma. **Ladustamine/Puhastus:** • Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest löikavatest, abrasiivsetest jne esemetest... / hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. / Hoida puhastatult valguse eest kaitstult kuivas ja õhutatud kohas. • Toote transportimise hõlbustamiseks on tootega kaasa pandud rattad. / Hoida kasutusjuhend toote juures või selleks ette nähtud kindlas kohas. • Puhastus: Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. / Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme töömoodusi kahjustada. / Metallosade puhastamine: Pesta puhta veega ja pühkida kuivaks. **LV KRITIENA NOVĒRŠANAS LĪDZEKLIS AR AUTOMĀTISKU ATRITINĀŠANĀS FUNKCIJU (atbilst EN360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: IEVELKOŠĀ TĪPA KRITIENA BLOKATORS AR TROSI Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: IEVELKOŠĀ TĪPA KRITIENA BLOKATORS AR TROSI Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M Lietošanas instrukcija:** Šis instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanai un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus. Šis elements nav atdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārļasi katru sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Šī kritienu apturēšanas līdzekļa rokturis ir savienots ar pieāķēšanas punktu (EN795). Šī kritienu apturēšanas fiksēšanas punkts (atrodas apvalka virsotnē) ir saistīts ar drošības struktūras pieāķēšanas punktu (EN795) ar savienojošo elementu (EN362) palīdzību. • Kabeļa vai siksnas gals ir savienots ar kritienu apturēšanas ierīci (EN361) aizmugurejo aizāķēšanas punktu ar savienojošo elementu EN362) palīdzību. (Kritienu apturēšanas ierīci priekšējais aizāķēšanas punkts tiek izmantots tikai izņēmuma gadījumos.) Lai savienojošos elementus (EN 362) varētu izmantot kopā ar kritienu apturēšanas līdzekli, tiem jābūt šarnīrsavienojuma skrūvējuma funkcijai. Kritienu apturēšanas ierīci (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritienu apturēšanas sistēmā. Kritienu apturēšanas līdzeklis ir aprīkots vai nu ar siksnu, vai noņemamu drošības stiprinājumu sistēmu. Kritienu apturēšanas līdzekli var būt aprīkoti ar dažādiem savienojošiem elementiem (EN362) un dažādiem noslēdzošajiem elementiem (šarnīrsavienojums EN354). Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. • Dažiem kritienu apturēšanas līdzekļiem piemīt uz šarnīrsavienojuma redzama kritienu indikatora funkcija (skatīt atsauču tabulu). Dažiem kritienu apturēšanas līdzekļiem piemīt īpašas raksturojošās pazīmes (skatīt atsauču tabulu). • DARBOŠANĀS PRINCĪPS: Tiklīdz šis kritienu apturēšanas līdzeklis ir pievienots pieāķēšanas punktam, kas atrodas virs aprīkojuma lietotāja, tas ļauj veikt plašu pārvietošanu vertikālā un horizontālā stāvoklī pa horizontālām vai slīpām darba virsmām. Trose ir pastāvīgi nospriegota, pateicoties nolaišanās atspere. Kritienu gadījumā bloķēšanas mehānisms bloķē troses atritināšanos un tūlīt apstādina uzskāto kritienu. Kritienu bloķēšanas ierīcēm, kas aprīkotas ar kritienu indikatora funkcijām: kritienu gadījumā uz šarnīrsavienojuma parādās sarkanā krāsa vai zaļā krāsa vairs nav redzama. • Gaminio specifikācijas: Tālu : trosi / Troses diametrs : Ø4,8 mm / Medžiagos

: nerūsējošais tērauds / pretestība pārrāvumam >12 kN. ▪ **UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA:** Ieteicams izsniegt kritiena apturēšanas līdzekli katram lietotājam. Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. Kritiena apturēšanas līdzeklis jāpieāķē pie pieāķēšanas punkta, kas atrodas virs šī līdzekļa lietotāja (minimālā pretestība: 12 kN (EN795)). Ja nav sniegtas pretējas norādes, kritiena apturēšanas līdzekli nedrīkst izmantot konfigurācijā "IZMANTOŠANA HORIZONTĀLĀ STĀVOKLĪ". Kritiena laikā var rasties svārstveida kustība. Lai to ierobežotu, darba zonai vai sānu pārvietošanās iespējām jābūt ierobežotām. Tās nedrīkst pārsniegt 40° leņķi, sākot no vertikālās ass, kas iet caur kritiena apturēšanas līdzekļa pieāķēšanās punktu (skatīt piktogrammu). ④ Nav ieteicams strauji atlaist kabeli vai siksnu, kad tā ir atritināta. Vēlams ar roku vadīt kabeli vai siksnas saritināšanu atpakaļ apvalkā. ② Šī darbība ir ļoti svarīga. Ja tā netika veikta, kabelis var izrauties ārā. ▪ [SPEJIMAI]: Līdzekļa pieāķēšanas punktam vienmēr jāatrodas vai nu virs darba virsmas, vai arī vienā līmenī ar to. ③ Kritiena laikā var rasties svārstveida kustība. Šajā gadījumā trieciena spēks pret darba virsmu var radīt nopietnus ievainojumus un pat izraisīt nāvi. Lai novērstu šo svārstveida kustību, darba zonai un sānu pārvietošanās iespējām jābūt ierobežotām. Ja darba situācijas dēļ nepieciešams pārsniegt šīs robežas, individuālais pieāķēšanās punkts vairs nav piemērots līdzeklis. Tādā gadījumā jāizmanto C vai D klases pieāķēšanās līdzeklis, kas atbilst standartam EN795:2012 (piemērs: dzīvības līnija). Pieāķēšanās līdzekļa novirzi jāņem vērā, lai noteiktu nepieciešamo attālumu līdz zemei. Šajā nolūkā jāievēro specifiskie norādījumi, kuri sniegti pieāķēšanās līdzekļa lietošanas instrukcijā. ► Izmantošanas laikā līdzekļu kopums nedrīkst nonākt kontaktā ar: griezīgiem priekšmetiem, asām dzegām un maza diametra objektiem, eļļām, agresīviem ķīmiskiem produktiem, liesmu, karstu metālu, visu veidu elektrības vadītājiem... ► Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārlicinās: ka kritiena indikators (atrodas uz šarnīrsavienojuma) neieslēdzas (sarkanajai krāsai nevajadzētu parādīties vai zaļajai krāsai ir jādeg visu laiku). vai savienojšie elementi (EN362) ir noslēgti un bloķēti / vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi / vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā. / vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprīkojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai. ⇄ Brīvā gaisa telpa ir apstāšanās distance H + 1 m papildus drošībai. Distanci H mēra no aprīkojuma lietotāja pēdām sākumpozīcijā līdz tā pēdām beigu pozīcijā (kad pēc kritiena beigām ir atgūts līdzsvars un ir notikusi pilnīga apstāšanās). (skatīt tabulu): Pārlicinieties, ka pastāv attiecīgs kritiena atstatums, lai kritiena gadījumā novērstu atsišanos pret zemi vai citiem priekšmetiem. (18)(AN190XXY : 3,5m). ► Paredzēt drošības distanci attiecībā pret zemi un elektrolīnijām vai zonām ar elektrisku. ▪ IP66: AIZSARDZĪBA PRET CAURLAIDĪBU : Kustīgās daļas ir noslēgtas, lai neieklātu putekli. 6. līmenis uzrāda labāko rādītāju. Kustīgās daļas ir noslēgtas, lai neieklātu putekli. 6. līmenis uzrāda labāko rādītāju, izņemot pilnībā ieglimstot ūdenī. **Lietošanas termiņi:** Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējamais glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība. ▪ KALPOŠANAS ILGUMS: ► Metāla elementi un mehāniski elementi (kritiena apturēšanas līdzeklis ar automātisku atritināšanās funkciju, slīdošie elementi, līdzekļi darbam uz virvēm, pieāķēšanās elementi utt...): maksimālais kalpošanas ilgums ir 20 gadi, skaitot no ražošanas datuma (ieskaitot uzglabāšanu un lietošanu). ► Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvenš. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana / - "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... / - īpaši intensīva lietošana / - ievērojams trieciens vai spiediens / - zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. ► Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. ▪ Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai / - iznīcināšanai. Noteiktais aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli. ► LAI UZZINĀTU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRIKOJUMA IKGĀDEJAS PĀRBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU. ▪ Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Neizmantojot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modifikācijas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantojot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. ▪ Lai pārlicinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: ► 1/ vizuāli apskatot šādus punktus: / Kabeļa stāvoklis: vai nav pārrāvuma pazīmju uz vienas vai vairākām stieplēm (pavedieniem), vai nav ielocījumu, apdegumu, korozijas vai oksidēšanās pazīmju, vai nav vērojama kabeļa stieplu deformēšanās. / Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. / Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Savienojamo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana. / vai kritiena indikatora funkcija (atrodas uz šarnīrsavienojuma) nav ieslēgta (sarkanā krāsa nedrīkst parādīties); / Pareiza kabeļa noņemšanas un bloķēšanas iespēju funkcionēšana. / Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledojums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļas, līme, korozija, siksnas vai virves nolietošanās utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. ► 2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielu, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikušā kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. ▪ INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. ► Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tātad ar tā lietotāja drošību. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekļu atkārtotu izmantošanu. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. ► Nodot remontam vai aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. ► Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāaizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ieraksti tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. ► Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. Ir ļoti svarīgi veikt šo darbību, pārbaudīt visas sastāvdaļas un montāžu precēs iekšpusē, un būt pārlicinātam par precēs darbību. ▪ KRITIENA INDIKATORS: (14)14 ► Ja ieslēdzas kritiena indikators, parādās sarkanā krāsa (vai pazūd zaļā krāsa T konektora gadījumā): kritiena bloķēšanas ierīci nelietot. Kritiena bloķēšanas ierīce jāpārbauda ražotājam vai tā pilnvarotai kompetentai iestādei. Kritiena indikatora šarnīrsavienojumu jānomaina. Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. • [SPEJIMAI]: Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto



norādījumu izpratnes. •[SPEJIMAI: Jebkura statiska vai dinamiska pārslodze var sabojāt individuālās aizsardzības līdzekli. •[SPEJIMAI: Lietotāja svars, ieskaitot viņa apģērbu un aprīkojumu, nedrīkst pārsniegt uz kritiena novēršanas līdzekļa norādīto maksimālo svaru. •[SPEJIMAI: Neizmanto kritiena apturēšanas līdzekli ar automatisko atritināšanas funkciju kā pieaķēšanas sistēmu vai kā darba drošības līdzekli. •[SPEJIMAI: Ja aprīkojums bijis kontaktā ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielām, kuri varētu ietekmēt tā funkcionēšanu, kritiena apturēšanas līdzekli nedrīkst izmantot. Tas jāpārbauda un jāpaseko pirms atkārtotas lietošanas. •[SPEJIMAI: Neizmanto kritiena apturēšanas līdzekli pēc tam, kad tas izturējis ievērojamu kritienu. Pirms atkārtotas lietošanas šis līdzeklis jāpārbauda un jāpaseko, jo tam var būt ar neapbruņotu aci neredzami bojājumi. • Ir būtami izveidot pašam savu kritiena novēršanas sistēmu, jo katra drošības elementa funkcija var ietekmēt cita drošības elementa funkciju. •Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa modificēšana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautajā operatīvajā veidā. • Neizmanto ar pus lietošanas instrukcijā noteiktās izmantošanas jomas, kā arī nepārsniegt aprīkojuma izmantošanas ierobežojumus. •Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaiemes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. ►Darba vides temperatūra : -32°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. ① Izstrādājuma atsauces numurs ② Izņēmums ③ Lietotāja vārds ④ Partijas numurs./Sērijas Nr. ⑤ Ražošanas datums ⑥ Lietošanas datums ⑦ Pirkuma datums ⑧ Pārbaudes datums ⑨ Komentāri ⑩ Nākamās pārbaudes datums ⑪ Zīmogs un paraksts ⑫ Nākamās pārbaudes datums ⑬ KRITIENA NOVĒRŠANAS LĪDZEKLIS AR AUTOMĀTISKU ATRITINĀŠANĀS FUNKCIJU (atbilst EN360) ⑭ Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. ⑮ Pārbaudīto biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsauglabā nenoteiktu laiku. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** •Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru griezīgu, abrazīvu utt.; / sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātājiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. /Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā. •Lai atvieglinātu preces pārvadāšanu, kopā ar precī tiek izsniegti ritenīši. / Saglabājiet lietošanas pamācību kopā ar precī vai drošā vietā, kas paredzēta šim nolūkam. •Tīrīšana: Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši./ Neizmanto hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus./ Metāla daļu tīrīšana: Mazgāt ar tīru ūdeni un nosusināt. **LT AUTOMĀTISKS KRITIMO SULAİKĪMO BLOKAS (pagal EN360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: APSAUGOS SU AUTOMĀTINIŲ GRĪŽTAMUOJU TROŠU Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: APSAUGOS SU AUTOMĀTINIŲ GRĪŽTAMUOJU TROŠU Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M** **Naudojimo instrukcija:** Pardavējas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kurios medicininės sąlygos gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonių, kreipkitės į gydytoją. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų. Šis produktas yra neatskiriama bendros kritimo sulaikymo sistemos dalis (EN 363) ir jo funkcija yra minimizuoti kūno sužalojimų riziką kritimų metu. Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Šis kritimo sulaikymo įrenginys yra jungiamas prie ankerio (EN795). Kritimo sulaikymo įrenginio tvirtinimo pozicija (karterio viršuje) yra jungtimi (EN362) jungiama prie ankerinės struktūros (EN795). •Kabelio ar juostos galas yra jungtimi (EN362) jungiamas prie nugaroje esančio kūno saugos diržų (EN361) tvirtinimo pozicijos. (Krūtinės srityje esanti kūno saugos diržų tvirtinimo pozicija naudojama tik išskirtiniais atvejais.) Jungtys (EN362) gali būti naudojamos kartu su kritimo sulaikymo įranga tik tuo atveju, jei yra aprūpintos šarnyrinės jungties tipo sukimosi funkcija. Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrankis, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. Kritimo sulaikymo įrenginys yra aprūpintas nuimamu diržu arba kabeliu. Kritimo sulaikymo įranga gali būti aprūpinta skirtingais galiniais komponentais (šarnyrinė jungtimi (EN354)) bei jungtimis (EN362). Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. •Tam tikri kritimo sulaikymo įrenginiai yra aprūpinti kritimo indikatoriais funkcija, matoma ant šarnyrinės jungties. (žr. nuorodų lentelę) Tam tikri kritimo sulaikymo įrenginiai turi specialias charakteristikas (žr. nuorodų lentelę). • NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS: Prijungtas prie ankerio, esančio virš naudotojo, šis kritimo sulaikymo įrenginys suteikia galimybę judėti dideliais atstumais vertikaliai bei horizontaliai horizontalioje arba nuožulnioje plokštumoje. Naudotojo judėjimo fazijų metu kabelis vyniojamas ant ritės ir iš jos išvyniojamas. Kabelis nuolat tvirtai prilaikomas atgalinės spyruoklės. Kritimo atveju užraktas blokuoja kabelį ir iš karto sustabdo kritimą. Kritimo sustabdymo įrenginiam su kritimo indikatoriais funkcija: kritimo metu ant sujungimo atsiranda raudona spalva, arba nebesimato žalios spalvos. • Produkta specifikacija: Toli : lyno / Lyno diametras : Ø4,8 mm / Materiāli : nerūdijantis plienass / atsparumas trukimams :>12 kN. • INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Rekomenduojama aprūpinti kritimo sulaikymo įrenginiu kiekvieną naudotoją. Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. Kritimo sulaikymo įrenginys turi būti jungiamas prie ankerio, esančio virš naudotojo (minimalus atsparumas: 12 kN (EN795)). Jei nenurodyta priešingai, kritimo sulaikymo įrenginys neturi būti naudojamas konfigūracijoje "HORIZONTALUS NAUDOJIMAS". Kritimo atveju gali būti sukeltas švytuoklės efektas. Siekiant išvengti švytuoklės efekto, darbo zona arba judėjimai į šonus turi būti apriboti. Jie neturi viršyti 40° kampo nuo vertikalios ašies, einančios pro kritimo sulaikymo įrenginio ankerį (žr. Piktogramą). ④Rekomenduojama staigiai nepaleisti kabelio ar diržo, kuomet jie yra susukti. Pageidautina prižiūrėti jo sudėjamąjį karterį. ②Šis veiksmas yra labai svarbus. Jei jo nepaisoma, kabelis gali išslysti iš kreipiklio. • Brūdinājumi: Įrenginys visuomet turi būti tvirtinamas aukščiau darbo vietos arba jos lygyje. ③Kritimo atveju gali būti sukeltas švytuoklės efektas. Tokiu atveju atsitrenkimo į struktūrą smūgis gali sukelti rimtų sužalojimų arba netgi baigtis mirtimi. Siekiant išvengti švytuoklės efekto, darbo vieta arba judėjimai į šonus turi būti apriboti. Jei darbo sąlygos reikalauja viršyti šias ribas, asmeninė tvirtinimo pozicija nebenaudojama. Naudoti C arba D klasės tvirtinimo įrenginį, laikantis normos EN795:2012 (pvz. Saugos virvė). Tvirtinamo įrenginio nukrypimas turi būti įvertintas,

kad būtų apskaičiuotas būtinas saugus aukštis. Turi būti atsižvelgta į tvirtinamo įrenginio naudojimo instrukcijos specialias nuorodas. ► Naudojimo metu įrenginiai neturi liestis su: aštriais elementais, aštriais kampais/briaunomis ir mažo diametro struktūromis, aliejais, stipriais cheminiais produktais, ugnimi, karštu metalu, visų tipų elektriniais laidais. ► Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: kad kritimo indikatorius (ant lankstinės jungties) nėra suaktyvintas (neturėtų užsidegti raudona spalva arba vis dar matoma žalia spalva). Kad jungtys (EN362) yra užsegtos ir užblokuotos / Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų / Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. / Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdyt normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. ◀ Saugus aukštis yra kritimo sulaikymo atstumas H + papildomas 1 m saugumo atstumas. Atstumas H yra matuojamas nuo pradinės iki galutinės pėdų pozicijos (naudotojo pusiausvyra po kritimo sulaikymo). (žr.lentelę): Pasirūpinkite, kad būtų paliktas pakankamas atstumas iki žemės, kad kritimo atveju naudotojas neatstirentų į žemę ar kitus objektus. (18)(AN190XXY : 3,5m). ► Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimų elektra pavojus. • IP66: APSAUGA NUO SKVERBIMOSI : Dinaminės dalys yra sandarios, kad negalėtų patekti dulksės. 6 lygis atitinka geriausią apsaugą. Dinaminės dalys yra sandarios, kad nepraleistų vandens srautų. 6 lygis atitinka geriausią apsaugą, išskyrus tuos atvejus, kai po vandeniui pasineriama visiškai. **Naudojimo apribojimai:** Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. • GALIOJIMO TRUKMĖ: ► Metaliniai ir mechaniniai gaminiai (automatiniai kritimo sulaikymo įrenginiai, darbai ant virvių, tvirtinimai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas nuo pagaminimo datos – 20 metų (įskaičiuojant sandėliavimą ir naudojimą). ► Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. /- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... /- Ypatingai intensyvus naudojimas /- Didelės apkrovos ar smūgiai /- Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. ► Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. • Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą /- jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. ► KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU • Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. • Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: ► 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: / Kabelio būklė: nėra vieno ar daugiau nutrukusių siūlų, susilenkimų, nudegusių vietų, korozijos ar oksidacijos, deformacijų ar susuktų vietų. / Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. /Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinėjų sąlygų. / Tinkamas karabinių veikimas ir užsiblokavimas. / Kad kritimo indikatorius (esantis ant šarnyrinės jungties) nesuveikė (nepasirodė raudona spalva). / Tinkamas kabelio blokavimo bei nuėmimo funkcijos veikimas. / Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klijai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. ► 2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. • PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: ► Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. ► Jei reikia, būtina pakeisti arba pataisyti AAP. ► Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija. ► Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. Labai svarbu atlikti šį veiksmą siekiant patikrinti visus komponentus ir sumontavimą gaminio viduje bei įsitikinti, kad viskas tinkamai funkcionuoja. • KRITIMO INDIKATORIUS: (14)14 ► Kai kritimo indikatorius aktyvinamas, atsiranda raudona spalva (arba dingsta žalia spalva – T jungties atveju): nenaudokite kritimo sustabdymo įrenginio. Kritimo sustabdymo įrenginį turi apžiūrėti ir patikrinti gamintojas arba jo įgaliota kompetentinga įstaiga. Kritimo indikatoriaus sujungimą reikia pakeisti. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. •• Brīdinājumi: Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. • Brīdinājumi: Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. • Brīdinājumi: Naudotojo svoris kartu su rūbais ir įranga negali viršyti ant kritimo sulaikymo įrenginio nurodyto maksimalaus svorio. • Brīdinājumi: Draudžiama naudoti automatinį kritimo sulaikymo įrenginį kaip tvirtinimo ar darbo padėties nustatymo priemonę. • Brīdinājumi: Sąlyčio su cheminiais produktais, tirpikliais ar kuru, kurie gali paveikti veikimą, atveju, būtina išimti kritimo sulaikymo įrenginį iš naudojimo. Būtina jį patikrinti ir išbandyti prieš pakartotiną jo naudojimą. • Brīdinājumi: Jei kritimo sulaikymo įrenginys jau buvo panaudotas stipraus kritimo metu, draudžiama jį naudoti, neatlikus jo patikrinimo: jis gali turėti akimi nematomų pažeidimų. • Yra pavojinga kurti savo asmeninę kritimo sulaikymo sistemą, nes visos apsaugos funkcijos yra vieną kitą įtakojančios. • Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio raštinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. • Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas leistinas ribas. • Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. ► Darbo aplinkos temperatūra : -32°C / +50°C. • PART 2: RECORD CARD :PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: 1 Gaminio kodas 2 monė 3 Naudotojo vardas 4 artijos numeris,/Serijos Nr. 5 Naudojimo data 6 -ojo naudojimo data 7 irkimo data 8 atikros data 9 astabos 10 itos patikros data 11 11)Antspaudas ir parašas 12 12)kitos patikros data 13 13)AUTOMATINIS KRITIMO SULAIKYMO BLOKAS (pagal EN360) 14 14)Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijoje nurodytai paskirčiai. 15 15)Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet koku atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. **Laikymo/Valymo:** •Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šurkščių daiktų... / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, aliejų, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. /Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. •Siekiant

palengvinti gaminio transportavimą, prie jo pridedami ratukai. / Gaminio naudojimo instrukciją laikykite prie jo arba saugioje vietoje. •Valymas: Valyti muilu ir vandeniui, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūtu natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudėkusiems elementams jų naudojimo metu./ Draudžiama naudoti balinimo priemonės, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą./ Metalinių detalių valymas: Nuplaukite švariui vandeniui ir nusauskite. **SV FALLSKYDD MED AUTOMATISKT SÄKERHETSBLOCK (i överensstämmelse med) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: SJÄLVÅTERSTÄLLANDE FALLSKYDD MED KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: SJÄLVÅTERSTÄLLANDE FALLSKYDD MED KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M** **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. Följ noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. Denna produkt är en oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363) vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. Denna fallstoppsanordning kopplas med dess handtag till förankringspunkten (EN795). Fästpunkten (högst upp av höljet) för denna fallstoppsanordning är kopplad till förankringspunkten (EN795) i byggnadsstrukturen med hjälp av en kopplingsenhet (EN362). •Linans eller remmens ände kopplas till selens fästpunkt på ryggen (EN361) med hjälp av en kopplingsenhet (EN362). (Selens fästpunkt vid sternum används endast i undantagsfall) . För att användas till fallstoppsanordningen ska kopplingsenheterna (EN362) ha en vridfunktion av typ lekare. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppsystem Fallstoppsanordningen är utrustad med en rem eller en utdragsbar kopplingslina. Fallstoppsanordningar kan vara utrustade med olika ändenheterna (lekare EN354), olika kopplingsenheter (EN362). I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroshyren till varje komponent. •Vissa fallstoppsanordningar är utrustade med en fallindikator på lekaren (se referenstabell). Vissa fallstoppsanordningar har speciellaegenskaper (se referenstabell). •funktionen När denna fallstoppsanordningen fästs vid förankringspunkten som är placerad ovanför användaren, möjliggör denna anordning stora vertikala förflyttningar, stora horisontella förflyttningar på horisontellt eller lutande plan. När användaren förflyttar sig, rullas linan upp och ned längs en rulle. En spännfjäder ser till att linan hela tiden är spänd. Vid fall spärras linan av en spärrhake och fallet stoppas omgående. För fallskydd utrustade med en fallvarningsfunktion: vid ett fall visas en röd färg på lekaren, och då syns inte den gröna färgen längre. •TEKNISKA EGENSKAPER: Lina : kabeln / Vajerns diameter : Ø4,8 mm / Anordning : Rostfri stål / Motståndskraft : >12 kN. •FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: Det rekommenderas att tilldela en fallstoppsanordning för varje användare Denna personliga skyddsutrustning kan endast användas av en person åt gången. fallstoppsanordningen måste fästas vid en förankringspunkt placerad ovanför användaren (minimal motståndskraft: 12 kN (EN795). Om inte annat anges får inte fallstoppsanordningen användas i en konfiguration "HORISONTELL ANVÄNDNING". En pendelrörelse kan uppstå vid ett fall. För att begränsa denna pendelrörelse ska arbetsområdet och laterala förflyttningar begränsas. Det får inte överstiga en vinkel på 40° från den vertikala axeln som går genom förankringspunkten till fallstoppsanordningen (se piktogram). ④Det rekommenderas att inte plötligt släppa ställinan eller remmen när denne är utdragen. Det är bättre att följa dess retur i höljet. ②Detta är mycket viktigt. Om det inte efterlevs kan kabeln falla av ledaren. •WARNING: Anordningens förankringspunkt ska alltid vara ovanför eller på samma nivå som arbetsytan. ③En pendelrörelse kan uppstå vid ett fall. Slag mot en struktur kan orsaka allvarliga skador och även leda till döden. För att begränsa denna pendelrörelse, ska arbetsområdet eller sidorörelserna begränsas. Om arbetssituationen kräver att överskrida dessa gränser är inte längre den enskilda förankringspunkten en lämplig anordning. Använd en förankringspunkt klass C eller D i enlighet med standard EN795:2012 (t. ex. : en livlina). Förankringsanordningens avvikelser ska beaktas för att fastställa den nödvändiga fri höjd. För detta ändamål ska den information som anges i användningsinstruktionerna beaktas. ►Under användningen, ska andorningen inte komma i kontakt med: vassa föremål, vassa kanter och strukturer med små diameter, oljor, starka kemikalier, lågor, varma metaller, alla typer av elektriska ledare... ►Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: att fallindikatorn (sitter på sviveln) inte är utlöst (man bör se den gröna, men inte den röda färgen). att kopplingsenheterna (EN362) är stängda och låsta / att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga / att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. / att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppsystemets normala funktion ⇨Fri höjd är avståndet för stopp H + ett extra säkerhetsavstånd på 1 m. Avståndet H räknas från den ursprungliga positionen under fötterna till den slutliga positionen (användarens balans efter det stoppade fallet). (se tabell) Provjerite postoji li odgovarajući razmak pri padu kako bi se spriječio udar o tlo ili druge predmete u slučaju pada. ④(18)(AN190XXY : 3,5m). ►Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledningarna samt områden där det finns elrisker. •IP66: GENOMTRÄNGNINGSSKYDD : Dynamiska delar tätas mot damm. Nivå 6 är den bästa prestandan. Dynamiska delar tätas mot vattenstrålar. Nivå 6 är den bästa prestandan, med undantag för full nedsänkning i vatten. **Begränsningar:** Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. •LIVSLÄNGD: ►Produkter av metall och mekaniska produkter (fallstoppsanordning med automatisk säkerhetsblock, glidklämma, förankringar etc...) : max. livslängd 20 år från tillverkningsåret (förvaring eller användning). ►Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejåla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. ►Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. •vid tveksamhet , ta produkten ur bruk och genomföra : - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedöma utrustningens skick. ►FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU. •Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. •För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: ►1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: / Ställinans skick: ingen

påbörjad bristning eller skador på en eller flera trådar, ingen vinkning, ingen brännskador, korrosion, oxidering eller förändringar av linans slagning. / skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. /Allmän skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna. / Att fallindikatorn (på lekaren) inte är aktiverad (den röda färgen ska inte synas). / Korrekt funktion av ställnas blockering och indragning. / Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. ▶2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. ▪ **REGELBUNDEN KONTROLL** av den personliga skyddsutrustningen: ▶ Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktiga kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. ▶ Ordna reparation eller utbyte av skyddsutrustningen om det behövs. ▶ I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsinstruktionerna av användaren. ▶ Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. Det är mycket viktigt att förstå detta, och verifiera alla komponenter och produktens inaktiverade montering, såväl som att vara säker på att produkten fungerar som den ska. ▪ **FALLINDIKATOR**: (14) ▶ När fallvarningen aktiveras och när den röda färgen visas (eller den gröna färgen försvinner gällande kopplingen T): använd inte fallskyddet. Låt tillverkaren eller en behörig tekniker undersöka anordningen. Lekaren med fallvarningen ska bytas ut. I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroschyren till varje komponent. • **WARNING**: Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. • **WARNING**: All statisk eller dynamisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. • **WARNING**: Användarens vikt, inklusive kläderna och utrustningen får inte överstiga den maximala vikten angiven på fallskyddet. • **WARNING**: Fallstoppsanordningen med automatisk säkerhetsblock får inte användas som kvarhållningssystem eller stödanordning. • **WARNING**: Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen måste anordningen tas ur bruk. Den måste kontrolleras och besiktas före en ny användning. • **WARNING**: Ett fallstoppsanordning som har varit med i ett fall får inte användas innan den har blivit kontrollerad för den kan ha skador som är osynliga för blotta ögat. ▪ Det är farligt att skapa sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion ▪ Ingen modifiering eller tillägg eller reparation får göras på den personliga skyddsutrustning utan tillverkarens skriftliga godkännande. ▪ Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar ▪ Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. ▶ Temperatur på arbetsmiljön: -32°C / +50°C. ▪ **PART 2: RECORD CARD**: **REGELBUNDEN KONTROLL** av den personliga skyddsutrustningen: ① Znaká proizvoda ② Öretag ③ Användarens namn ④ Serienummer./Serienummer ⑤ Tillverkningsår ⑥ Datum första idriftsättning ⑦ Inköpsdatum ⑧ Inspektionsdatum ⑨ Kommentarer ⑩ Datum nästa inspektion ⑪ Namn och underskrift ⑫ Datum nästa inspektion ⑬ **FALLSKYDD MED AUTOMATISK SÄKERHETSBLOCK** (i överensstämmelse med) ⑭ Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produkt databladet. ⑮ Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. **Förvaring/Rengöring**: Vid transport och förvaring bör produkten: /- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc... / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. /Förvaras efter rengöring, skyddat mot ljus, på en torr och ventilerad plats. • För att underlätta produktens transport medföljer trissor. / Förvara användningsinstruktionerna med produkten eller på annan säker plats. • Rengöring: Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användningen./ Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordningens prestanda./ Rengöring av metalledar: Skölj med rent vatten och torka sedan. **DA FALDSIKRING MED AUTOMATISK TILBAGERULNING (i överensstämmelse med EN 360) PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: FALDSIKRING MED AUTOMATISK TILBAGEKALDELSE MED KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 – 40 M PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: FALDSIKRING MED AUTOMATISK TILBAGEKALDELSE MED KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 – 60 M** **Brugsanvisning**: Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemethoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordne. Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugers sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. Dette produkt er uadskilleligt fra et generelt faldsikringssystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. Dette faldsikringsudstyr er forbundet med fæstet til ankerpunktet (EN795). Fastgørelsespunktet (i toppen af huset) på dette faldsikringsudstyr er forbundet til ankerpunktet (EN795) på strukturen med et koblingspunkt (EN362). ▪ Yderenden af kablet eller remmen er forbundet til et fastgørelsespunkt på ryggen af en sele (EN361) med et koblingselement (EN362). (Brystfastgørelsespunktet på en sele anvendes kun undtagelsesvist). For at anvendes sammen med faldsikringsudstyret skal koblingselementet (EN362) have en drejefunktion af hvirvelsjækeltypen. Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, der er tilladt at anvende i et faldsikringssystem. Faldsikringsudstyret er udstyret enten med en rem eller et optrækkeligt kabel. Faldsikringsudstyret kan være udstyret med forskellige stopelementer (hvirvelsjækkel EN354) og forskellige koblingselementer (EN362). I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. ▪ Visse faldsikringsudstyrsdele er udstyret med en funktion med en faldindikator, der er synlig på hvirvelsjæklen (se referencetabellen). Visse faldsikringsudstyrsdele har særlige specifikationer (se referencetabellen). ▪ **FUNKTION**: Når det er fastgjort til ankerpunktet oven for brugeren, kan dette faldsikringsudstyr tillade store vertikale bevægelser eller store horisontale bevægelser på horisontalt eller hældende plan. Under de faser, hvor brugeren flyttes, ruller kablet sig på og af en tromle. Kablet holdes konstant stramt med en returfjeder. I tilfælde af fald, blokerer en låsemekanisme kablets afrulning og stopper straks det påbegyndte fald. Til faldstopanordninger, der er udstyret med en støddæmper: I tilfælde af fald vises den røde farve på svirvlen, det vil sige, at den grønne farve ikke mere er synlig. ▪ **TEKNISKE KARAKTERISTIKA**: Line : kablet / Kabel diameter : Ø4,8 mm / Materialer : rustfrit stål / Brudmodstand : >12 kN. ▪ **UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING**: Det anbefales at tildele et faldsikringsudstyr til hver bruger. Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en person

ad gangen. Faldsikringsudstyret skal fastgøres i et ankerpunkt, der er placeret over brugeren (minimumsmodstand: 12 kN (EN795). Hvis ikke andet er angivet, må faldsikringsudstyret ikke bruges i konfigurationen "HORIZONTAL BRUG". Der kan ske en pendulbevægelse under et fald. For at begrænse denne pendulbevægelse skal arbejdszonen eller de sideværts flytninger begrænses. De må ikke overstige en vinkel på 40° fra den lodrette akse, der passerer faldsikringsudstyrets ankerpunkt (se piktogram). ④ Det anbefales ikke pludseligt at slippe kablet eller remmen, når denne er rullet ud. Det er bedre at følge den tilbage i huset. ② Denne operation er meget vigtig. Hvis den ikke overholdes, kan kablet komme ud af styret. ▀ ADVARSEL: Udstyrets ankerpunkt skal altid være placeret over eller på samme niveau som arbejdsoverfladen. ③ Der kan ske en pendulbevægelse under et fald. I så tilfælde kan anslagskraften mod en konstruktion give anledning til alvorlige kvæstelser eller endda medføre dødsfald. For at begrænse denne pendulbevægelse skal arbejdszonen eller de sideværts flytninger begrænses. Hvis arbejdssituationen nødvendiggør at gå ud over disse grænser, er det individuelle ankerpunkt ikke længere tilpasset udstyret. Brug så et ankerudstyr klasse C eller D ifølge normen EN795:2012 (eksempel: Et stræktov). Der skal tages hensyn til ankerudstyrets afvigelse for at bestemme den nødvendige frihøjde. Hertil skal de angivelser, der er specificeret i brugervejledningen til ankerudstyret tages i betragtning. ► Under anvendelse må udstyret ikke komme i kontakt med: Aggressive kemikalier, flammer, varm metal, alle former for elektriske ledere m.v. ► Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: at faldindikatoren (der sidder på drejetappen) ikke udløses (den røde farve må ikke komme til syne, eller den grønne farve skal altid være synlig). At koblingselementerne (EN362) er lukket og låst / At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes / At den generelle indretning af arbejdssituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. / At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugerens fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringssystemets normale funktion. ⇨ Frihøjden er stopafstanden H + en ekstra sikkerhedsafstand på 1 m. Afstanden H måles fra udgangspositionen under fødderne til slutpositionen (brugerens ligevægt efter faldstop). (se tabel): Sørg for, at der er et passende faldfritrum for at forhindre, at jorden eller andre genstande rammes i tilfælde af fald. (18)(AN190XXY : 3,5m). ► Planlæg en sikkerhedsafstand i forhold til jorden og el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko. ▀ IP66: PENETRATIONSBEKYTTELSE : De dynamiske dele er forseglet for at beskytte mod støv. Niveau 6 svarer til den bedste effekt. De dynamiske dele er forseglet for at modstå vandsprøjt. Niveau 6 svarer til den bedste effekt med undtagelse af fuldstændig neddykning i vand. **Anvendelsesbegrænsninger:** Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. ▀ LEVETID: ► Metalprodukter og mekaniske produkter (faldsikringsudstyr med automatisk indrulning, glide, arbejde på tov, forankringer osv.) : En maksimal levetid på 20 år fra fabrikationsdato (opbevaring og anvendelse inkluderet). ► Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressiv" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. ► Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. ▀ I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn /- En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. ► FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSGODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. ▀ Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. ▀ For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: ► 1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: / Kablets tilstand: Ingen overrivning af en eller flere tråde, ingen knæk, ingen forbrænding, ingen korrosion eller oksidering, inden deformation af kablets strenge. / Metaldelens tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. / Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Korrekt funktion og låsning af koblingselementer. / At faldindikatoren (på hvirvelsjæklen) ikke er udløst (den røde farve må ikke komme frem) / Korrekt funktion af tilbagetrækningsfunktionen og kabelblokeringen. / Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. ► 2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsnings- eller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. ▀ PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: ► Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemiddels effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. ► Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel repareres eller udskiftes. ► I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning. ► Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Det er meget vigtigt at udføre denne operation, at kontrollere alle komponenterne og samlingen inde i produktet, og således sikre sig en god funktion af produktet. ▀ FALDINDIKATOR: (14)14 ► Når faldindikatoren er udløst, forsvinder den røde farve (eller den grønne farve forsvinder i tilfælde af en T-konnektor): Brug ikke faldstopanordningen. Få kontrolleret og eftersat faldstopanordningen hos producenten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Sjækken med faldindikatoren skal udskiftes. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. •• ADVARSEL: Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. ▀ ADVARSEL: Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. ▀ ADVARSEL: Brugerens vægt inklusive beklædning og udstyr må ikke overskride den maksimumvægt, der er angivet på faldsikringen. ▀ ADVARSEL: Anvend ikke faldsikringsudstyr med automatisk tilbagerulning som fastholdelsessystem eller arbejdsfastholdelsesudstyr. ▀ ADVARSEL: I tilfælde af kontakt med kemiske, opløsnings- eller brændbare produkter, der vil kunne påvirke funktionen, tages faldsikringsudstyret ud af brug. Få det kontrolleret og undersøgt før enhver gen-anvendelse. ▀ ADVARSEL: Brug ikke faldsikringsudstyr, der har været ude for et alvorligt fald, før det er blevet kontrolleret og undersøgt, da det kan have fået skader, der er usynlige for

det blotte øje. ▪ Det er farligt at lave sit eget faldsikringsssystem, da hver sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. ▪ Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse og uden dennes driftsmåder. ▪ Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. ▪ Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. ▶ Arbejdsmiljøtemperatur : -32°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD : PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: ① Produktreference ② Firma ③ Navn på bruger ④ Partnummer, / Serienummer ⑤ Fabrikationsdato ⑥ Dato for første ibrugtagning ⑦ Købsdato ⑧ Dato for eftersyn ⑨ Kommentarer ⑩ Dato for næste eftersyn ⑪ 11) Stempel og underskrift ⑫ 12) Dato for næste eftersyn ⑬ 13) FALDSIKRING MED AUTOMATISK TILBAGERULNING (i overensstemmelse med EN 360) ⑭ 14) Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. ⑮ 15) Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.

**Opbevarings/Rengørings:** • Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande... / Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. / Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted. • For at lette transporten af produktet medleveres der hjul sammen med produktet. / Gem brugsanvisningen sammen med produktet eller på et sikkert sted, der er beregnet hertil. • Rengøring: Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. / Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. / Rengøring af metaldele: Vaskes i rent vand og tørres. **FI KELAUTUVA TARRAIN (EN 360)**

**PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T:** KELAUTUVA VAJERITARRAIN Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T:** KELAUTUVA VAJERITARRAIN Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjillä on oltava riittävä koulutus, jotta he tunsisivat eri laitteiden käyttörajat. Tätä suojavälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevän vastuuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tämän suojaimen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedusteile epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. Tämä tuote on erottamaton osa (EN363) putoamisenestojärjestelmää, jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisriski putoamistilanteessa. Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. Tämä putoamissuojain on kytketty kahvastaan ankkurointipisteeseen (EN795). Tämän putoamissuojaimen kiinnityspiste (EN795) (suojakotelon yläosassa) on kytketty kiinnittimellä (EN362) rakenteen ankkurointipisteeseen. • Vajjerin tai hihnan pää on kytketty valjaiden (EN361) selkäkiinnityspisteeseen kiinnittimellä (EN362). (valjaiden rintakiinnityspistettä käytetään ainoastaan poikkeustapauksessa). Kiinnittimissä (EN362) on putoamissuojaimen yhdistämistä varten oltava nivellenki-tyyppinen kääntyvä kiinnitysjärjestely. Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalonuojain. Putoamissuojain on varustettu joko takaisinkelautuvalla hihnalla tai vajjerilla. Putoamissuojaimissa voi olla erilaisia päate-elementtejä (nivellenkki EN354) ja kiinnittimiä (EN362). Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. • Joidenkin putoamissuojainten nivellenkeissä on näkyvä putoamisilmaisin (katso viitetaulukko). Joissain putoamissuojaimissa on erityisominaisuuksia (katso viitetaulukko).

• **TOIMINTA:** Kun tämä putoamissuojain on kiinnitetty käyttäjän yläpuolella olevaan ankkurointipisteeseen, se mahdollistaa suuret pysty- ja vaakaliikkeet vaakatasossa tai kallistettuna. Käyttäjän siirtoliikkeiden aikana vajjeri kelautuu rummulle ja siltä ulos. Vajjeri pysyy palautusjousen ansiosta jatkuvasti kireällä. Putoamistapauksessa lukituslaite lukitsee vajjerin automaattisesti pysäyttäen käyttäjän putoamisen välittömästi. Putoamisilmaisimella varustetut putoamissuojaimet: putoamistapauksessa nivellenkkiin ilmestyy punainen värimerkki tai vihreä merkki poistuu näkyvistä. • **TEKNISET TIEDOT:** Liitoskøysi : vajjerista / Vajjerin halkaisija : Ø4,8 mm / Materiaali : ruostumaton teräs / repeämänkesto : >12 kN. • **PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT:** Jokaiselle käyttäjälle on suositeltavaa järjestää oma putoamissuojain. Tämä suojaväline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. Putoamissuojain on kiinnitettävä käyttäjän yläpuolella sijaitsevaan ankkurointipisteeseen (vähimmäiskestävyys: 12 kN (EN795). Jos muuta ei ole ilmoitettu, putoamissuojainta ei saa soveltaa "VAAKAKÄYTTÖÖN". Putoamisen yhteydessä voi esiintyä heiluntaliikettä. Heiluntaliikkeen rajoittamiseksi työaluetta tai sivuttaisliikkeitä on rajoitettava. Niiden kulma ei saa olla vaaka-akselista laskettuna yli 40° putoamissuojaimen ankkurointipisteeseen nähden (katso kuvasymboli). ④ Vajjeria tai hihnaa ei ole suositeltavaa vapauttaa äkillisesti sen ollessa uloskelautuneena. Se on suositeltavaa saattaa koteloonsa.

② Tämä toimenpide on erittäin tärkeä. Jos sitä ei noudateta, vajjeri voi irrota ohjaimestaan. • **HUOMAUTUS:** Laitteen ankkurointipisteen on aina sijaittava työskentelytason yläpuolella tai sen tasalla. ③ Putoamisen yhteydessä voi esiintyä heiluntaliikettä. Tällaisessa tapauksessa estettä päin isketytymisen seurauksena voi olla hengenvaarallinen loukkaantuminen. Heiluntaliikkeen rajoittamiseksi työaluetta tai sivuttaisliikkeitä on rajoitettava. Jos työskentelytilanne vaatii näiden rajojen ylittämistä, oma ankkurointipiste ei enää ole sopiva järjestely. Tällöin on käytettävä standardin EN795:2012 luokan C tai D mukaista ankkurointilaitetta (esimerkki: pelastuskøysi). Ankkurointilaitteen poikkeama on huomioitava vaadittavien turvavälien määrittämiseksi. Tätä varten on huomioitava ankkurointilaitteen käyttöoppaassa annetut tiedot.

▶ Käytön yhteydessä laite ei saa olla kosketuksissa seuraaviin: leikkaavat osat, leikkaavat osat, jyrkät kulmat, pienihalkaisijaiset rakenteet, öljyt, aggressiiviset kemikaalit, liekit, kuumat metallit, kaikenlaiset sähköjohtimet jne.

▶ Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: että putoamisilmaisin (nivelessä) ei ole lauhea (punaista väriä ei saa näkyä tai vihreän värin on aina oltava näkyvissä). että kiinnittimet (EN362) ovat kiinni ja lukittuneina / että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan / että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamiskorkeutta, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. / että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. ⇨ Turvaväli on pysähtymismatka H + 1 m:n lisäturvaetäisyys. Etäisyys H mitataan alkuasennosta jalkojen alta lopulliseen asentoon (käyttäjän tasapaino

putoamissuojaimen toiminnan jälkeen). (katso taulukko): Varmista, että putoamiskorkeus on oikein mitattu, jotta törmäykset maahan tai muihin esteisiin voitaisiin putoamistapauksessa välttää. (18)(AN190XXY : 3,5m). ▶ Varmista turvaetäisyysmaahan ja sähkölinjoihin tai sähköriskeille alttiin alueisiin. ▪ IP66: LÄPÄISYSUOJAUS : Dynaamisissa osissa on pölytiiviyys. Taso 6 edustaa parasta suorituskykyä. Dynaamisissa osissa on roiskevesitiiviyys. Taso 6 edustaa parasta suorituskykyä. **Käyttörajoitukset:** Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehtävä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. ▪ KÄYTTÖIKÄ: ▶ Metallituotteet ja mekaaniset tuotteet (automaattisäädöllä varustettu liukuva putoamisenestien, köysityöt, ankkuroinnit jne.): käyttöikä enintään 20 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö). ▶ Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. /- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilma, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne. /- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. /- Voimakkaita isku- ym- rasituksia. /- Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. ▶ Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamia päiviin. •Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus /- tuotteen tuhoaminen. Käyttöikä määrityksestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. ▶ KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. •Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. •Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: ▶ 1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: / Vaijerin kunto: ei alkavaa yhden tai useamman säikeen rispaantumista, ei taitoksia, ei palovaurioita, ei korroosiota, ei hapettumista, ei muodonmuutoksia vaijerin punoksessa. / Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. /Yleiskunto: tutki UV-säteilyä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot / Kiinnitinten asianmukainen toiminta ja lukittuminen. / että putoamisilmaisain (nivellenkissä) ei ole lauennut (punaista väriä ei saa näkyä). / Vaijerin kelausten ja lukituksen asianmukainen toiminta. / Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korrosio, hihnan tai köyden kulumisen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. ▶ 2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. ▪ SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: ▶ Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmistetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastusodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. ▶ Korjauta tai vaihda suojalaite tarvittaessa. ▶ EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. ▶ Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. Tuotteen kaikki sisäosat ja kokoonpano on tarkastettava ja sen asianmukainen toiminta on varmistettava. Tämä toimenpide on erittäin tärkeä. •PUTOAMISILMAISIN: (14)14 ▶ Kun putoamisilmaisain laukeaa, näkyviin ilmestyy punainen värimerkki (tai vihreä merkki katoaa, mikäli kyseessä on kiinnike T): älä käytä putoamissuojainta. Tuote on annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Putoamisilmaisimella varustettu nivellenkki on vaihdettava. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. •• HUOMAUTUS: Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. •HUOMAUTUS: Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. •HUOMAUTUS: Käyttäjän kokonaispaino (ml. vaatteet ja varusteet) ei saa ylittää putoamissuojaimessa ilmoitettua maksimipainoa. •HUOMAUTUS: Älä käytä kelaustuvalla tarraimella varustettua putoamissuojainta varmistusjärjestelmän tai tukijärjestelyinä. •HUOMAUTUS: Poista laite käytöstä, mikäli se joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan. Anna laite ennen uutta käyttöönottoa tarkastettavaksi ja hyväksyttäväksi. •HUOMAUTUS: Jos putoamissuojain on ottanut vastaan voimakkaan pudotuksen, se on tarkastettava ja hyväksyttävä ennen uutta käyttöönottoa. Laitteeseen on voinut syntyä vaurioita, jotka eivät ole havaittavissa silmämääräisessä tarkastuksessa. ▪ Omaehtoiset putoamissuojainjärjestelyt voivat häiritä toisten suojainten toimintaa. •Suojavälineisiin ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan etukäteen myöntämää kirjallista lupaa. Toimenpiteiden on oltava annettujen ohjeiden mukaisia. ▪ Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Tuotteen käyttörajoja on noudatettava. •Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. ▶ Työympäristön lämpötila : -32°C / +50°C. ▪ PART 2: RECORD CARD :SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: 1 tuoteviite 2 ritys 3 käyttäjän nimi 4 rän numero, /Sarjanumero 5 valmistusvuosi 6 Käyttöönottopäivä 7 stoppäiväys 8 tarkastuspäivämäärä 9 huomautuksia 10 seuraavan tarkastuksen päivämäärä 11 11) Leima ja allekirjoitus 12 12) seuraavan tarkastuksen päivämäärä 13 13) KELAUTUVA TARRAIN (EN 360) 14 14) Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. 15 15) Tarkastukset on tehtävä määrävällein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. **Säilytystä/Puhdistusta:** •Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: /- säilytä tuotetta pakkauksessaan /- älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille... / älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumeisuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. /Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletetussa paikassa. •Kuljetuksen helpottamiseksi tuote on varustettu rullilla. / Käyttöopasta on säilytettävä tuotteen käyttöympäristössä tai muussa tarkoituksenmukaisessa, turvallisessa paikassa. •Puhdistus: Puhdistusta vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotulle tai suorille lämmönlähteille (siinäkin tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). / Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. / Metalliosien puhdistus: Pesu puhtaalla vedellä ja kuivaus.

: أداة تثبيت للحماية من السقوط قابلة للانكماش الذاتي ABS، بكبل قطر 4.8 ملم + AM016 - مقاس 40 م PROTECTOR EXTRA

**تعليمات الإستخدام:** يجب أن يُترجم مقاس 60 م - AM016 بكبل قطر 4.8 ملم + ABS، أداة تثبيت للحماية من السقوط قابلة للانكماش الذاتي **LARGE AN19060T**:  
البائع هذه التعليمات للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها (وفقاً للقوانين السارية). ويجب أن يقرأ المستخدم هذه التعليمات ويستوعبها قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. إن لم يتبع هذه التعليمات والتخزين وذلك حفاظاً على سلامتك. إن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه مخصصة للأشخاص الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يستخدمونها تحت المسؤولية المباشرة لرئيس أكثر تأهيلاً. ويعتمد أمن المستخدم على الفاعلية الدائمة لمعدات الوقاية الشخصية، وكذلك على مقاومته والإستيعاب الجيد للقواعد المذكورة في تعليمات الإستخدام هذه. يكون المستخدم مسؤولاً بشكل شخصي عن كل إستخدام لمعدات الوقاية الشخصية هذه إذا كانت غير متوافقة مع مواصفات هذه التعليمات وفي حالة عدم إحترام إجراءات السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذه التعليمات. إن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه يختص به الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث أن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم. يرجى الرجوع إلى الطبيب في حالة الشك. يتبع بدقة تعليمات للإستخدام والتحقق والصيانة والتخزين. هذا المنتج جزء لا يتجزأ من نظام منع السقوط العالمي (EN363) الذي تعتبر مهمته الخفض من مخاطر الإصابة الجسدية في حالة السقوط. يرجى الرجوع، قبل كل إستخدام، إلى توصيات الإستخدام الخاصة بكل مكون في النظام. إن أداة وقف السقوط هذه متصلة بنقطة الإرساء عن طريق مقبضها (EN795). كما أن نقطة التثبيت (التي تقع عند قمة الغلاف) والخاصة بأداة السقوط هذه تتصل بنقطة إرساء الهيكل (EN795) بواسطة موصل (EN362). يتصل طرف الكابل أو الشريط بنقطة التوصيل الموجودة في ظهر الحمال (EN361) بواسطة موصل (EN362). (إن تستخدم نقطة الإرساء الموجودة في صدر الحماله سوى في الحالات الإستثنائية) يجب أن تتمتع الوصلات (EN362) بخاصية التمحور من فئة الخطاف الحلقي وذلك بغرض أن تعمل مع أداة وقف السقوط. تُعتبر الحمالات المضادة للسقوط (EN361) أداة إنتقاط الجسد الوحيدة التي يُسمح بإستخدامها في نظام وقف السقوط. يزود جهاز الحماية من السقوط بشريط أو كبل قابل للسحب. يمكن تزويد أجهزة الحماية من السقوط بعناصر ذات أطراف مختلفة (وصلة متراوحة EN354) أو ذات وصلات مختلفة (EN362). وفي هذه الحالة، يجب اتباع التعليمات الموضحة في الكتيب (الدليل) الخاص بها. بعض أدوات وقف السقوط مجهزة بخاصية مؤشر السقوط فوق الخطاف الحلقي (شاهد جدول المرجعيات). تتسم بعض أجهزة الحماية من السقوط بمميزات خاصة (انظر الجدول المرجعي). تعليمات بمجرد ربط جهاز الحماية من السقوط بنقطة الإرساء فوق المستخدم، فإنه يسمح بالحركات الرأسية والأفقية المطلقة على الأسطح الأفقية أو المائلة. أثناء مراحل حركة المستخدم، يرجى الحفاظ على الكبل ملفوفاً مع عدم المساس بالأسطوانة. ويلزم ربط الكبل وتعليقه بإحكام على البكرة. وفي حالة فك الكبل، قم بإيقاف موصلة انزلاق الكبل والحد من عملية السقوط على الفور. بالنسبة لأجهزة إيقاف السقوط المزودة بوظيفة مؤشر السقوط: سوف يضيء مصباح الأحمر على المحور أثناء السقوط أو لم يعد المصباح المضيء باللون الأخضر مرئياً. مواصفات المنتج: الجهاز: الكابل / قطر الحبل: 4,8 mm / اللون: فولاذ مقاوم للصدأ / مقاومة ضد التمزق: < 12 KN. التركيب و/أو الضبط: يوصى بتوفير أداة وقف السقوط لكل مستخدم. فقط شخص واحد في المرة يمكنه إستخدام معدات الوقاية الشخصية هذه. يجب ربط أداة وقف السقوط بنقطة الإرساء الموجودة فوق المستخدم (الحد الأدنى للمقاومة: 12 كيلونيوتن (EN795)). "مالم يرد خلاف ذلك، لا يجوز إستخدام أداة وقف السقوط في التوصيف "إستخدام في الوضع الأفقي". قد تنتج الحركة المعلقة أثناء السقوط. وللحد من هذه الحركة المعلقة، لا بد أن تكون منطقة العمل أو تغيير الأوضاع الجانبية محدودة فلا تتجاوز زاوية 40° بدءاً من المحور الرأسي ومروراً بنقطة إرساء أداة وقف السقوط (أنظر الرسم الباني رقم 1) يوصى بعدم تحرير الكابل أو الشريط بشكل مفاجئ عندما يكون أي منهما في مرحلة الفك. ويُفضل مراقبة دخوله في العجلة المعدنية □ هذا الخيار مهم للغاية. فإذا لم يتم احترامه، فإن الكابل يمكن أن يخرج عن الدليل الخاص به □ الإنذارات: لا بد أن تقع نقطة إرساء الأداة دائماً أعلى أو في مستوى سطح العمل □ قد تنتج الحركة المعلقة أثناء السقوط. وللحد من هذه الحركة المعلقة، لا بد أن تكون منطقة العمل أو تغيير الأوضاع ال في حالة حدوث حركة معلقة أثناء السقوط، قد تتسبب قوة الصدمة مع الهيكل في إصابات خطيرة أو تؤدي حتى إلى الوفاة. للحد من الحركة المعلقة، يجب تقليل منطقة العمل أو تغييرات الحركة الجانبية. بحيث لا يتعدى كل منهما متراً ونصف المتر من جانبي المحور العامودي عند الحافة (حيث يحدث السقوط) مروراً بنقطة إرساء أداة وقف السقوط إذا تطلبت حالة العمل تجاوز هذه الحدود، فلا يجوز إستخدام نقطة الإرساء الفردية كأداة بعد ذلك. ولكن إستخدام أداة الإرساء من الفئة C أو D وفقاً للمعيار EN795:2012 (حبل الحياة على سبيل المثال). إحتمال توفير غمد واقي. يجب أخذ إنحراف أداة الإرساء في الحسبان من أجل تحديد الإرتفاع المطلوب. في هذا السياق، يجب الإهتمام بالمعلومات المحددة في دليل إستخدام أداة الإرساء. أثناء الإستخدام، لا يجب أن تتلامس الأداة مع: العناصر القاطعة، الحواف الحادة والهيكل ذات القطر الضعيف، والزيت، والمنتجات الكيماوية العنيفة، واللب، والمعادن الساخنة، وكل أنواع الموصلات الكهربائية... ▶ لأسباب السلامة، تحقق قبل كل استخدام من: أن مؤشر السقوط (الواقع على القطب) غير مشغل (يجب ألا يظهر اللون الأحمر، أو أن يكون اللون الأخضر لا يزال ظاهراً) \* أن الوصلات (EN362) مغلقة ومحكمة الإقفال / أن تتبع تعليمات الإستخدام المذكورة لكل عنصر من عناصر النظام / \* أن الوضع العام لحالة العمل يحد من خطر السقوط، ومن إرتفاع السقوط، والحركة المعلقة في حالة السقوط. / - وأن الإرتفاع كاف (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم) وألا يوجد عوائق قد تعطل سير العمل الطبيعي لنظام وقف السقوط كجهاز الحماية من السقوط. يمثل الإرتفاع مسافة التوقف H + مسافة إضافية للسلامة من متر (1) واحد. تقاس المسافة H بدءاً من الموضع الأولي أسفل القدمين حتى الموضع النهائي (توازن المستخدم بعد توقف سقوطه). (راجع جدول) تأكد من وجود إرتفاع مناسب للسقوط من أجل منع الإضطدام بالأرض أو بأي أجسام أخرى في حالة السقوط. (18)(AN190XXY: 3,5m). توفير مسافة آمنة من الأرض ومن الخطوط الكهربائية أو من المناطق التي تمثل خطراً كهربائياً. IP66: حماية الدخول: الأجزاء الحيوية مختومة ضد الغبار والأتربة. المستوى 6 يطابق أفضل أداء. الأجزاء الحيوية مختومة ضد نفثات الماء. المستوى 6 يطابق أفضل أداء، باستثناء الغمر الكامل بالماء. **قيود الإستخدام:** قبل أي عملية لتشغيل معدات الوقاية الشخصية، ضع خطة إنقاذ لمواجهة أي طوارئ قد تحدث أثناء التشغيل. فترة الصلاحية (التخزين): ▶ منتجات معدنية ومنتجات ميكانيكية (أداة وقف السقوط ذات العود التلقائية، ومنزلق، وأعمال فوق الجبال، وإرساء، إلخ...) : الحد الأقصى للعمر الافتراضي 20 عاماً منذ تاريخ الإنتاج (يشمل ذلك التخزين والإستخدام). ▶ تم إفتراض العمر كمؤشر، وقد يختلف إلى حد كبير بناءً على العوامل التالية: /- عدم إحترام تعليمات المُصنِّع فيما يخص النقل، والتخزين والإستخدام. /- بيئة العمل "القاسية": جو بحري، أو كيميائي، أو درجات حرارة قصوى، أو أف حادة.... /- إستخدام مكثف بشكل خاص /- دماء أو أفعال كبيرة /- الجهل بماضي المنتج تحذير: قد تتسبب هذه العوامل في أضرار غير مرئية للعين المجردة. تحذير: بعض الظروف الشديدة قد تقلل بضعة أيام من العمر الافتراضي. □. حالة الشك، قم دائماً بإبعاد المنتج حتى إخضاعه: - للفحص. / لتدمير العمر الافتراضي لا يحل محل الفحص الدوري (سنوياً على الأقل) مما يسمح بالحكم على حالة المنتج. ▶ لمعرفة مركز الفحص السنوي الخاص بك، يرجى زيارة موقعنا [WWW.DELTAPLUS.EU](http://WWW.DELTAPLUS.EU). لا يسمح بإدخال أي تعديل أو إضافة أو تصليح لمعدات الوقاية الشخصية هذه بدون موافقة مكتوبة مسبقاً من المُصنِّع أو بدون الإلتزام بإجراءات التشغيل الخاصة بها. يجب ألا تُستخدم خارج نطاق الاستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام. يعتبر المُصنِّع غير مسئول عن أي حادثة مباشرة أو غير مباشرة تحدث عقب إجراء تعديل أو إستخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدات خارج النطاق المخصص لها. يجب فحص المنتج دورياً بغرض التأكد من حالة تشغيله وبالتالي من سلامة المستخدم: ▶ 1/ بالكشف البصري على النقاط التالية: / حالة الكابل: لا وجود لبدائيات تمزق أحد أو العديد من الخيوط، أو طي، أو حروق، أو تآكل أو أكسدة، أو تشوه في لفائف الكابل. / حالة الأجزاء المعدنية: لا يوجد تلف أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. / الحالة العامة: إبحث عن التلوثات المحتملة الناتجة عن الأشعة فوق البنفسجية والظروف المناخية الأخرى / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات / أن مؤشر السقوط (الموجود فوق الخطاف الحلقي) لن ينطق (لا يجب ظهور اللون الأحمر). / التشغيل الصحيح لوظيفة قابلية السحب وإغلاق الكابل / إن الظروف الخاصة كالرطوبة، والتلج، والتجمد، والرواسب الطينية، والأوساخ، والطلاء، والزيوت، والاصمغ، والتآكل، وتلف الشريط أو الحبل، إلخ، قد تقلل بشكل كبير من سير عمل أداة وقف السقوط. ▶ 2/ في الحالات الآتية: \* قبل وبدء الإستخدام / \* في حالة الشك / \* في حالة ملامسة المنتجات الكيماوية، أو المذيبات، أو الوقود الذي قد يؤثر على عملية العمل / \* في حالة الخضوع لضغوط أثناء حالة سقوط سابقة / \* على الأقل كل 12 شهراً بواسطة المُصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبل المُصنِّع. □  
فحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: ▶ يجب أن يقوم المُصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبله بفحص كل 12 شهراً على الأقل. يرتبط هذا الفحص الهام للغاية بصيانة وفاعلية معدات الوقاية الشخصية، وبالتالي سلامة المستخدم. أثناء الفحص، يجب الحصول على وثيقة مكتوبة تسمح باستخدام معدات



الوقاية الشخصية مرة أخرى. توضح هذه الوثيقة أن أمن المستخدم مرتبط بصيانة الوسيلة وفعاليتها ومقاومتها. ► قم بإصلاح معدات الوقاية الشخصية عند اللزوم. ► وفقاً للوائح الأوروبية، يجب ملء استمارة بيانات المنتج قبل الاستخدام الأول، ثم تحديثها المستخدم ويحتفظ بها مع المنتج وكذلك الدليل أيضاً. ► لا بد من التحقق الدوري من إمكانية قراءة علامات المنتج بوضوح. من المهم القيام بهذه العملية، لفحص كافة المكونات والتجميعات داخل المنتج، وللتأكد من عملها بشكل صحيح. مؤشر التنبيه قبل السقوط: (14) ► في حالة تنشيط مؤشر السقوط، سوف يضيء المصباح باللون الأحمر: (أو يخفتي اللون الأخضر في حالة الموصل T): تجنب استخدام جهاز الحماية من السقوط. وقم بالتحقق من جهاز الحماية من السقوط وفحصه من قبل الشركة المصنعة أو الشركة المختصة بالأجهزة. ويجب استبدال محور مؤشر السقوط. وفي هذه الحالة، يجب اتباع التعليمات الموضحة في الكتيب (الدليل) الخاص بها. ••

الإنذارات: تعتمد سلامة المستخدم على الفاعلية الثابتة لمعدات الوقاية الشخصية، وكذلك على قدرتها على المقاومة، وعلى الإستيعاب الجيد للتعليمات الواردة في دليل الإستخدام هذا. • الإنذارات: أي تحميل زائد ساكن أو ديناميكي من شأنه إتلاف معدات الوقاية الشخصية. • الإنذارات: لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملابسه وأجهزته الوزن الأقصى المشار إليه على مضاد السقوط. • الإنذارات: لا تستخدم أداة وقف السقوط ذات الإستدعاء التلقائي كنظام كبح أو كأداة حماية في أثناء العمل. • الإنذارات: في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية، أو المذيبات، أو البنزين مما قد يؤثر على كفاءة التشغيل، ضع أداة وقف السقوط خارج الخدمة. تفقد الأداة وأحصها قبل أي إستخدام جديد. • الإنذارات: لا تستخدم أداة وقف السقوط سابق لها أن تعرضت لسقوط شديد قبل أن تتفقد وتلفها حيث أنه من المحتمل إصابتها بأضرار غير مرئية للعين المجردة. • من الخطورة خلق نظام مضاد للسقوط خاص، حيث أن كل وظيفة من وظائف السلامة قد تتداخل مع وظائف السلامة الأخرى. • لا يجوز إدخال أي تعديل أو إضافة أو تصليح لمعدات الوقاية الشخصية هذه بدون موافقة مكتوبة مسبقاً من المصنِّع وبدون إستخدام طرقة التشغيلية. • لا يُستخدم خارج نطاق الإستعمال المحدد في تعليمات الإستخدام، أو خارج النطاق المخصص له. • يعتبر المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة مباشرة أو غير مباشرة تحدث عقب إجراء تعديل أو إستخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. ► درجة حرارة بيئة العمل: -32°C PART 2: RECORD CARD. • C / +50°C: لفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: 1) تعريف الطراز 2) الشركة 3) اسم المستخدم 4) رقم الكمية/رقم الدفعة / الرقم المتسلسل 5) تاريخ الإنتاج 6) تاريخ أول استخدام 7) تاريخ الشراء 8) تاريخ الفحص 9) التعليقات 10) تاريخ الفحص التالي 11) الختم و التوقيع 12) تاريخ الفحص التالي 13) مضاد للسقوط ذو إسترجاع تلقائي (مطابق للمعيار EN 360) 14) يجب على المستخدم كمالبطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعد ما يجب تحديثها بشكل دوري بحفظها، ويجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الإستخدام 15) يجب أن يتوافق معدل تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يلزم إجراء الفحص مرة واحدة سنوياً على الأقل. يجب على المستخدم حفظ الوثائق الخاصة بكل منتج إلى أجل غير مسمى. **تعليمات التخزين/التنظيف:** • أثناء النقل والتخزين: / إحتفظ المنتج في عبوته إبعد المنتج عن جميع الأجسام القاطعة، والخشنة، إل... / إحتفظ المنتج بعيداً عن: أشعة الشمس، والحرارة، واللهب، والمعادن الساخنة، والزيوت، والمنتجات النفطية، والمنتجات الكيميائية القاسية، والأحماض، والصيغات، والمذيبات، والحواف الحادة والهياكل ذات الأقطار الضعيفة. كل هذه العناصر قد تؤثر على أداء جهاز وقف السقوط. / بعد تنظيف مخزن، بعيداً عن الضوء في منطقة جافة وجيد التهوية. • لتسهيل نقل المنتج، تم توفير عجلات مع المنتج / يجب الإحتفاظ بتعليمات المستخدم مع المنتج أو حفظها في مكان آمن • تنظيف: يتم التنظيف بالماء والصابون، مع المسح بواسطة قطعة قماش ثم التعليق في مكان جيد التهوية حتى يجف بشكل طبيعي بعيداً عن أي نار مباشرة أو مصدر للحرارة، وكذلك الحال بالنسبة للعناصر التي تشربت الرطوبة قبل إستخدامها. / لا تستخدم مواد التبييض، أو المنظفات القوية، أو المذيبات، أو البنزين، أو الصبغات، حيث أن هذه المواد من شأنها التأثير على أداء الوحدة/ تنظيف الأجزاء المعدنية: قم بشطفها بماء نظيف ثم جففها.

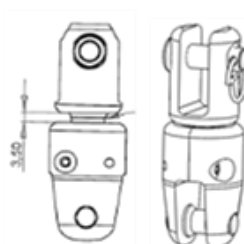
**PART 1**

**TABLE OF REFERENCES**

REFERENCE	LANYARD – STEEL CABLE (17) Ø (mm)	LENGTH “XX” (m)	CODE “Y” CONNECTOR REFERENCE (15)		VERTICAL USE (16) 7 6 100kg	CLEARANCE MINIMUM (m) (18)
AN190 XX Y	Ø 4,8	40 -> 60	Y	(15)	EN360 100kg	EN360 3,5 m / 100kg
AN190 40T	Ø 4,8	40	T	AM016		
AN190 60T	Ø 4,8	60	T	AM016		

	STEEL (17)
EN	STAINLESS STEEL
FR	Acier Inoxydable

(14)



(15)

Connector	Code “Y”
AM016	T

	<b>EN360</b>	<b>EN362 <sup>(15)</sup></b>	<b>CABLE<sup>(17)</sup></b>	<b>CLEARANCE MINIMUM <sup>(18)</sup></b>	<b>VERTICAL USE <sup>(16)</sup></b>
<b>EN</b>	<b>RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER</b>	<b>CONNECTORS</b>	<b>CABLE</b>	<b>CLARANCE MINIMUM</b>	<b>VERTICAL USE</b>
<b>FR</b>	Antichute à rappel automatique	Connecteurs	Câble	Tirant d'air minimum	Usage vertical
<b>DE</b>	Absturzsicherung mit automatische Rückholung	Karabiner	Kabel	Lichte höhe mindestens	Vertikale nutzung
<b>ES</b>	Anticaídas retráctil	Conectores	Cable	Tirante de aire mínimo	Uso vertical
<b>IT</b>	Anti-caduta a richiamo automatico	Connettori	Cavo	Tirante d'aria minimo	Utilizzo verticale
<b>PT</b>	Anti-quedas de retrocesso automático	Conectores	Cabo	Tirante de ar mínimo	Függőleges használatra
<b>NL</b>	Valbescherming, automatische lijnspanner	Sluithaak	Kabel	Hefhoogte minstens	Verticaal gebruik
<b>EL</b>	Σύστημα προστασίας από την πτώση με αυτόματη επαναφορά χρήση οριζόντια και κάθετη	Σύνδεσμοι	Καλώδιο	βύθισμα του αέρα ελάχιστο	Καθετη χρήση
<b>PL</b>	Urządzenia samohamowne	Łączniki	Linka stalowa	Wolna przestrzeń co najmniej	Pionowe używania
<b>ZH</b>	自动收缩防坠器	连接器	绳	最小净空	垂直使用
<b>CS</b>	Samonavíjecí zachycovače pádu	Spojovací karabiny	Lano	Světlná výška nejméně	Vertikální použití
<b>RO</b>	Sistem anticadere cu opritor automat	Conectori	Cablu	Spațiul pe verticală de minim	Utilizare vertical
<b>HU</b>	Visszahúzható típusú zuhanásgátó	Kapcsolóelemek	Kábel	Légozlopot minimum	Függőleges használat
<b>HR</b>	Oprema za sprečavanje pada s automatskim zaustavljanjem	Spone	Čelično užje	Sigurnosna udaljenost najmanje	Vertikalna upotreba
<b>SV</b>	Säkerhetsblock	Kopplingsanordningar	Stållina	Frihöjden minst	Vertikal användning
<b>DA</b>	Falddæmpere med automatisk tilbagetrækning	Forbindelsesled	Kabel	Frihøjden minimum	Lodret brug
<b>NO</b>	Fallsikring av inntrekkbar type	Forbindelser	Kabel	Utkast minimum luft	Vertikal bruk
<b>FI</b>	Kelautuva tarrain	Liitosaat	Vaijeri	Turvaväli vähintään	Pystypintoihin
<b>SK</b>	Samonavíjacie ťmiče a zachytávače pádu	Spojovacie elementy	Lano	Voľný priestor minimálne	Vertikálne použitie
<b>ET</b>	Automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend	Ühendusklambrid	Kaabel	Vajalik vaba ruum vähemalt	Vertical kasutamine
<b>SL</b>	Samonavijalni amortizer pri padcu	Konektorji	Kabel	Svetla višina najmanj	Navpična uporaba
<b>RU</b>	Устройство защиты втягивающего типа	Соединители	Трос	Высота пролета минимум	Использование вертикального
<b>LT</b>	Įtraukiamasis kritimo stabdytuvas	Jungtys	Kabelis	Horizontalus atstumas mažiausiai	Vertikalus naudojimas
<b>LV</b>	levelkoša tipa kritiena aizturētājs	Savienotājs	Kabelis	Vertikālā atstarpeir vismaz	Vertikālā lietošana
<b>TR</b>	Đeri toplanabilir tip düşme önleyici	Bağlantı parçaları	Kablo	Düşey açıklık en az	Dikey kullanım
<b>UA</b>	Висувний стопорний механізм	З'єднувачі	Кабель	Вертикальний зазор не менше	Вертикальна використання
<b>AR</b>	مضاد السقوط من النوع القابل للسحب	الموصلات	كابل	الهواء مسحوب	استخدام العمودي

## PART 2

PART 2 (see RECORD CARD part)

## PART 3

**FR** Performances : Conforme aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE et aux normes ci dessous - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and the below standards. - **ES** Prestaciones : Cumple con las exigencias esenciales de la directiva 89/686/CEE y con las normas a continuación. - **IT** Performance : Conforme alle esigenze essenziali della direttiva 89/686/CEE ed alla norme allegate. - **PT** Desempenho : Conforme as exigências essenciais da diretiva 89/686/CEE, e as normas listada abaixo. - **NL** Prestaties : Voldoet aan de essentiële eisen van Richtlijn 89/686/EEG en aan onderstaande normen. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EEG und den folgenden Normen. - **PL** Właściwości : Zgodny z podstawowymi wymaganiami dyrektywy 89/686/EEG oraz poniższych norm - **CS** Vlastnosti : Splňuje požadavky směrnice 89/686/EHS a dále také požadavky níže uvedených norem. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a nižšie uvedených noriem. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 89/686/EEG irányelv alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale directivei 89/686/CEE și standardelor de mai jos. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και των κατωτέρω προτύπων. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEZ i niže navedenih normi. - **UK** Робочі характеристики : Відповідає вимогам директиви 89/686/EEC і наведеним нижче стандартам. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствует основным требованиям директивы 89/686/EEC и приводимым ниже стандартам. - **TR** Performans : 89/686/CEE yönergesinin ve aşağıdaki standartların temel gereksinimlerini karşılar : - **ZH** 性能 : 符合89/686/EEC和以下指令的基本要求。 - **SL** Performansi : Ustrezajo zahtevam Direktive 89/686/EGS splošnim zahtevam norme : - **ET** Omadused : Vastab direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele ja alljärgnevale standarditele. - **LV** Tehniskie rādītāji : Saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK būtiskajām prasībām un turpmāk minētajiem standartiem. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir toliau pateiktus standartus. - **SV** Prestanda : I enlighet med de viktigaste kraven i direktivet 89/686/EEG och normerna härunder. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EØF og nedenstående normer. - **FI** Ominaisuudet : Täyttää direktiivin 89/686/ETY oleelliset sekä alla mainittujen standardien vaatimukset. -

**AR** الأداء : متطابق مع المتطلبات الأساسية للقرار التوجيهي رقم CEE/686/89 ومع المعايير المذكورة أدناه.



**FR** Directive EPI 89/686/CEE - **EN** PPE Directive 89/686/EEC - **ES** Directiva EPI 89/686/CEE - **IT** Direttiva DPI 89/686/CEE - **PT** Diretiva EPI 89/686/CEE - **NL** Richtlijn PBM 89/686/EEG - **DE** PSA-Richtlinie 89/686/EEG - **PL** Dyrektywa ŚOI 89/686/EEG - **CS** Směrnice 89/686/EHS o OOP - **SK** Smernica o OOP 89/686/EHS - **HU** 89/686/EEG EVE irányelv - **RO** Directiva EIP 89/686/CEE - **EL** Οδηγία Μ.Α.Π. 89/686/ΕΟΚ - **HR** Direktiva 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi - **UK** Директива 89/686/ЄЄС щодо засобів індивідуального захисту - **RU** Директива № 89/686/EEC o СИЗ - **TR** Yönetmelik KKD 89/686/AET - **ZH** 89/686/歐盟个人防护设备指令 - **SL** Direktiva OZO 89/686/EGS - **ET** Isikukaitsevahendite direktiiv 89/686/EMÜ - **LV** Direktīva IAL 89/686/EEK - **LT** AAP Direktyva 89/686/EEB - **SV** Direktivet 89/686/EEG gällande personlig skyddsutrustning - **DA** PV-direktiv 89/686/EØF - **FI** Henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY -

**AR** القرار التوجيهي الخاص بمعدات الحماية الفردية ورقمه 89/686/سي إي إي

## SPECIAL UPDATE 21/04/2018

**2016/425 - REPI UE FR** RÈGLEMENT (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NARIŽENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **J87 FR** La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Декларация відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Uygunluk bildirime www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. - **LT** Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. (11A=C2 / 11B=D) -

**AR** اللائحة **J87** (EU) 2016/425 يمكن العثور على إقرار المطابقة عبر موقع الويب [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) فيما يتعلق ببيانات المنتج.

**EN363 : 2008 FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Système d'arrêt des chutes - **EN** Personal fall protection equipment - Personal fall protection systems - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Sistema de parada de las caídas - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivi di arresto caduta - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Sistemas de interrupção das quedas - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Testmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffangsysteme - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - System powstrzymywania upadku - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu - Systémy ochrany osob proti pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Systémy na zabránenie pádu - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Lezuhanását megelőző rendszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Sisteme de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Σύστημα κατακράτησης των πτώσεων - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Sustav za zaustavljanje pri padu - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - системи індивідуального захисту від падіння - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Система остановки падения - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落系统 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Sistemi za osebno zaščito pred padci z višine - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumise peatamise süsteemid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Kritiena bloķēšanas sistēma - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Fallskyddssystem - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - Faldstopssystem - **FI** Putoamissuojaimet - Putoamissuojainjärjestelmät - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - أنظمة الوقاية

**EN364 : 1992 FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais - **EN** Personal fall protection equipment : Test method - **ES** Equipos de protección individual contra las caídas de alturas: métodos de ensayo - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Metodi di prova - **PT** Equipamento de protecção individual contra as quedas de altura: Métodos de ensaios - **NL** Persoonlijke valbeveiligingssysteem: beproevingsmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Prüfverfahren - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości : Metody prób - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky: Zkušební metody - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Skúšobné metódy - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére: Vizsgálati módszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Metode de încercare - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών - **HR** Zaštitna oprema za sprečavanje pada : Metode ispitivanja - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - метод випробування - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: Методы испытаний - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Test yöntemleri - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 测试方法 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine: Preskusne metode - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid: Katsemeetodid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma: Testa metodes - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - bandymo metodas - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Provningsmetoder - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Prøvemethoder - **FI** Putoamissuojaimet: testimenetelmät - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط: طريقة الاختبار

**EN365 : 2004 FR** Exigences générales pour le mode d'emploi et pour le marquage - **EN** General requirements for the instructions for use and the marking - **ES** Requisitos generales para instrucciones de uso y marcado. - **IT** Requisiti generali per l'uso e la marcatura - **PT** Exigências gerais relativas às instruções de uso e à marcação - **NL** Algemene eisen betreffende de gebruiksaanwijzing en de markering - **DE** Allgemeine Anforderungen an Gebrauchsanleitung und Kennzeichnung - **PL** Wymagania ogólne w zakresie instrukcji użytkowania i oznakowania - **CS** Všeobecné požadavky na návody k používání, údržbě, periodické prohlídce, opravě, značení a balení - **SK** Všeobecné požiadavky na pre označovanie a návody na použitie - **HU** A használati utasításra és a jelölésre vonatkozó általános követelmények - **RO** Cerințe generale pentru instrucțiunile de utilizare și marcare - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο λειτουργίας και για τη σήμανση - **HR** Opći zahtjevi za uputstvo za uporabu i označavanje - **UK** Загальні вимоги до інструкції із застосування і маркування - **RU** Общие требования к эксплуатации и маркировке - **TR** Kullanım talimatları ve işaretlere yönelik genel gereksinimler - **ZH** 使用说明与标记的一般性要求 - **SL** Splošne zahteve za navodila za uporabo in označevanje - **ET** Üldnõuded kasutusjuhenditele ja märgistusele - **LV** Vispārīgās prasības lietošanas pamācībai un marķējumam - **LT** Bendrieji naudojimo instrukcijų ir ženklavimo reikalavimai - **SV** Allmänna krav för bruksanvisningar och märkning - **DA** Generelle krav til anvendelsesmåde og markering - **FI** Käyttöohjeisiin ja merkintöihin kohdistuvat yleisvaatimukset - **AR** المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام ووضع العلامات

**EN360:2002 FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Antichute à rappel automatique - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Self-retractable fall arrester - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Anticaídas de retorno automático - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivo anticaduta retrattile - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Anti-quedas automáticos - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Valbeveiliging met automatische lijnspanner - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Absturzsicherung mit automatischer Rückholung - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Urządzenia samohamowne - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - Zatahovací zachycovače pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Samonavíjacie záchytné zariadenia - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Visszahúzható típusú lezuhanásgátlók - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Opritoare de cădere retractabile - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Αντιπτώση αυτόματης επαναφοράς - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Oprema protiv pada sa automatskih zaustavljanjem - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - блокуючий пристрій для захисту від падіння з висоти - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Устройство защиты от падения втягивающегося типа - **TR** Yüksek bir yerden düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Geri sarımlı düşüş durdurma sistemi - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 伸缩式坠落制动 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine -

Samonavijalna zaustavitvena naprava - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Tagasitõmbavad kukkumispidurid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - levelkoša tipa kritiena blokators - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo iš aukščio įranga – automatinis ištraukiamasis kritimo stabdiklis - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Säkerhetsblock - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden – Faldsikring med automatisk tilbagetrækning - **FI** Putoamissuojaimet – Kelautuvalla tarraimella varustettu putoamisenesttin - استخدام **J20** معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - مانع سقوط ذاتي قبل للسحب **A17** متطلبات خاصة إضافية **J21** مكثف بشكل خاص **J21** شهادة أفقياً

**PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T** : EN360:2002 : Colour : Black-Orange - Size : 40 m  
**PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T** : EN360:2002 : Colour : Black-Orange - Size : 60 m

**FR** Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body: - **ES** Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo : - **IT** Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello : - **PT** Organismo Acreditado que atribuiu o certificado CE de Tipo. - **NL** Erkende Instantie die het EG-certificaat verleend, Type: - **DE** Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - **PL** Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - **CS** Notifikovaný orgán, který udělil certifikát CE typu: - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovej skúške ES: - **HU** Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálati bizonyítvány kiállításra : - **RO** Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός που χορήγησε το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ: - **HR** Prijavljeno tijelo koje je dodijelilo EC certifikat o ispitivanju tipa: - **UK** Акредитований орган, який надав сертифікат типу EC: - **RU** Аккредитованный орган, предоставивший сертификат EC типа: - **TR** Tip CE sertifikası vermek için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 认证机构颁发EC证书, 类型为: - **SL** Pooblaščená družba za testiranje tipa CE: - **ET** CE tüübikinnituse välja andnud teavitatud asutus: - **LV** Pilnvarotā iestāde, kas piešķirusi EK tipa sertifikātu: - **LT** Notifikuotoji įstaiga, išdavusi EB tipo liudijimą: - **SV** Anmält organ har tilldelat EG-certifikatet av typen: - **DA** Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - **FI** Valtuutettu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, tyyppi: -

**AR** تم إبلاغ الهيئة بتقديم شهادة CE لهذا النوع :

DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA, N°1 32013 LONGARONE (BL) ITALIE.

**FR** Organisme Notifié de contrôle selon l'article 11 de la directive 89/686/CEE : - **EN** Monitoring Notified Body according to article 11 of Directive 89/686/EEC: - **ES** Organismo Notificado de control de acuerdo con el artículo 11 de la directiva 89/686/CEE : - **IT** Organismo Notificato di controllo in base all'articolo 11 della direttiva 89/686/CEE : - **PT** Organismo acreditado de controle, de acordo com o artigo 11 da diretiva 89/686: - **NL** Erkende controlerende Instantie volgens artikel 11 van Richtlijn 89/686/EEG: - **DE** Benannte Kontrollstelle nach Artikel 11 der europäischen Richtlinie 89/686/EWG: - **PL** Kontrolna jednostka Notyfikowana według art. 11 dyrektywy 89/686/EWG: - **CS** Notifikovaný kontrolní orgán podle článku 11 směrnice 89/686/EHS: - **SK** Kontrolný notifikovaný orgán v súlade s článkom 11 smernice 89/686/EHS: - **HU** Tanúsító és Ellenőrző Szervezet a 89/686/EGK irányelv 11 cikke szerint : - **RO** Organism notificat de control conform articolului 11 al directivei 89/686/CEE: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός ελέγχου σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/686/EOK: - **HR** Prijavljeno kontrolno tijelo prema članku 11 Direktive 89/686/EEZ: - **UK** Акредитований орган з перевірки згідно статті 11 директиви 89/686/EEC: - **RU** Аккредитованный контролирующий орган согласно статье 11 директивы 89/686/ЕЭС: - **TR** 89/686/CEE yönergelerinin 11. maddesi uyarınca kontrol için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 根据89/686/EEC指令第11条, 监管认证机构 : - **SL** Priglašeni kontrolni organ, v skladu z 11. Čl. Smernica 89/686/EGS: - **ET** Teavitatud kontrollasutus vastavalt direktiivi 89/686/EMÜ artiklile 11: - **LV** Pilnvarotā kontroles iestāde saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK 11. pantu: - **LT** Notifikuotoji kontrolės įstaiga pagal direktyvos 89/686/EEB 11 straipsnį: - **SV** Anmält kontrollorgan enligt artikel 11 i direktivet 89/686/EEG: - **DA** Kontrolorgan ifølge artikel 11 i direktiv 89/686/EØF: - **FI** Direktiivin 89/686/ETY artikkelin 11 mukainen valtuutettu tarkastuslaitos: -

**AR** تم إبلاغ الهيئة بالمراقبة وفقاً للبند رقم 11 الخاص بالقرار التوجيهي رقم 89/686/CEE :

**0333 AFNOR CERTIFICATION - 11 AVENUE FRANCIS DE PRESSENS 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX FRANCE.**  
**0082 APAVE SUDEUROPE, CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE**

## PART 4

**FR Marquage:** SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES : •Identification du fabricant DELTAPLUS (13/13)/ •date (mois/année) de fabrication, exemple 03/2016/ •la référence du produit AN190XXY (voir tableau) / •le numéro de lot, exemple 16.99999 / •l'indication de conformité à la directive 89/686/CEE (pictogramme CE) / •le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement (0082 ou 0333). / •le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN... / •Longueur maximale câble (voir tableau) / •100 kg : charge nominale maximum. (7) •Ainsi que les pictogrammes: (1)(2)(3)(4)...(13) (voir schémas) -Il est interdit d'ouvrir l'appareil. (1) -Ne pas lâcher le câble mais accompagner le ré enroulement. (2) -Le point d'ancrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur et avoir une résistance minimum de 12 kN. (3) -L'angle maximal d'inclinaison doit être de 40°. (4) -L'appareil doit être connecté sur un des points antichute du harnais. (5) -Ne pas utiliser en position horizontale (6) -poids maximum: 100Kg (7) -Vérifier avant chaque utilisation que le câble n'est pas détérioré. Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel. (8) -Vérifier avant chaque utilisation que le câble se déroule et s'enroule normalement. (9) -Utiliser le produit entre -32°C et +50°C. (10) -L'appareil doit être stocké à l'abri de la chaleur et de l'humidité. (11) -Lire la notice d'instruction avant utilisation. Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure. (12) -Logo marque du modèle (13) **EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: : •Identification of the manufacturer DELTAPLUS (13/13)/ •date (month / year) of manufacture, example 03/2016/ •The product reference AN190XXY (see table): / •The batch number, example 16.99999 / •The indication of compliance with Directive 89/686/EEC (CE symbol) / •The number of the notified body involved in the regulation of equipment (0082 or 0333). / •the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... / •Maximum length cable (see table): / •100 kg : maximum nominal load. (7) •As well as the pictograms: (1)(2)(3)(4)...(13) (see diagrams) -The system must not be opened. (1) -Do not let go of the cable but keep a hand on it as it reels in. (2) -The attachment point must be situated above the user and have a minimum resistance of 12kN. (3) -The maximum angle of use is 40°. (4) -The system must be attached to one of the fall arrest points on the worker's harness. (5) -Do not use in horizontal position (6) -maximum weight : 100Kg (7) -Check that the cable is not damaged each time the system is used. The user should carry out a visual inspection before every use. (8) -Check that the cable reels in and reels out normally each time the system is used. (9) -For use in a temperature range between -32°C and +50°C. (10) -The system must be stored away from heat and damp. (11) -Read the instruction manual before

use. Any use other than those described in this leaflet are to be excluded. (12) -Model brand logo (13) **ES Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARAS Y/O SÍMBOLOS: : •Identificación del fabricante DELTAPLUS (13) / •fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 03/2016 / •referencia del producto AN190XXY (ver tabla): / •numero de lote, por ejemplo 16.99999 / •la indicación de conformidad a la directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / •el número del organismo notificado que interviene en el control del equipamiento (0082 o 0333) / •el número de la norma con la que el producto está conforme y su año: EN... / •largo máximo el cable (ver tabla): / •100 kg : carga nominal máxima (7) •También los pictogramas: (1)(2)(3)(4)...(13) (ver los esquemas) -Queda prohibido abrir el aparato. (1) -No suelte el cable pero acompañe su desenrollamiento. (2) -El punto de anclaje debe hallarse por encima del usuario y tener una resistencia mínima de 12 kN. (3) -El ángulo máximo de inclinación debe ser de 40°. (4) -El aparato debe estar conectado a una de las puntas anticaída del harnés (5) -No utilizar en posición horizontal. (6) -peso máximo : 100Kg (7) -Verifique antes de cada utilización que el cable no está deteriorado. Antes de cada uso, efectuar un control visual. (8) -Verifique antes de cada utilización que el cable se enrolla y desenrolla normalmente. (9) -Utilice el producto entre - 32°C y +50°C. (10) -El aparato debe almacenarse al amparo del calor y de la humedad. (11) -Leer la información de instrucciones antes del uso. Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones. (12) -Logo marca del modelo (13) **IT Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: : •Identificazione del costruttore DELTAPLUS (13) / •data (mese/anno) di produzione, ad esempio 03/2016 / •il riferimento del prodotto AN190XXY (vedere tabella): / •il numero di lotto, ad esempio 16.99999 / •indicazione di conformità con la direttiva 89/686/CEE (pittogramma CE) / •il numero dell'ente certificante che interviene nel controllo dell'apparecchiatura (0082 o 0333) / •il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno: EN... / •lunghezza massima il cavo (vedere tabella): / •100 kg : carico nominale massimo. (7) •Così come i pittogrammi: (1)(2)(3)(4)...(13) (vedere schemi) -E vietato aprire l'apparecchio. (1) -Non rilasciare il cavo ma accompagnarlo nel rientro. (2) -Il punto di ancoraggio deve essere situato sopra l'utilizzatore e avere una resistenza di minimo 12 kN. (3) -L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di 40°. (4) -Il dispositivo deve essere collegato ai punti anticaduta dell'imbracatura (5) -Non utilizzare in posizione orizzontale (6) -peso massimo : 100Kg (7) -Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo non sia danneggiato. Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo visivo. (8) -Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo s'avvolga e si svolga normalmente. (9) -Utilizzare il prodotto tra -32°C e +50°C. (10) -L'apparecchio deve essere stoccato al riparo dalle fonti di calore e dall'umidità. (11) -Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione. (12) -Logo e marca del modello (13) **PT Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SIMBOLOS: : •Identificação do fabricante DELTAPLUS (13) / •data (mês/ano) de fabricação, exemplo 03/2016 / •a referência do produto AN190XXY (ver tabela) / •o número de lote, exemplo 16.99999 / •a indicação de conformidade com a directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / •o número do organismo notificado que intervém no controlo do equipamento (0082 ou 0333) / •o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EN... / •comprimento máximo o cabo (ver tabela) / •100 kg : carga nominal máxima (7) •Bem como os pictogramas: (1)(2)(3)(4)...(13) (ver esquemas) -É proibido desmontar o equipamento. (1) -Não solte o cabo. Acompanhe o seu enrolamento. (2) -O ponto de fixação deve ficar situado acima do utilizador e possuir uma resistência mínima de 12 kN. (3) -O ângulo máximo de inclinação deve ser de 40°. (4) -O aparelho deve ser fixo a um dos pontos anti-queda do arnés. (5) -Não utilizar em posição horizontal (6) -peso máximo : 100Kg (7) -Antes de cada utilização verifique se o cabo apresenta sinais de deterioração. Antes de cada utilização, efectuar um controlo visual. (8) -Antes de cada utilização verifique se o cabo enrola e desenrola normalmente. (9) -Utilizar o produto a uma temperatura situada entre - 32°C e +50°C. (10) -O equipamento deve ser armazenado num local abrigado do calor e da humidade. (11) -Ler as instruções antes da utilização. Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas. (12) -Logotipo marca do modelo (13) **NL Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: : •Identificatieteken van de fabrikant DELTAPLUS (13) / •datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 03/2016 / •de referentie van het product AN190XXY (zie tabel) / •het partijnummer, bijvoorbeeld 16.99999 / •de vermelding dat het voldoet aan richtlijn 89/686/CEE (pictogram EG) / •het nummer van de aangemelde instantie die bij de controle van de uitrusting is betrokken (0082 of 0333) / •het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN... / •maximale lengte riem (zie tabel) / •100 kg : maximale nominale belasting (7) •Evenals de pictogrammen: (1)(2)(3)(4)...(13) (zie schema's) -Het is niet toegestaan het apparaat te openen. (1) -Laat de riem niet los, maar begeleid het oprollen. (2) -Het verankeringpunt moet boven de gebruiker gelegen zijn en moet een minimale weerstand van 12 kN hebben (3) -De maximale hellingshoek moet 40° zijn. (4) -Het apparaat moet worden verbonden aan een van de valbeschermingspunten van het harnas. (5) -Niet in horizontale positie gebruiken (6) -maximale toegestane : 100Kg (7) -Controleer voor elk gebruik dat de riem niet is beschadigd. Voer voor ieder gebruik een visuele controle uit. (8) -Controleer voor elk gebruik dat de riem zich normaal af- en oprolt. (9) -Het product gebruiken tussen - 32°C en +50°C. (10) -Het apparaat moet uit de buurt van warmte en vochtigheid worden opgeborgen. (11) -Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik. (12) -Logo merk van het model (13) **DE Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UNTER/ODER SYMBOLE: : •Herstellereigenschaften DELTAPLUS (13) / •Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 03/2016 / •Die Referenz des Produkts AN190XXY (siehe Tabelle): / •die Los N°, Beispiel 16.99999 / •Konformitätshinweis mit der europäischen Richtlinie 89/686/CEE (CE-Piktogramm) / •die Nummer, der für die Kontrolle der Ausrüstung benannten Organisation (0082 oder 0333) / •die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN... / •maximale Länge Kabel (siehe Tabelle): / •100 kg : maximale Nennlast (7) •Sowie die Piktogramme: (1)(2)(3)(4)...(13) (siehe Zeichnungen) -Das Gerät darf nicht geöffnet werden. (1) -Kabel nicht loslassen, sondern mit der Hand begleiten. (2) -Der Ankerpunkt muss über dem Benutzer liegen und mindestens 12 kN aushalten. (3) -Maximaler Neigungswinkel bei 40°. (4) -Das Gerät ist mit einer der Auffangösen des Gurts zu verbinden. (5) -Nicht in horizontaler Position verwenden (6) -maximale Gewicht : 100Kg (7) -Vor jedem Gebrauch prüfen, dass das Kabel unbeschädigt ist. Führen Sie vor jedem Einsatz eine visuelle Kontrolle durch. (8) -Vor jedem Einsatz prüfen, dass das Kabel sich richtig ein- und ausrollt. (9) -Einsatz-temperaturbereich: zwischen -32°C und + 50 °C. (10) -Das Gerät muss trocken und kühl gelagert werden. (11) -Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen. (12) -Markenlogo des Modells (13) **PL Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI : •Identyfikacja producenta DELTAPLUS (13) / •data (miesiąc/rok) produkcji, np. 03/2016 / •nr katalogowy produktu AN190XXY (patrz tabela): / •numer partii, np. 16.99999 / •I oznaczenie zgodności z dyrektywą 89/686/CEE (piktogram CE) / •nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia (0082 lub 0333) / •nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji: EN... / •maksymalna długość liny (patrz tabela): / •100 kg : maksymalne obciążenie nominalne. (7) •Podobnie jak piktogramy: (1)(2)(3)(4)...(13) (patrz schematy) -Nie wolno otwierać urządzenia. (1) -Podczas zwijania nie wolno zwalniać liny, należy ją przytrzymać. (2) -Punkt zaczepienia powinien znajdować się powyżej użytkownika i posiadać min. siłę 12 kN. (3) -Maksymalny kąt nachylenia 40°. (4) -Urządzenie musi być przyłączone do jednego z punktów asekuracyjnych uprząży. (5) -Nie używać w położeniu poziomym (6) -maksymalna waga : 100Kg (7) -Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina nie jest uszkodzona. Przed każdym wykorzystaniem należy przeprowadzić kontrolę wizualną. (8) -Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina rozwija i zwija się prawidłowo. (9) -Produkt wolno stosować w temperaturach od - 32°C do 50°C. (10) -Urządzenie powinno być przechowywane z dala od wilgoci i źródeł ciepła. (11) -Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone. (12) -Logotipo marca do modelo (13) **CS Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: : •Identifikace výrobce DELTAPLUS (13) / •datum výroby (měsíc/rok), například označení 03/2016 / •referenční označení produktu AN190XXY (viz tabulka) / •č. série, například označení 16.99999 / •údaj o shodě se směrnici 89/686/CEE (piktogram CE) / •číslo pověřeného kontrolního orgánu zprostředkávajícího kontrolu vybavení (0082 nebo 0333) / •číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN... / •maximální délka lanko (viz tabulka) / •100 kg : maximální nominální zatížení. (7) •Uvedené piktogramy: (1)(2)(3)(4)...(13) (viz schéma) -Je zakázáno zařízení otevírat. (1) -Nenechávejte lanko volné, ale napomáhejte zpětnému navíjení. (2) -Bod uchycení se musí nacházet nad uživatelem a unést alespoň 12 kN. (3) -Maximální úhel odklonění musí být 40°. (4) -Zařízení musí být připojeno k některému z bodů pro zachycovač pádu na postroji. (5) -Nepoužívejte ve

vodoravné polože ⑥ -maximální hmotnost: 100Kg ⑦ -Před každým použitím proveďte, že lanko není poškozené. Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu košíku. ⑧ -Před každým použitím proveďte, že se lanko normálně odvíjí a navíjí. ⑨ -Výrobek používejte mezi - 32°C a +50°C. ⑩ -Při uskladnění musí být zařízení chráněno před horkem a vlhkostí. ⑪ 11) -Před použitím si přečtete návod k údržbě.

Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny ⑫ 12) -Logo označení modelu ⑬ 13) **SK Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: : •Identifikácia výrobcu DELTAPLUS ⑬ 13) / •dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 03/2016/ •referencia výrobcu AN190XXY (pozri tabuľku): / •č. série, napríklad 16.99999 / •identifikácia súladu so smernicou 89/686/EHS (piktogram CE) / •č. úradu zodpovedného za kontrolu pomôcky (0082 alebo 0333) / •č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN... / •maximálna dĺžka Lano (pozri tabuľku): / •100 kg : maximálna menovitá záťaž. ⑦ •Ako aj nasledujúce piktogramy: ① ② ③ ④... (13) (pozri schémy) -Zariadenie je zakázané otvárať. ① -Lano nepúšťajte, ale pomaly pridriavajte. ② -Kotviaci bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí mať minimálnu odolnosť 12 kN. ③ -Maximálny uhol odklonu smie byť 40°. ④ -Zariadenie sa musí pripnúť k jednému bodu bezpečnostného popruhu. ⑤ -Nepoužívať v horizontálnej polohe ⑥ -maximálna hmotnosť: 100Kg ⑦ -Před každým použitím skontrolujte, či lano nie je poškozené. Před každým použitím je nutné ju vizuálne skontrolovať. ⑧ -Před každým použitím skontrolujte, či sa lano odvíjí a navíjí normálním způsobom. ⑨ -Výrobek sa smie používať v prostredí s teplotou - 32°C až +50°C. ⑩ -Zariadenie skladujte na chladnom a suchom mieste. ⑪ 11) -Před použitím si přečtete návod na použití. Všetky jiné použití ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené ⑫ 12) -Logo značky modelu ⑬ 13) **HU Jelölés:** JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: : •A gyártás ismertető jele DELTAPLUS ⑬ 13) / •gyártási dátum (hónap/év), például 03/2016/ •termék cikkszám AN190XXY (lásd táblázat): / •tételszám, például 16.99999 / •A 89/686/EGK irányelvnek való megfelelés jelölése (CE piktogram) / •notifikált szervezet száma, amely az eszköz ellenőrzésében jár el (0082 vagy 0333) / •szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN... / •maximális hossza kábelt (lásd táblázat): / •100 kg : maximum nominális súly. ⑦ •Valamint a piktogramok: ① ② ③ ④... (13) (lásd a rajzot) -Tilos kinyitni az eszközt. ① -Ne eressze el a kábelt, kövesse a letekeredését. ② -A kikötési pontnak a használó feje felett kell elhelyezkednie, és a minimum ellenállásnak 12 kN-nak kell lennie. ③ -Maximum hajlási szög 40°. ④ -Az eszközt a zuhanásgátó testhöz közel egy pontjához kell kötni. ⑤ -Nem használható vízszintes helyzetben ⑥ -maximum súly: 100Kg ⑦ -Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kábel nem sérült. Minden használat előtt szemrevételezni kell. ⑧ -Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően fel- és letekeredik. ⑨ -Az eszköz használata - 32°C és 50°C között. ⑩ -Az eszközt hőtől és nedvességtől mentes helyen kell tárolni. ⑪ 11) -Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt. ⑫ 12) -Márkanév és logo ⑬ 13) **RO Marcaj:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: : •Identificarea fabricantului DELTAPLUS ⑬ 13) / •data (luna/anul) de fabricație, exemplu 03/2016/ •referința produsului AN190XXY (a se vedea tabelul): / •număr lot, exemplu 16.99999 / •indicarea conformității cu directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / •numărul organismului notificat care intervine în controlul echipamentului (0082 sau 0333) / •numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN... / •lungimea maximă cablul (a se vedea tabelul): / •100 kg : sarcina nominală maximă. ⑦ •Precum și pictogramele: ① ② ③ ④... (13) (vezi schemele) -Este interzisă deschiderea aparatului. ① -Nu slăbiți cablul, urmați rularea pe tambur. ② -Punctul de ancorare trebuie să se afle deasupra utilizatorului și trebuie să aibă o rezistență minimă de 12 kN. ③ -Unghiul maxim de înclinare trebuie să fie de 40°. ④ -Aparatul trebuie conectat la unul dintre punctele anticădere ale hamului. ⑤ -A nu se utiliza în poziție orizontală ⑥ -greutatea maximă : 100Kg ⑦ -Verificați cablul înaintea fiecărei utilizări pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări. Înaintea fiecărei utilizări, efectuați un control vizual. ⑧ -Verificați cablul înainte fiecărei utilizări pentru a vă asigura că se derulează și se rulează normal. ⑨ -Utilizați produsul la temperaturi între - 32°C și +50°C. ⑩ -Aparatul trebuie depozitat într-un loc ferit de căldură și umiditate. ⑪ 11) -Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse ⑫ 12) -Logoul marcă al modelului ⑬ 13) **EL Σήμανση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Η ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: : •Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS ⑬ 13) / •ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 03/2016/ •η αναφορά του προϊόντος AN190XXY (βλ. Πίνακα): / •ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα 16.99999 / •η ένδειξη συμμόρφωσης με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ (εικονόγραμμα ΕΚ) / •ο αριθμός του κοινοποιηθέντος οργανισμού που υπεισέρχεται στον έλεγχο του εξοπλισμού (0082 ου 0333) / •ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN... / •μέγιστο μήκος καλώδιο (βλ. Πίνακα): / •100 kg : μέγιστο ονομαστικό φορτίο. ⑦ •Καθώς και τα εικονογράμματα: ① ② ③ ④... (13) (βλ. σχήματα) -Απαγορεύεται να ανοίξετε τη συσκευή. ① -Μην αφήνετε το καλώδιο αλλά ακολουθήστε την επανατύλιξη. ② -Το σημείο αγκυροβόλησης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το χρήστη και να έχει μια ελάχιστη αντίσταση 12kN. ③ -Η μέγιστη γωνία κλίσης πρέπει να είναι 40°. ④ -Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη πάνω σε ένα από τα σημεία αντιστήριξης του χαλινού. ⑤ -Να μη χρησιμοποιείται σε οριζόντια θέση ⑥ -μέγιστο βάρος : 100Kg ⑦ -Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση αν το καλώδιο είναι χαλασμένο. Πριν από κάθε χρήση, κάντε έναν οπτικό έλεγχο. ⑧ -Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση αν το καλώδιο τυλίγεται και ξετυλίγεται κανονικά. ⑨ -Χρησιμοποιείτε το προϊόν μεταξύ - 32°C και +50°C. ⑩ -Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από πηγές θερμότητας και υγρασίας. ⑪ 11) -Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν χειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται ⑫ 12) -Λογότυπο μάρκας μοντέλου ⑬ 13) **HR Označka:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: : •Identifikacija proizvođača DELTAPLUS ⑬ 13) / •datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 03/2016 / •kat.br. proizvoda AN190XXY (vidi tabelu) / •broj lota, primjer 16.99999 / •podatak o sukladnosti s direktivom 89/686/EEC (znak CE) / •broj prijavljenog tijela koje je obavilo kontrolu opreme (0082 ili 0333) / •broj norme s kojoj je proizvod u skladu i njezina godina: EN... / •maksimalna duljina kabel (vidi tabelu) / •100 kg : maksimalno nominalno opterećenje. ⑦ •Kao i piktogrami: ① ② ③ ④... (13) (vidi sheme) -Zabranjeno je otvarati uređaj. ① -Nemojte olabaviti kabel već pazite na njegovo namatanje. ② -Točka pričvršćenja treba biti smještena iznad korisnika i imati minimalnu čvrstoću od 12 kN. ③ -Maksimalni kut nagiba treba biti 40°. ④ -Uređaj treba biti spojen na neku od točaka kočenja uprtača. ⑤ -Ne koristiti u vodoravnom položaju ⑥ -maksimalno težina: 100Kg ⑦ -Prije svake uporabe provjeriti da kabel nije oštećen. Prije svake uporabe izvršite vizualnu kontrolu. ⑧ -Prije svake uporabe provjerite da se kabel normalno odmat i namata. ⑨ -Koristite proizvod na temperaturi između - 32°C i +50°C. ⑩ -Uređaj treba uskladištiti daleko od topline i vlage. ⑪ 11) -Prije uporabe pročitajte upute. Svi koriste osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni ⑫ 12) -Logo marke modela ⑬ 13) **UK Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ : •Маркування виробника DELTAPLUS ⑬ 13) / •Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 03/2016 / •Назва продукту AN190XXY (див. таблицю) / •Номер партії, наприклад 16.99999 / •Позначення згідно з Директивою 89/686/ЄЕС (СЕ символ) / •Номер уповноваженого органу, який здійснює контроль за обладнанням (0082 або 0333) / •Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN ... / •Максимальна довжина трос (див. таблицю) / •100 kg : максимальна номінальна навантаження ⑦ •Так само як і піктограми: ① ② ③ ④... (13) Див. діаграми -Забороняється відкривати пристрій. ① -Не відпускати трос, а тримати руку на ньому при перемотуванні. ② -Точка кріплення має розташовуватися над користувачем і мати мінімальний опір 12 кН. ③ -Максимальний кут нахилу має становити 40°. ④ -Пристрій має бути підключений до однієї з точок кріплення ременя. ⑤ -Не використовувати в горизонтальній позиції ⑥ -максимально вага: 100Kg ⑦ -Перед кожним використанням перевіряти, чи не пошкоджено трос. Перед кожним використанням, провести візуальний огляд. ⑧ -Перед кожним використанням перевіряти, чи трос розмотується і намотується нормально. ⑨ -Використовувати продукт при температурі від - 32°C до +50°C. ⑩ -Система має зберігатися в сухому прохолодному місці. ⑪ 11) -Читайте інструкцію перед використанням. Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе. ⑫ 12) -Логотип моделі ⑬ 13) **RU Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: : •Маркировка изготовителя DELTAPLUS ⑬ 13) / •дата (месяц/год) выпуска, например 03/2016 / •индекс продукта AN190XXY (см. таблицу): / •номер партии, например 16.99999 / •указание соответствия требованиям директивы 89/686/СЕС (пиктограмма СЕ) / •номер организации, задействованной в контроле оборудования (0082 или 0333) / •номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN... / •максимальная длина трос (см. таблицу): / •100 kg : максимально допустимая нагрузка. ⑦ •Также пиктограммы: ① ② ③ ④... (13) (см. схемы) -Открывать устройство запрещается. ① -Не отпускать трос, а придерживать при



свертывании..② -Точка анкерного крепления должна находиться выше пользователя и обладать минимальной нагрузкой 12 kN③-Максимальный угол наклона – 40°.④-Устройство необходимо подсоединить к одной из точек подвесной системы (система защиты от падения).⑤ -Не использовать в горизонтальном положении⑥ -максимально вес : 100Kg ⑦ -Проверять трос на повреждения перед каждым использованием. Перед каждым использованием, провести визуальный осмотр.⑧ -Проверять перед каждым использованием, что трос разматывается и сматывается надлежащим образом.⑨ -Использовать изделие при температуре от - 32°С до +50°С.⑩-Хранить устройство в прохладном и сухом месте.⑪①①) -Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены ⑫①②) -Логотип модели ⑬①③) **TR Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: : •Üretici tanımlaması DELTAPLUS ⑬①③)/ •İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 03/2016/ •Ürünün referansı AN190XXY (tabloya bakınız) / •Parti numarası, örneğin. 16.99999 / •89/686/CEE direktifi ile uyumluluk bilgisi (piktogram CE) / •Donanımın kontrolünü üstlenen kuruluşun numarası (0082 veya 0333) / •Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN... / •maksimum uzunluğu Halatın (tabloya bakınız) / •100 kg : Baldır kemerleri için ⑦) •Piktogramlar: ①②③④...⑬①③) (şemalara bakın) -Sistem açılmamalıdır.①-Halatın salınmasına izin vermeyin ancak toplanırken elinizi üzerinde tutun..②-Bağlama noktası kullanıcıdan yukarıda olmalıdır ve en az 12kN mukavemeti olmalıdır.③-Maksimum kullanım açısı 40°dir④ -Sistem, çalışanın tertibatındaki düşmeyi önleme noktalarından birine takılmalıdır.⑤ -Yatay pozisyonda kullanmayın⑥ -maksimum ağırlık: 100Kg ⑦ -Sistemi her kullanışınızda kabloun zarar görüp görmediğini kontrol edin. Her kullanımdan önce gözle kontrol ediniz.⑧ -Sistemi her kullandığınızda makaranın normal olarak toplandığını ve salındığını kontrol edin.⑨ -Kullanım sıcaklığı - 32°C ile +50°C arasındadır.⑩ -Sistem ısı ve rutubetten uzak bir yerde saklanmalıdır.⑪①①) -Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. « Açık kitap » kullanıcının kullanım kayıtlarını okumasına işaret etmektedir. ⑫①②) -Model marka logosu ⑬①③) **ZH 标记:** 标记及或象征的意义。: •制造商识别号 DELTAPLUS ⑬①③)/ •生产的日期 (月/年), 比如相对于 03/2016/ •产品型号 AN190XXY (见表) / •批号, 如相对于 16.99999 / •符合 89/686/CEE (CE标志) / •设备检验组织的编号 (0082或0333) / •产品符合的标准的号码和年度: EN... / •最长长度. 缆 (见表) / •100 kg : 最大标准承重量。⑦) •和符号: ①②③④...⑬①③) (见图) -禁止打开装置。①-不要松开钢丝绳, 而是用手将其卷绕回去。②-固定点必须位于使用者上部, 且最小承受应力为12 kN。③-最大倾斜角度为40°。④-该设备必须连接至安全带的其中一个防坠落接点。⑤-禁止在水平位置使用。⑥-最大限重: 100Kg ⑦-使用前, 确保钢丝绳未受损坏。使用者在每次使用前应执行外观检测。⑧-使用前, 确保钢丝绳能正常展开, 收起。⑨-在- 32°C至 +50°C 温度下使用。⑩-储存装置应远离热源和潮湿。⑪①①) -在使用前阅读操作说明. 所有使用比本手册中描述的其他都被排除。⑫①②) -款式标志 ⑬①③) **SL Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: : •Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS ⑬①③)/ •datum (mesec, leto) izdelave, na primer 03/2016/ •referenca izdelka AN190XXY (glej tabelo) / •številka serije, na primer 16.99999 / •usklajenost s smernico 89/686/CEE ( piktogram CE) / •številka pooblaščenega družbe za nadzor opreme (0333 / 0082) / •številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN... / •največja dolžina kabel (glej tabelo) / •100 kg : največja nominalna teža. ⑦) •In naslednji simboli : ①②③④...⑬①③) (glej shemo) -Napravo je prepovedano odpirati①-Ne spuščajte in zagotavite odvijanje..②-Sidrišče mora biti nad uporabnikom i minimalno moč od 12 kN.③-Največji nagib je do 40°.④-Naprava mora biti povezana z eno izmed varnostnih točk na nahrbtniku.⑤-Ne uporabljajte u vodoravnem položaju⑥-Največja masa: 100Kg ⑦ -Po vsaki uporabi je treba preveriti, da kabel ni poškodovan. Pred vsako uporabo napravite vizualno kontrolo.⑧ -Pred vsako uporabo preveriti, ali se kabel normalno odvija in zvija.⑨ -Uporabljati na tem - 32°C et +50°C.⑩-Utrustingen bör skyddas från värme och fukt.⑪①①) -Pred uporabo pazorno preberite navodilo. Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priročniku je treba izključiti ⑫①②) -Logo in oznaka modela ⑬①③) **ET Mārgistus:** MĀRGISTUSE JA / VÖI SÜMBOLITE TÄHENDUS: : •Valmistaja logotüüp DELTAPLUS ⑬①③)/ •tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 03/2016/ •toote kood AN190XXY (vt. tabel) / •partinumber, näiteks 16.99999 / •direktiivile 89/686/EMU (piktogramm CE) vastavuse märg / •varustuse kontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082 või 0333) / •standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN... / •maksimaalne pikkus kaablit (vt. tabel) / •100 kg : maksimaalne nimikoormus. ⑦) •Ning piktogrammid: ①②③④...⑬①③) (vt skeemid) -Kaitsevahendit on keelatud lahti teha.①-Mitte kaablit lahti lasta, vaid selle tagasi kokkukerimisele kaasa aidata.② -Ankrupunkt peab asuma kasutajast kõrgemal ja selle minimaalne vastupidavus peab olema 12 kN.③ -Maksimaalne kaldenurk peab olema 40°.④ -Seade tuleb ühendada turvarihmade ühte kinnituspunkti.⑤ -Mitte kasutada horisontaalasendis⑥-maksimaalne kaal: 100Kg ⑦-Enne iga kasutuskorda kontrollida, et kaabel ei ole kahjustatud. Enne iga kasutuskorda vaadata mask üle visuaalsel kontrollimisel.⑧ -Kontrollida enne iga kasutuskorda, et kaabel kerib lahti ja kinni normaalselt.⑨ -Kasutada toodet temperatuurivahemikus - 32 °C kuni 50 °C.⑩-Kaitsevahendit tuleb hoida kaitstult kuumuse ja niiskuse eest.⑪①①) -Enne kasutamist lugege juhend läbi. Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud ⑫①②) -Toote kaubamärk ⑬①③) **LV Markējums:** MARKĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: : •Ražotāja identifikācija DELTAPLUS ⑬①③)/ •ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 03/2016/ •atsauce uz aprīkojumu AN190XXY (skatīt tabulu): / •partijas numurs, piemēram 16.99999 / •norāde, kas apliecina atbilstību direktīvai 89/686/EEK (CE piktogramma) / •aprīkojuma kontroli veikušās laboratorijas numurs (0082 vai 0333) / •standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN... / •maksimālais garums trosei (skatīt tabulu): / •100 kg : nominālā maksimālā slodze. ⑦) •Kā arī piktogrammas: ①②③④...⑬①③) (skatīt shēmas) -Izliet atvērt līdzekļa korpusu.① -Neļaujiet trosei pašai saritināties, bet saritināšanās laikā vadiet to ar roku.② -Uzglabāšanas laikā līdzeklis ir jāsaugā no karstuma 12 kN③-Maksimālajam noliekšanās leņķim jābūt 40°.④-Ierīci jāpievieno vienam no drošības jostas kritiena bloķēšanas punktiem.⑤-Nelietot horizontālā stāvoklī⑥-maksimālais svars: 100Kg ⑦-Pirms katras aprīkojuma lietošanas reizes pārlicinieties, ka trose nav bojāta. Pirms katras izmantošanas rūpīgi aplūkojiet maskas korpusu.⑧ -Pirms katras aprīkojuma lietošanas reizes pārlicinieties, ka trose atritinās bez traucējumiem.⑨ -Lietojiet šo izstrādājumu temperatūrā no - 32 °C līdz +50 °C.⑩-Ierīce jāglabā prom no siltuma un mitruma.⑪①①) -Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz ⑫①②) -Modeļa preču zīmes logotips ⑬①③) **LT Ženklīnimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: : •Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS ⑬①③)/ •Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 03/2016/ •nuoroda į gaminį AN190XXY (žr.lentelę): / •partijos numeris, pavyzdys 16.99999 / •Direktyvos 89/686/CEE atitikimo žymėjimas (CE piktograma) / •įrangos kontrolę atlikti įpareigotos organizacijos numeris (0082 arba 0333) / •normos, kurią atitinka gaminy, numeris ir normos metai: EN... / •maksimalus ilgis lyno (žr.lentelę): / •100 kg : maksimali nominali apkrova. ⑦) •Taip pat piktogramos: ①②③④...⑬①③) (žr. schemas) -Draudžiama įrangą atidaryti.① -Nepaleiskite lyno iš karto, o prilaikykite jį ranka, kol susivynioja.② -Inkaravimo taškas turi būti virš naudotojų, minimalus pasipriešinimas: 12 kN.③-Maksimalus naudojimo kampas: 40°.④-Įtaisy turi būti prisegtas prie kritimo stabdiklio vietoj ant diržo⑤ -Nenaudoti horizontalioje padėtyje⑥ -maksimālais svars: 100Kg ⑦ -Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar lynas nepažeistas. Prieš kiekvieną naudojimą antveidį būtina apžiūrėti.⑧ -Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar lynas tinkamai susivynioja.⑨ -Gaminio naudojimo temperatūra: nuo - 31 °C iki +50 °C.⑩-Įrangą laikyti apsaugotą nuo karščio ir drėgmės.⑪①①) -Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos ⑫①②) -Modelio prekės ženklų logotipas ⑬①③) **SV Märkning:** ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: : •Tillverkarens beteckning DELTAPLUS ⑬①③)/ •Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel 03/2016/ •Produkts referens AN190XXY (se tabell) / •Serienummer, för exempel 16.99999 / •Överensstämmelse med direktivet 89/686/CEE (piktogram CE) / •Nr för det anmälda organ som deltar i produktkontrollen (0082 eller 0333) / •Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN... / •Maximal längd kabeln (se tabell) / •100 kg : max last. ⑦) •Samt piktogrammen: ①②③④...⑬①③) (se bilder) -Anordningen får inte öppnas.① -Släpp inte kabeln utan följ med den upp.② -Förankringspunkten bör vara placerad ovanför användaren och ha en min. brottsstyrka på 12 kN.③ -Den maximala lutningsvinkeln är 40°.④ -Apparatens måste vara fast vid en av selens fallskyddspunkter.⑤ -Får ej användas i horisontellt läge⑥ -max vikt : 100Kg ⑦ -Kontrollera alltid att kabeln inte är skadad innan användning. Före varje användning, genomfö

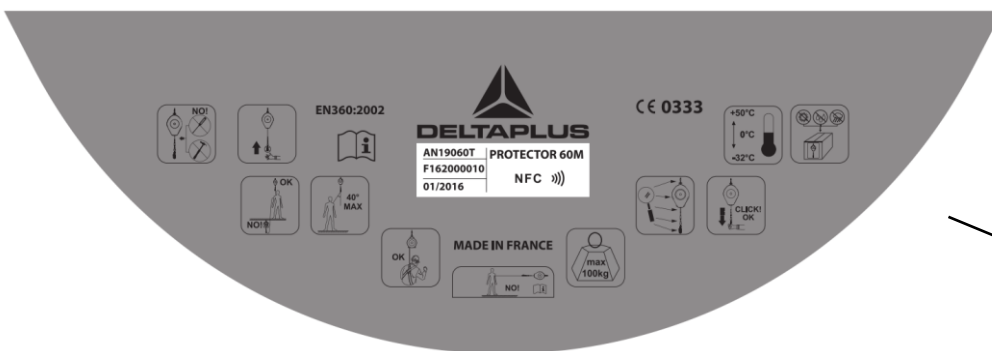
en kontroll. ⑧ -Kontrollera alltid att firningen av kabeln fungerar normalt innan användning. ⑨ -Använd endast produkten vid temp. På 32°/+50°C. ⑩ -Apparat morate shranjevati dalj od vlage in toplote. ⑪ -Läs instruktionsbroschüren före användning. Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas ⑫ -Märkets logotyp ⑬ **DA Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: : •Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS ⑬/ •Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 03/2016/ •Produktreference AN190XXY (se tabel): / •Partnummer, f.eks. 16.99999 / •Angivelse af overensstemmelse med direktivet 89/686/EØF (CE-piktogram) / •Nummer på det bemyndigede organ til kontrol af udstyret (0082 eller 0333) / •Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN... / •Maksimal længde kablet (se tabel): / •100 kg : Nominel maksimal belastning. ⑦ •Samt piktogrammerne: ①②③④...⑬ (se skemaer) -Det er forbudt at åbne apparatet. ① -Slip ikke kablet, men følg oplulningen med hånden.. ② -Forankringspunktet bør befinde sig oven over brugeren, og have en minimal modstand på: 12 kN. ③ -Den maksimale hældningsvinkel bør være 40°. ④ -Apparatet må ikke være forbundet til seletøjets faldsikringspunkter. ⑤ -Må ikke anvendes i vandret position ⑥ -størst vægt: 100Kg ⑦ -Kontrollér før hver brug, at kablet ikke er beskadiget. Før hver anvendelse skal der udføres en visuel kontrol. ⑧ -Kontrollér før hver brug, at kablet ruller sig ud og trækker sig tilbage på normal vis. ⑨ -Brug produktet mellem - 32° C og +50° C. ⑩ -Apparatet bør opbevares på afstand af varme og fugtighed. ⑪ -Læs brugervejledningen før ibrugtagning. Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes ⑫ -Logo for modelmærket ⑬ **FI Merkinntät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ : •Valmistajan tunnistusmerkintä DELTAPLUS ⑬/ •valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki 03/2016/ •tuoteviite AN190XXY (katso taulukko): / •erän numero, esimerkki 16.99999 / •ilmoitus direktiivin (89/686/EYY) mukaisuudesta (CE-merkintä) / •laitteen tarkastuksen suorittaneen organisaation tunnistenumero (0333 tai 0082) / •standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN... / •suurin pituus vaijerista (katso taulukko): / •100 kg : suurin nimelliskuormitus. ⑦ •Sekä kuvasymbolit: ①②③④...⑬ (katso kaaviot) -Laitteen avaaminen on kielletty. ① -Älä päästä vaijerista irti, vaan pidätele sitä sen kelautuessa. ② -Ankkurointikohdan tulee olla käyttäjän yläpuolella ja sen lujuuden vähintään 12 kN. ③ -Kallistuskulma saa olla korkeintaan 40°. ④ -Laitte on kiinnitettävä valjaiden kiinnityspisteisiin. ⑤ -Käyttö vaaka-asennossa kielletty ⑥ -suurin paino: 100Kg ⑦ -Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri ei ole vahingoittunut. Tarkasta tuote aina ennen käyttöä silmämääräisesti. ⑧ -Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri purkautuu ja kelautuu normaalisti. ⑨ -Käytä tuotetta - 32 °C ja +50 °C:n välisessä lämpötilassa. ⑩ -Laitte tulee säilyttää suojaossa lämmöltä ja kosteudelta. ⑪ -Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle ⑫ -Merkillogo ⑬

**AR العلامات:** معنى العلامات و/أو الرموز : تحديد جهة التصنيع DELTAPLUS ⑬ / تاريخ (الشهر/ السنة) التصنيع، على سبيل المثال ⑬/2016/03 مرجعية المنتج AN190XXY (راجع جدول) / رقم الكمية، على سبيل المثال 16.99999 / الإشارة إلى مطابقة القرار التوجيهي CEE/686/89 (رسم بياني CE) / رقم الهيئة التي تم إنتدابها لمراقبة الجهاز (0082 أو 0333) / رقم المعيار الذي يتطابق معه المنتج وعامه : EN... / أقصى طول الكابل (راجع جدول) / 100 kg : الحد الأقصى للحمل للصوري / وكذلك الرسم البياني ⑬..... (أنظر الرسم) -يحظر فتح الجهاز - لا تسقط الكابل ولكن راقبه أثناء إعادة اللف - يجب أن يقع على نقطة التعلق فوق المستخدم ولديها مقاومة لا تقل عن 12 كيلو نيوتن - يجب أن يكون الحد الأقصى لزاوية الميل 40 درجة - يجب ربط الجهاز بأحد نقاط منع السقوط في حماله الأمان الخاصة بالعامل - لا تستخدمه في وضع أفقي - الوزن الأقصى: 100Kg -تحقق قبل كل استخدام من أن الكابل غير تالف يتعين على المستخدم أن يتحقق من صلاحية الوحدة قبل كل استخدام -تحقق قبل كل استخدام من أن الكابل ينفك ويلتف بشكل طبيعي -استخدام المنتج بين سالب 32 درجة مئوية و50 درجة مئوية -تباطؤ أو تراجع في الأداء زاهجلا نيزختن مديلا ⑪ -اقرأ دليل التعليمات قبل الإستخدام جميع الإستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة ⑫ -نموذج شعار العلامة التجارية ⑬

	①	②	③	④
EN	The system must not be opened.	Do not let go of the cable but keep a hand on it as it reels in.	The attachment point must be located above the user and have a minimum resistance of 12kN.	The maximum angle of use is 40°.

	⑤	⑥	⑦	⑧
EN	The system must be attached to one of the fall arrest points on the worker's harness.	Do not use in horizontal position	Maximum weight: 100 kg.	Check that the cable is not damaged each time the system is used. The user should carry out a visual inspection before every use.

	⑨	⑩	(11)	(12)	(13)
EN	Check that the cable reels in and reels out normally each time the system is used.	For use in a temperature range between - 32°C and 50°C.	The system must be stored away from heat and damp.	Read the instructions before use. Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.	Model brandlogo





**FR Matière:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Carter : ABS. Câble: Acier inoxydable. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Carter : ABS. Câble : Acier inoxydable. **EN Material:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Carter: ABS. Cable: Stainless steel PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Carter: ABS. Cable: Stainless steel **ES Material:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Cárter: ABS. Cable: Acero inoxidable. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Cárter: ABS. Cable: Acero inoxidable. **IT Materiale:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Carter : ABS. Cavo: Acciaio inossidabile. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Carter : ABS. Cavo: Acciaio inossidabile. **PT Material:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Cárter: ABS. Cabo: Aço inoxidável. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Cárter: ABS. Cabo: Aço inoxidável. **NL Materiaal:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Carter: ABS . Kabel: Roestvrij staal. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Carter: ABS . Kabel: Roestvrij staal. **DE Material:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Gehäuse: ABS. Kabel: Edelstahl. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Gehäuse: ABS. Kabel: Edelstahl. **PL Material:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Obudowa: ABS. Przewód: Stal nierdzewna. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Obudowa: ABS. Przewód: Stal nierdzewna. **CS Materiál:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Pouzdro: ABS. Lano: Nerezová ocel. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Pouzdro: ABS. Lano: Nerezová ocel. **SK Materiál:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Ochranný kryt: ABS. Lano: Nehrdzavejúca oceľ. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Ochranný kryt: ABS. Lano: Nehrdzavejúca oceľ. **HU Anyag:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Karter : ABS. Kábel: rozsdamentes acél. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Karter : ABS. Kábel: rozsdamentes acél. **RO Materie:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Carcasă: ABS. Cablu: Oțel inoxidabil. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Carcasă: ABS. Cablu: Oțel inoxidabil. **EL Υλικό:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Κάρτερ: ABS . Καλώδιο: Ανοξειδωτος χάλυβας. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Κάρτερ: ABS . Καλώδιο: Ανοξειδωτος χάλυβας. **HR Materijal:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Kućište: ABS. Čelično užje: nehrđajući Čelik. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Kućište: ABS. Čelično užje: nehrđajući Čelik. **UK Matepian:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Кожух: АБС-пластик. Кабель: нержавіюча сталь. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Кожух: АБС-пластик. Кабель: нержавіюча сталь. **RU Материал:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Картер: АБС-пластик. Трос: сталь нержавеющей. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Картер: АБС-пластик. Трос: сталь нержавеющей. **TR Malzeme:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Karter : ABS. Kablo : Paslanmaz çelik. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Karter : ABS. Kablo : Paslanmaz çelik. **ZH 材料:** AN19040T: 挡板 : ABS. 绳缆 : 不锈钢. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: 挡板 : ABS. 绳缆 : 不锈钢. **SL Material:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Ohišje: ABS. Kabel: nerjavno jeklo. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Ohišje: ABS. Kabel: nerjavno jeklo. **ET Material:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Karter: ABS. Kaabel: Roostevaba teras. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Karter: ABS. Kaabel: Roostevaba teras. **LV Materiāls:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Karteris: ABS plastmasa. Kabelis: nerūsējošais tērauds. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Karteris: ABS plastmasa. Kabelis: nerūsējošais tērauds. **LT Medžiaga:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Karteris: ABS. Lynas: nerūdijantis plienas. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Karteris: ABS. Lynas: nerūdijantis plienas. **SV Material:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Vevhus: ABS. Kabel: Rostfritt stål. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Vevhus: ABS. Kabel: Rostfritt stål. **DA Materiale:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Skærm: ABS. Kabel: Rustfrit stål. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Skærm: ABS. Kabel: Rustfrit stål. **FI Materiaali:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T: Kotelo: ABS. Vaijeri: Ruostumaton teräs. PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T: Kotelo: ABS. Vaijeri: Ruostumaton teräs.

**AR المادة:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19040T : مغد معدني: نظام منع انغلاق المكابح. سلك: فولاذ غير قابل للصدأ.  
**AR المادة:** PROTECTOR EXTRA LARGE AN19060T : مغد معدني: نظام منع انغلاق المكابح. سلك: فولاذ غير قابل للصدأ.

\*\*\*\*\*

**TR:** İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

**RU:**  TP TC 019/2011 **UA:**  023 **ДСТУ**

**AR:** Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. Av. Amancio Alcorta 1647 - (1283) C.A.B.A. - ARGENTINA - Para mayor información visite: [www.deltaplus.com.ar](http://www.deltaplus.com.ar)

	1	2	3	4	5	6	7
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N°serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参号	公司	用户名	编号/ 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	الرقم / الدفعة رقم المتسلسل	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12	13 EN360
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature	Type d'équipement	Antichute à rappel automatique
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Stamp & Signature	Type of equipment	Retractable Type Fall Arrester
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e firma	Tipo di Attrezzatura	Anti-caduta a richiamo automatico
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	nombre, firma	Tipo de equipo	Anticaídas retráctil
PT	data de inspeção	Comentarios	Próxima data de inspeção	Nome, assinatura	Tipo de equipamento	Anti-quedas de retrocesso automático
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam, handtekening	Type uitrusting	Valbescherming, automatische lijnspanner
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name, Unterschrift	Ausrüstungstyp	Absturzsicherung mit automatische Rückholung
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Podpis i pieczęć	Typ wyposażenia	Urządzenia samohamowne
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Σύστημα προστασίας από την πτώση με αυτόματη επαναφορά χρήση οριζόντια
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	盖章及签名	设备类型	自动收缩防坠器
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a podpis	Typ vybavení	Samonavíjecí zachycovače pádu
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Ștampilă și Semnătură	Tip de echipament	Sistem anticadere cu opritor automat
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Bélyegző és aláírás	Eszköz típusa	Visszahúzható típusú zuhanásgátló
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Pečat i potpis	Vrsta opreme	Oprema za sprečavanje pada s automatskim zaustavljanjem
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn och underskrift	Typ av utrustning	Säkerhetsblock
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Stempel og underskrift	Udstyrstype	Falddæmpere med automatisk tilbagetrækning
FI	Tarkastuspäivämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Leima ja allekirjoitus	Varuste	Kelautuva tarrain
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Samonavíjacie tmiče a zachytávače pádu
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	печать и подпись	Тип снаряжения	Устройство защиты вытягивающего типа
ET	Ülevaatustkuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Tempel & allkiri	Seadme tüüp	Automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend
SL	Datum inšpekcijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	žig in podpis	Vrsta opreme	Samonavijalni amortizer pri padcu
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Antspaudas ir parašas	Įrangos tipas	Įtraukiamasis kritimo stabdytuvas
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	levelkoša tipa kritiena aizturētājs
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	Kaşe ve imza	Donanım tipi	Gerri toplanabilir tip düşme önleyici
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	Печатка і підпис	Тип обладнання	Висувний стопорний механізм
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الختم و التوقيع	نوع الجهاز	مضد السقوط من النوع القابل للسحب

FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înainte primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamise muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu kartē pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
AR	يجب على المستخدم إكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام.

# RECORD CARD

## REFERENCE ①

.....

<b>TYPE OF EQUIPMENT ⑫</b>	<b>EN360 ⑬</b>  <b>RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER</b>
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭ To be exclusively used as described in the product data sheet.	

<b>COMPANY</b>	<b>②</b>	
<b>USER NAME</b>	<b>③</b>	
<b>BATCH / SERIAL N°</b>	<b>④</b>	

<b>DATE OF PRODUCTION</b>	<b>⑤</b>			/			/		
<b>DATE OF 1st USE</b>	<b>⑥</b>			/			/		
<b>DATE OF PURCHASE</b>	<b>⑦</b>			/			/		

### Checking of the product

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer).  
Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

	<b>⑧</b> Date of inspection	<b>⑨</b> Report / Comments		<b>⑩</b> Date of next inspection	<b>⑪</b> Stamp & Signature
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					